
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 这不是一个故事(this Is Not A Story) 000001

2. 这不是一个故事(this Is Not A Story) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这不是一个故事(This is not a story)
第1/2页

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] Gutenberg´s [frentʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd]
Translated from Project Gutenberg´s French edition , which can be found
翻译 从 项目 Gutenberg´s 法语 版 , 哪个 能 是 成立
[hɪə(r)] :
here :
这里 :

译自古腾堡计划的法文版，原文链接如下：

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] / ['iːtekst] / -
www . gutenberg . org / etext / 28602
万维网 . 古腾堡 . 组织 / 电子文本 / -

www.gutenberg.org/etext/28602

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri] (['rɪt(ə)n] [ə'raʊnd] - - ['pʌblɪʃt] [ɪn] -)
This Is Not a Story (written around 1772 - published in 1798)
这 是 不是 一个 故事 (书面 大约 - - 已发布 在 -)

这不是一个故事（约作于1772年，1798年出版）

[ə'rɪdʒən(ə)l] [frentʃ] ['taɪt(ə)l] : ['siːsi] [-] [pɑːz] [ən] [kəʊnt]
Original French title : Ceci n'est pas un conte
原来的 法语 标题 : 塞西 巢 帕斯 联合国 孔特

法语原版标题：Ceci n'est pas un conte

[baɪ] ['denɪs] ['diːdərəʊ]
By Denis Diderot
经过 丹尼斯 狄德罗

作者：丹尼斯·狄德罗

[trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['piːtə(r)] ['feɪlən]
Translation into English by Peter Phalen
翻译 进入 英语 经过 彼得 费伦

由 Peter Phalen 翻译成英文

['kɒpiraɪt] (-) [baɪ] ['piːtə(r)] ['feɪlən]
Copyright (2010) by Peter Phalen
版权 (-) 经过 彼得 费伦

版权所有 (2010) 彼得·费伦

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['laɪsnst] [fɔː(r); fə(r)] [nɒn] - [kəmiːʃəl] [juːz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['kɒmənz]
This work is licensed for non - commercial use under the Creative Commons
这 工作 是 获得许可的 为了 非 - 商业 使用 在下面 这 有创造力的 公共领域

本作品根据知识共享署名-非商业性使用许可协议授权使用。

[ˌætrɪ'bjuːʃn] - [ˌnɒnkə'mɜːʃ(ə)l] - ['ʃɛərˌə'laɪk] [θriː] . - ['laɪs(ə)ns] .
Attribution - Noncommercial - ShareAlike 3 . 0 license .
归因 - 非商业性 - 共享同名 3 . - 执照 .

署名-非商业性使用-相同方式共享 3.0 许可协议。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] Grimm´s [ˌkɒrə'spɒndəns] , ['deɪtɪd] ['eɪprəl] - , [bʌt; bət] [ðæt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz]
This story is found in Grimm´s Correspondence , dated April 1773 , but that version is
这 故事 是 成立 在 Grimm´s 一致 , 日期 四月 - , 但 那 版本 是
[ˌɪnkəm'pliːt] .
incomplete .
未完成 .

这个故事出自格林兄弟 1773 年 4 月的信件集，但该版本并不完整。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - [ænd; ənd][lɑː] [reɪmɚ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
The history of Tanié and la Reymer is missing ,
这 历史 的 - 和 拉 雷默 是 丢失的 ,

塔尼耶和拉雷梅尔的历史缺失了。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] .
as is the end of the history of Mademoiselle de La Chaux .
作为 是 这 结尾 的 这 历史 的 小姐 德 拉 绍 .

拉绍小姐的故事到此结束。

[em] . [ə; eɪ] . - [ə; eɪ] . [bɑːr'biːeɪ] (['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nɒnɪməs]) [sə'dʒestid] [ðæt] Diderot´s
M . A . - A . Barbier (Dictionary of the Anonymous) suggested that Diderot´s
M . 一个 . - 一个 . 理发师 (字典 的 这 匿名的) 建议 那 Diderot´s
['meməri] [mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [træns'leʃən] [ɒv; əv] " Hume´s [fɜːst]
memory must have failed him when he attributed translations of " Hume´s First
记忆 必须 有 失败的 他 什么时候 他 归因于 翻译 的 " Hume´s 第一的
['eseɪz; e'seɪz][ɒn] [ˌmetə'fɪzɪks]
Essays on Metaphysics
散文 在 形而上学

MA-A. Barbier（《匿名词典》）认为，狄德罗在归因于休谟《形而上学第一论》的译者时，一定是记忆出了问题。

" [[piː] . -] [ænd; ənd][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒn]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [[piː] . -] [tuː; tə]
" [p . 321] and the Essays on Human Understanding [p . 328] to
" [p . -] 和 这 散文 在 人类 理解 [p . -] 到
[ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] .
Mademoiselle de La Chaux .
小姐 德 拉 绍 .

[第 321 页] 和《论人类理解》[第 328 页] 致拉绍小姐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ðə; ði] [keɪs] .
But this was certainly not the case .
但 这 曾是 当然 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

['diːdərəʊ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [hjuːm] [æz; əz][trænz'leɪtɪd][baɪ] [ˌmædəmwə'zel] [diː]
Diderot was only giving the works of Hume as translated by Mademoiselle de
狄德罗 曾是 仅有的 给予 这 作品 的 休谟 作为 翻译 经过 小姐 德
[lɑː] [ʃoʊ] [ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l] .
La Chaux a more general title .
拉 绍 一个 更多的 一般的 标题 .

狄德罗只是给拉绍小姐翻译的休谟作品起了一个更通用的名字。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['sekənd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz] .
The Political Discourses make up the second part of the Essays .
这 政治的 论述 制作 向上 这 第二 部分 的 这 散文 .

《政治论述》构成论文集的第二部分。

[ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [rəʊt] [ðə; ði][fɜːst][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] ([ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ;
Mademoiselle de La Chaux wrote the first translation of this part (Of Commerce ;
小姐 德 拉 绍 写道 这 第一的 翻译 的 这 部分 (的 商业 ;

拉绍小姐撰写了这部分（商业篇）的第一个译本；

[ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ; [ɒv; əv] ['mʌni] , [ˌæmstə'dæm] , - , - , [ɪn] - - ; ['pærɪs][ænd; ənd]['laɪən] , [ɪn] -
Of Luxury ; Of Money , Amsterdam , 1752 , 1753 , in - 12 ; Paris and Lyon , in -
的 奢华 ; 的 钱 , 阿姆斯特丹 , - , - , 在 - - ; 巴黎 和 里昂 , 在 -
-) .
12) .
-) .

论奢侈；论金钱，阿姆斯特丹，1752、1753 年，第 12 页；巴黎和里昂，第 12 页）。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] ['əʊnli]['sev(ə)n][ɒv; əv] Hume´s [ˌsev(ə)n'tiːn] ['diskɔːsiz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm]
It includes only seven of Hume´s seventeen discourses along with some
它 包括 仅有的 七 的 Hume´s 十七 论述 沿着 和 一些

['kɒmənt(ə)ri] [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
commentary by the translator .
评论 经过 这 翻译 .

它只收录了休谟十七篇演讲中的七篇，以及译者的一些评注。

['æbət] [ˌel'iː][blæŋk][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [moʊvɪlɔn] [dɪd][nɒt] ['pʌblɪʃ] [ðeə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Abbot Le Blanc and later Mauvillon did not publish their versions of the same
方丈 乐 布兰克 和 之后 莫维隆 做过 不是 发布 他们的 版本 的 这 相同的

[piːs] [ʌn'tɪl] - .
piece until 1754 .
片 直到 - .

阿博特·勒布朗和后来的莫维隆直到 1754 年才发表了他们各自版本的同一作品。

[ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] Chaux´s [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] Hume´s ['raɪtɪŋz] [ɒn][ˌiːkə'nɒmɪks][wɒz; wəz]
Mademoiselle de La Chaux´s translation of Hume´s Writings on Economics was
小姐 德 拉 Chaux´s 翻译 的 Hume´s 著作 在 经济学 曾是

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˌɛks'viːθ] [təʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɪ'kɑːnəmɪsts] .
included in the XVth tome of the Collections from the Leading Economists .
包括 在 这 十五 大部头书 的 这 收藏 从 这 领导 经济学家 .

拉绍小姐翻译的休谟《经济学著作》被收录于《著名经济学家文集》第十五卷。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - .
She died in 1755 .
她 死亡 在 - .

她于1755年去世。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri]
This Is Not A Story
这 是 不是 一个 故事

这不是一个故事

[wen] [wʌn] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪsənə(r)] ; [ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [ʃɔːt] [ðə; ði] ['stɔːri]
When one tells a story it is for a listener ; and however short the story
什么时候 一 讲述 一个 故事 它 是 为了 一个 听众 ; 和 然而 短的 这 故事

[ɪz] ,
is ,
是 ,

讲故事是为了给听众听；无论故事多么短小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['telə(r)][ɪz][nɒt] [ə'keɪʒnəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .
it is highly unlikely that the teller is not occasionally interrupted by his audience .
它 是 高度 不太可能 那 这 出纳员 是 不是 偶尔 中断 经过 他的 观众 .

讲述者偶尔不会被听众打断的可能性极低。

[səʊ][ai][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [riːd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]
So I have introduced into the narration that will be read , and which is
所以 我 有 介绍 进入 这 旁白 那 将要 是 读 , 和 哪个 是

[nɒt][ə; eɪ]['stɔːri] ,
not a story ,
不是 一个 故事 ,

所以我把一些内容引入到即将朗读的叙述中，但这并非一个故事。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [daut] [ə'baʊt] [ðæt] ,
or which is a bad one if you have doubts about that ,
或者 哪个 是 一个 坏的 一 如果 你 有 疑虑 关于 那 ,

或者，如果你对此有疑问，那就说明哪个不好。

[ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ðæt] [mait] [ə'prɒksɪmət] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] ; [ænd; ənd][ai][bɪ'gɪn] .

a character that might approximate the role of the reader ; and I begin .

一个 特点 那 可能 近似 这 角色 的 这 读者 ; 和 我 开始 .

一个可能近似于读者的角色；然后我开始了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kən'kluːd] [raɪt] [ðeə(r)] ?

And you conclude right there ?

和 你 结束 正确的 那里 ?

你就就此得出结论了吗?

— [ðæt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['dɪzi] ,

— That a subject this interesting must make us dizzy ,

— 那 一个 主题 这 有趣的 必须 制作 我们 晕眩的 ,

—如此有趣的话题竟然会让我们感到头晕目眩，

[biː; bi][ðə; ði][tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [biː; bi] [freɪzd] [ænd; ənd] [riː'freiz] [ʌn'tɪl] ['fleɪvələs] ,

be the talk of the town for a month , be phrased and rephrased until flavorless ,

是 这 讲话 的 这 镇 为了 一个 月 , 是 措辞 和 改写 直到 无味 ,

一个月来一直是城里人茶余饭后的谈资，被反复修改，直到变得索然无味。

[prə'djuːs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [æt; ət] [liːst] ['twenti] ['liːfləts] ,

produce a thousand arguments , at least twenty leaflets ,

生产 一个 千 论点 , 在 至少 二十 传单 ,

提出一千个论点，至少印发二十份传单。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bɪts][ɒv; əv] [vɜːs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] .

and around a hundred bits of verse in favor or against .

和 大约 一个 百 比特 的 诗 在 偏爱 或者 反对 .

还有大约一百首赞成或反对的诗歌。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪ'nes] , ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][pjʊə(r)][grɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

In spite of all the finesse , learning , and pure grit of the author ,

在 尽管如此 的 全部 这 技巧 , 学习 , 和 纯的 砂砾 的 这 作者 ,

尽管作者才华横溢、学识渊博、意志坚定，

['gɪv(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæz; həz] [nɒt] [liːd] [tuː; tə] ['eni] ['vaɪələns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌmiːdi'əʊkə(r)] .

given that his work has not lead to any violence it is mediocre .

给定 那 他的 工作 有 不是 带领 到 任何 暴力 它 是 平庸 .

鉴于他的作品并未导致任何暴力事件，因此只能算是平庸之作。

['veri] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] .

Very mediocre .

非常 平庸 .

非常平庸。

— [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,

— But it seems to me that we owe him a rather agreeable evening ,

— 但 它 似乎 到 我 那 我们 欠 他 一个 相当 同意 晚上 ,

但我觉得我们应该让他度过一个愉快的夜晚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] [brɔːt] ...

and that this reading has brought ...

和 那 这 阅读 有 带来 ...

而这次阅读带来了……

— [wɒt] ?

— What ?

— 什么 ?

-什么?

[ə; eɪ] ['lɪtəni] [ɒv; əv] [wɔːn] - [aʊt] [vi'njets] ['faɪəd][frɒm; frəm][left][ænd; ənd] [raɪt] ,
A litany of worn - out vignettes fired from left and right ,
一个 连祷 的 磨损 - 出去 小故事 被解雇 从 左边 和 正确的 ,

一连串老套的场景从四面八方袭来，

['seɪɪŋ] [dʒʌst][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] , [ðæt] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən]
saying just one single thing known for all eternity , that man and woman
说 只是 一 单身的 事物 已知 为了 全部 永恒 , 那 男人 和 女士
[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'strɔːdnrəli] [ʌn'fɔːtʃənət] [biːsts] .
are extraordinarily unfortunate beasts .
是 非常 不幸 野兽 .

只需说一件亘古不变的事，那就是男人和女人是极其不幸的生物。

— [ˌnevəðə'les] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][hæz; həz] [wʌn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd]
— Nevertheless the epidemic has won you over , and you have contributed
— 尽管如此 这 流行性 有 韩元 你 超过 , 和 你 有 贡献
[dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] .
just like any other .
只是 喜欢 任何 其他 .

—然而，疫情已经征服了你，你也像其他人一样做出了贡献。

— ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] one´s [teɪst] ,
— Whether or not it be to one´s taste ,
— 无论 或者 不是 它 是 到 one´s 品尝 ,

——无论是否符合个人口味，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [gʊd] [teɪst] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [təʊn] ['gɪv(ə)n] .
it is only good taste to strike the tone given .
它 是 仅有的 好的 品尝 到 罢工 这 语气 给定 .

只有符合既定语气的人才能展现出应有的品味。

[wen] ['miːtɪŋ] ['kʌmpəni] ,
When meeting company ,
什么时候 会议 公司 ,

当与公司会面时，

[wiː; wi] ['kʌstəmərəli] ['taɪdi] [ʌp] [ɐp'iəɹənsɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)]
we customarily tidy up appearances at the door of the apartment for
我们 习惯上 整齐的 向上 外貌 在 这 门 的 这 公寓 为了
[ˌhuːm'evə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['siːɪŋ] ;
whomever we are seeing ;
无论谁 我们 是 看到 ;

我们习惯在公寓门口整理仪容，迎接要见的人；

[wiː; wi] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sæd] ; [sæd] ,
we pretend to be funny when we are sad ; sad ,
我们 假装 到 是 有趣的 什么时候 我们 是 伤心 ; 伤心 ,

我们悲伤的时候会假装幽默；悲伤，

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] .
when we would have liked to be funny .
什么时候 我们 会 有 喜欢 到 是 有趣的 .

我们本来想开个玩笑的。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ['eniweə(r)] ; [səʊ][ðə; ði] ['lɪtərəri] [hæk]
We do not want to appear out of place anywhere ; so the literary hack
我们 做 不是 想 到 出现 出去 的 地方 任何地方 ; 所以 这 文学 黑客
[pə'lɪtɪsaɪz] ,
politicizes ,
政治化 ,

我们不想在任何地方显得格格不入；所以，文艺工作者才会将政治化。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['pʌndɪt] [tɔːks] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] ['mɔrəlaiz, 'mɔː-] , [ðə; ði]['mɒrəlɪst]
the political pundit talks metaphysics , the metaphysician moralizes , the moralist
这 政治的 评论员 会谈 形而上学 ， 这 形而上学家 道德说教 ， 这 道德家
[tɔːks]['faɪnæns] , [ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)] , ['lɛtəz] [ɔː(r)]['lɒdʒɪk] .
talks finance , the financier , letters or logic .
会谈 金融 ， 这 金融家 ， 信件 或者 逻辑 .

政治评论员谈论形而上学，形而上学家进行道德说教，道德家谈论金融，金融家谈论文学或逻辑。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['lɪs(ə)n][ɔː(r)] [kiːp] ['kwaɪət] , [iːtʃ] ['ræmb(ə)l][ɒn][ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɪgnərənt]
Rather than listen or keep quiet , each ramble on about what they are ignorant
相当 比 听 或者 保持 安静的 ， 每个 漫谈 在 关于 什么 他们 是 无知
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ，

与其倾听或保持沉默，不如各自喋喋不休地谈论自己不了解的事情。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [bɔːrz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['sɪli] ['vænəti][ɔː(r)] [pə'laɪtnəs] .
and everyone bores each other with silly vanity or politeness .
和 每个人 钻孔 每个 其他 和 愚蠢的 虚荣 或者 礼貌 .

每个人都因为愚蠢的虚荣心或礼貌而感到厌烦。

— [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
— You are in a bad mood .
— 你 是 在 一个 坏的 情绪 .

你心情不好。

— [ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌeɪ 'em] .
— I usually am .
— 我 通常 是 .

我通常都是。

— [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [maɪ] [vɪn'jet] [fɔː(r); fə(r)]
— And I think it is appropriate for me to reserve my vignette for
— 和 我 思考 它 是 合适的 为了 我 到 预订 我的 小插曲 为了
[ə; eɪ]['betə(r)][taɪm] .
a better time .
一个 更好的 时间 .

——我认为我应该把我的小故事留到更合适的时机再讲述。

— [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] .
— You mean you will wait for me to leave .
— 你 意思是 你 将要 等待 为了 我 到 离开 .

你的意思是你会等我离开吗?

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
— It is not that .
— 它 是 不是 那 .

——并非如此。

— [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] [les] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [feɪs] [tuː; tə]
— Or you are afraid that I might have less indulgence for you , face to
— 或者 你 是 害怕的 那 我 可能 有 较少的 放纵 为了 你 ， 脸 到
[feɪs] ,
face ,
脸 ，

或者你害怕我当面会减少对你的好感?

[ðæn; ðən][ai] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ævərɪdʒ] ['dʒentlmən] .
than I would for your average gentleman .
比 我 会 为了 你的 平均的 绅士 .

比起对待普通绅士，我会更认真。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
— It is not that .
— 它 是 不是 那 .

——并非如此。

— [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [ðen] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
— Be agreeable then and tell me what it is .
— 是 同意 然后 和 告诉 我 什么 它 是 .

—那就请你配合一下，告诉我到底是什么。

— [ðæt] [maɪ] [vɪn'jet] [wɪl] [nɒt] [pruːv] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [juː; jʊ] .
— That my vignette will not prove any better than those that have annoyed you .
— 那 我的 小插曲 将要 不是 证明 任何 更好的 比 那些 那 有 恼怒 你 .

—我的这篇小故事并不会比那些惹恼你的故事更好。

— [hʌmf] .
— Hmph .
— 哼 .

哼。

[tel] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
Tell it anyway .
告诉 它 反正 .

无论如何都要说出来。

— [nəʊ] .
— No .
— 不 .

-不。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
You have had enough .
你 有 有 足够的 .

你受够了。

— [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæv; həv][ɪn'reɪdʒd][ˌem 'iː] , [jɔːz] [ɪz][ðə; ði]
— You know that of all the ways the others have enraged me , yours is the
— 你 知道 那 的 全部 这 方式 这 其他的 有 愤怒 我 , 你的 是 这
[məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ?
most unpleasant ?
最多 令人不快的 ?

你知道吗，在其他人激怒我的所有方式中，你的方式是最让我不快的?

— [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][maɪn] ?
— And what is mine ?
— 和 什么 是 矿 ?

——那我的呢?

— [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
— That of being asked to do the thing you are dying to do .
— 那 的 存在 问 到 做 这 事物 你 是 垂死 到 做 .

—被要求去做你梦寐以求的事情。

[wel] , [maɪ] [frend] , [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ]['sætɪsfaɪ] [jɔː'self] .
Well , my friend , I ask you , I pray you satisfy yourself .
出色地 , 我的 朋友 , 我 问 你 , 我 祈祷 你 满足 你自己 .

我的朋友，我请求你，我祈祷你能够自圆其说。

— ['sætɪsfaɪ][maɪ'self] ?
— Satisfy myself ?
— 满足 我 ?

——我满足了吗?

— [bɪ'gɪn] , [baɪ] [gɒd] , [bɪ'gɪn] .
— Begin , by God , begin .
— 开始 , 经过 上帝 , 开始 .

——开始吧，以神的名义，开始吧。

— [ai] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɔ:t] .
— I will try to be short .
— 我 将要 尝试 到 是 短的 .

我会尽量简短。

— [ðæt] ['kænɒt] [hɜ:t] .
— That cannot hurt .
— 那 不能 伤害 .

——这不会有什么坏处。

[hɪə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt] , [ai] [kɔ:f] , [ai] [spæt] , [ai] [dru:] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [aʊt] ['sləʊli] ,
Here , a little out of spite , I coughed , I spat , I drew my handkerchief out slowly ,
这里 , 一个 小的 出去 的 尽管如此 , 我 咳嗽 , 我 争吵 , 我 画 我的 手帕 出去 缓慢地 ,

我带着一丝怨气，咳嗽了一声，吐了口唾沫，然后慢慢地掏出手帕。

[ai] [blu:] [maɪ] [nəʊz] , [ai] ['əʊpənd] [maɪ] [snʌf] [bɒks] , [ai] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] ;
I blew my nose , I opened my snuff box , I took out a pinch of snuff ;
我 吹 我的 鼻子 , 我 打开 我的 鼻烟 盒子 , 我 采取 出去 一个 捏 的 鼻烟 ;

我擤了擤鼻子，打开鼻烟盒，拿出一小撮鼻烟；

[ænd; ənd] [ai] [hɜ:d] [maɪ] ['feləʊ] [mæn] [seɪ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] : `If [ðə; ði] ['telɪŋ] [ɪz] [ʃɔ:t] ,
and I heard my fellow man say between his teeth : `If the telling is short ,
和 我 听到 我的 同伴 男人 说 之间 他的 牙齿 : `If 这 讲述 是 短的 ,

我听到我的同伴咬牙切齿地说："如果讲述得简短，

[ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] … ´ [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɜ:dʒ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ['ʌndə(r)]
the preliminaries are long … ´ I had the urge to call a servant under
这 预备工作 是 长的 … ´ 我 有 这 敦促 到 称呼 一个 仆人 在下面
[ðə; ði] ['pri:tekst] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['erənd] .
the pretext of some errand .
这 借口 的 一些 差事 .

前期准备工作很繁琐……我真想找个借口叫个仆人来办点事。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] , [ænd; ənd] [ai] [sed] :
But I did not , and I said :
但 我 做过 不是 , 和 我 说 :

但我没有，我说：

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [men] , [ænd; ənd] ['veri] [bæd] ['wɪmɪn] .
It must be admitted that there are very good men , and very bad women :
它 必须 是 承认 那 那里 是 非常 好的 男人 , 和 非常 坏的 女性 .

必须承认，世上有很好的男人，也有很坏的女人。

— [wʌn] [si:z] [ðæt] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
— One sees that every day , and sometimes without leaving the house .
— 一 看到 那 每一个 天 , 和 有时 没有 离开 这 房子 .

—每天都能看到这种情况，有时甚至不用出门就能看到。

[gəʊ] [ɒn] ?
Go on ?
去 在 ?

继续？

— [gəʊ][ɒn] ?
— Go on ?
一 去 在 ?

-继续?

[ai] [njuː] [æn; ən] [æl'seɪʃn] ['bjuːti] .
I knew an Alsatian beauty .
我 知道 一个 阿尔萨斯 美丽 .

我认识一位阿尔萨斯美女。

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [əʊld] [men] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [stɒp] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɪn] [ðeə(r)] [træks] .
Beautiful enough to make old men come running and stop younger ones in their tracks .
美丽的 足够的 到 制作 老的 男人 来 跑步 和 停止 年轻 一个 在 他们的 轨道 .

美得足以让老男人奔跑，让年轻人驻足凝望。

— [ai]['ɔːlsəʊ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] .
— I also knew her .
一 我 还 知道 她 .

我也认识她。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mædəm] [reɪmɚ] .
Her name was Madame Reymer .
她 姓名 曾是 夫人 雷默 .

她的名字叫雷默夫人。

— [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .
— That is correct .
一 那 是 正确的 .

没错。

[ə; eɪ]['njuːkʌmə(r)][frɒm; frəm] ['nænsi] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [fel] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
A newcomer from Nancy by the name of Tanié fell madly in love with her .
一个 新人 从 南希 经过 这 姓名 的 - 跌倒 疯狂地 在 爱 和 她 .

来自南锡的新来者塔尼疯狂地爱上了她。

[hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
He was poor ,
他 曾是 贫穷的 ,

他很穷。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒst] ['tʃɪldrən] [tʃeɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [hɑːʃ] ['peərənts] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,
one of those lost children chased from the house by harsh parents with a large family ,
一 的 那些 丢失的 孩子们 追逐 从 这 房子 经过 残酷的 父母 和 一个 大的 家庭 ,

他是那些被严厉的父母（他们家人口众多）赶出家门的走失儿童之一。

[θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
thrown into the world with no idea what will become of them ,
抛掷 进入 这 世界 和 不 主意 什么 将要 变得 的 他们 ,

被抛入这个世界，对未来一无所知。

['nəʊɪŋ] [ɪn'stɪŋktʃuəli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [wɜːs] [sɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ]
knowing instinctually that there will never be a worse sort than the one they
会心 本能地 那 那里 将要 绝不 是 一个 更糟 种类 比 这 一 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm] .
are fleeing from .
是 逃离 从 .

他们本能地知道，永远不会有比他们正在逃离的这种更糟糕的情况了。

- [wɒz; wəz][ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] ['mædəm] ['reɪmər] ,
Tanié was infatuated with Madame Raymer ,
- 曾是 迷恋 和 夫人 雷默 ,

塔尼埃迷恋上了雷默夫人。

[kən'sjuːmd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪ'nəʊb(ə)ld] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɪn]
consumed by a passion that gave him courage and ennobled all his actions in
消耗 经过 一个 热情 那 给予 他 勇气 和 贵族 全部 他的 行动 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

他被一种激情所驱使，这种激情赋予他勇气，并在他眼中使他的所有行为都变得高尚。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [pə'fɔːmd] [ðəʊz] [məʊst] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ænd; ənd] [vaɪl] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði]
so that he willingly performed those most disturbing and vile to soothe the
所以 那 他 心甘情愿 执行 那些 最多 令人不安 和 卑鄙的 到 舒缓 这
['mɪzəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] .
misery of his soul .
苦难 的 他的 灵魂 .

因此，他甘愿去做那些最令人不安和卑鄙的事情，以抚慰他灵魂的痛苦。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] [ðə; ði] [dɒks] ; [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [begd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
During the day he would work the docks ; at evening he begged in the streets .
期间 这 天 他 会 工作 这 码头 ; 在 晚上 他 乞求 在 这 街道 .

白天他在码头工作；晚上他在街头乞讨。

— [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [lɑːst] .
— It was wonderful , but it could not last .
— 它 曾是 精彩的 , 但 它 可以 不是 最后的 .

—这段时光很美好，但不可能长久。

— - , [sɪk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən]
— Tanié , sick of living on the brink , or rather of keeping a charming woman
— - , 生病的 的 活的 在 这 边缘 , 或者 相当 的 保持 一个 迷人 女士
[ɪn] ['pɒvəti] ,
in poverty ,
在 贫困 ,

——塔尼埃厌倦了朝不保夕的生活，或者更确切地说，是厌倦了让一位迷人的女士生活在贫困之中。

['evə(r)] ['hɔːntɪd] [baɪ] [rɪtʃ] [men] [ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][rɪd] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ðæt] ['begə(r)] - ...
ever haunted by rich men urging her to rid herself of that beggar Tanié ...
曾经 闹鬼的 经过 富有的 男人 敦促 她 到 摆脱 她自己 的 那 乞丐 - ...

她总是被那些富人劝说摆脱那个乞丐塔尼耶的话语所困扰……

— [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
— Which she would have done fifteen days or a month later .
— 哪个 她 会 有 完毕 十五 天 或者 一个 月 之后 .

——她可能在十五天或一个月后就会这么做。

— [ænd; ənd][tu:; tə][ək'sept][ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] , [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][set] [aʊt] [ɪn]
— and to accept their riches , decided to leave her and set out in
— 和 到 接受 他们的 财富 , 决定 到 离开 她 和 放 出去 在
[sɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ə'brɔ:d] .
search of fortune abroad .
搜索 的 财富 国外 .

——为了接受他们的财富，决定离开她，到国外去寻找财富。

[hi:; hi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wʌn] ['pæsɪdʒ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] king´s [ʃɪps] .
He hunted around and won passage on one of the king´s ships .
他 猎杀 大约 和 韩元 通道 在 一 的 这 king´s 船舶 .

他四处打听，终于搭上了国王的一艘船。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] .
It came time to depart .
它 来了 时间 到 离开 .

该离开了。

[hi:; hi] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv] ['mædəm] [reɪmɚ] .
He took leave of Madame Reymer .
他 采取 离开 的 夫人 雷默 .

他向雷默夫人告别。

\`My [lʌv] , ´ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , \`I [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪk'splɔɪt][jɔ:(r); jə(r)] [ə'fekʃən] .
\`My love , ´ he said to her , \`I can no longer exploit your affections .
\`My 爱 , ´ 他 说 到 她 , \`I 能 不 更长 开发 你的 情感 .

“我的爱人,”他对她说，“我不能再利用你的感情了。”

[ai][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
I have accepted the inevitable .
我 有 公认 这 不可避免的 .

我已经接受了不可避免的事实。

[ai][ˌeɪ 'em] ['li:vɪŋ] .
I am leaving .
我 是 离开 .

我要走了。

´ \`You [ɑ:(r); ə(r)] ['li:vɪŋ] ! ´
´ \`You are leaving ! ´
´ \`You 是 离开 ! ´

“你要走了！”

\`Yes ... ´ \`And [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ´ \`To [ðə; ði]['aɪləndz] .
\`Yes ... ´ \`And where are you going ? ´ \`To the islands .
\`Yes ... ´ \`And 在哪里 是 你 去 ? ´ \`To 这 岛屿 .

“是的……”“你要去哪里？”“去岛上。”

[ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kʌm] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd]
You deserve something more , and I can no longer come between you and
你 应得 某物 更多的 , 和 我 能 不 更长 来 之间 你 和
[ˌaɪ 'ti:] . ´
it . ´
它 . ´

你值得拥有更好的，我不能再阻碍你获得它。

— ['kaɪnd'hɑ:tɪd] - ! ...
— Kindhearted Tanié ! ...
— 善良 - ! ...

善良的塔尼耶！……

— `And [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ... ´
— `And what is to become of me ? ... ´
— `And 什么 是 到 变得 的 我 ? ... ´

"那我又将何去何从呢？……"

— ['treɪtə(r)] ! ...
— Traitor ! ...
— 叛徒 ! ...

叛徒！……

— `You [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
— `You are surrounded by people who want to please you .
— `You 是 包围 经过 人们 WHO 想 到 请 你 .

—你身边的人都想讨好你。

[ai] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪz] , [ai] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [vaʊz] .
I release you from your promises , I release you from your vows .
我 发布 你 从 你的 承诺 , 我 发布 你 从 你的 誓言 .

我解除你的承诺，我解除你的誓言。

[faɪnd][ðə; ði]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [ðæt] [ɪz][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ək'sept] [hɪm] .
Find the suitor that is most agreeable to you ; accept him .
寻找 这 求婚者 那 是 最多 同意 到 你 ; 接受 他 .

找到你最喜欢的求婚者；接受他。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ... ´ `Oh - !
I beg of you ... ´ `Oh Tanié !
我 求 的 你 ... ´ `Oh - !

我求求你……""哦，塔尼耶！

[ɪf] [juː; jʊ][səʊ][dɪ'zaɪə(r)] ... ´
If you so desire ... ´
如果 你 所以 欲望 ... ´

如果你愿意的话……

— [nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['pæntəmaɪm] ['mædəm] [reɪmɚ] .
— No need to pantomime Madame Reymer .
— 不 需要 到 哑剧 夫人 雷默 .

——没必要演哑剧雷默夫人。

[ai][get][ˌaɪ 'tiː] ...
I get it ...
我 得到 它 ...

我得到它...

— `As [ai] [liːv] ,
— `As I leave ,
— `As 我 离开 ,

——当我离开时，

[ɔːl][ai][ɑːsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][nɒt] [kə'mɪt] [jɔː'self] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] [stænd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]
all I ask is that you not commit yourself to anything that might stand between us
全部 我 问 是 那 你 不是 犯罪 你自己 到 任何事物 那 可能 站立 之间 我们
['pɜːmənəntli] .
permanently .
永久的 .

我只要求你不要让自己做出任何可能永远阻隔我们关系的事情。

['prɒmɪs] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [frend] .
Promise me , my beautiful friend .
承诺 我 , 我的 美丽的 朋友 .

答应我，我美丽的朋友。

[wɒt'evə(r)] ['kʌntri] [ɒn] [ɜːθ] [ai][faɪnd][maɪ'self][ɪn] ,
Whatever country on earth I find myself in ,
任何 国家 在 地球 我 寻找 我 在 ,

无论我身处地球上的哪个国家，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌem 'iː] [ɪf] [ə; eɪ][jɪə(r)] [gəʊz] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['beərɪŋ] [juː; jʊ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][maɪ]['tendə(r)] [ə'tætʃmənt] .
you will know something terrible has befallen me if a year goes by without my bearing you witness of my tender attachment .
你 将要 知道 某物 糟糕的 有 发生 我 如果 一个 年 去 经过 没有 我的 轴承 你 证人 的 我的 投标 依恋 .

如果一年过去了，我仍未向你表达我深深的爱意，你就知道我遭遇了可怕的事情。

[duː; də][nɒt][kraɪ] ... ´
Do not cry ... ´
做 不是 哭 ... ´

不要哭……

— ['wɪmɪn] [kæn; kən][kraɪ][ɒn] [kə'mɑːnd] .
— Women can cry on command .
— 女性 能 哭 在 命令 .

—女性可以随心所欲地哭泣。

— ` ... [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [faɪt] [ə'genst] [plænz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][end][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ˌem 'iː] . ´
— ` ... and do not fight against plans that are in the end inspired by the reproaches of my heart and from which they would not keep me . ´
— ` ... 和 做 不是 斗争 反对 计划 那 是 在 这 结尾 灵感 经过 这 责备 的 我的 心 和 从 哪个 他们 会 不是 保持 我 . ´

“……不要与那些最终源于我内心责备的计划作斗争，因为这些责备也无法阻止我。”

[ænd; ənd][dʒʌst][laɪk] [ðæt] - [left] [fɔː(r); fə(r)] [seɪnt] - [də'mɪŋg] .
And just like that Tanié left for Saint - Domingue .
和 只是 喜欢 那 - 左边 为了 圣 - 多明格 .

就这样，塔尼埃动身前往圣多明各。

— [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] [reɪmɚ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
— And just in time , for Madame Reymer as for himself .
— 和 只是 在 时间 , 为了 夫人 雷默 作为 为了 他自己 .

——对雷默夫人和他自己来说，这都是及时之举。

— [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
— How would you know ?
— 如何 会 你 知道 ?

你怎么知道?

— [ai] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] [ðæt] [wen] - [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
— I know as well as anyone that when Tanié advised her to make a choice she made it .
— 我 知道 作为 出色地 作为 任何人 那 什么时候 - 建议 她 到 制作 一个 选择 她 制成 它 .

—我比任何人都清楚，当塔尼建议她做出选择时，她就做出了选择。

— [wel] [dʌn] !
— Well done !
— 出色地 完毕 !

干得好!

— [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] .
— Continue your narration .
— 继续 你的 旁白 .

—继续叙述。

— - [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɒntrəprə'nɜːriəl] ['spɪrɪt] .
— Tanié had a strong will and an entrepreneurial spirit .
— - 有 一个 强的 将要 和 一个 创业 精神 .

—塔尼埃意志坚定，具有创业精神。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['tæri] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [nəʊn] .
He did not tarry in making himself known .
他 做过 不是 焦油 在 制作 他自己 已知 .

他很快就让世人认识了他。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] .
He joined the sovereign council of the Cape .
他 加入 这 主权 理事会 的 这 岬 .

他加入了开普敦主权委员会。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ekwəti] .
He distinguished himself by his wisdom and equity .
他 杰出的 他自己 经过 他的 智慧 和 公平 .

他以智慧和公正著称。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] ; [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk]
He had no ambitions to great fortune ; all he wanted was a quick
他 有 不 抱负 到 伟大的 财富 ; 全部 他 通缉 曾是 一个 快的
[ænd; ənd][æn; ən] ['ɒnɪst] [wʌn] .
and an honest one .
和 一个 诚实的 一 .

他并无追求巨额财富的野心；他想要的只是快速而诚实地发一笔钱。

[iːtʃ] [jɪə(r)][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mædəm] [reɪmɚ] .
Each year he sent a portion of it to Madame Reymer .
每个 年 他 发送 一个 部分 的 它 到 夫人 雷默 .

他每年都会将其中的一部分寄给雷默夫人。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [gəʊl] ... ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [j'iəz] ; [nəʊ] ,
He reached his goal ... somewhere between nine and ten years ; no ,
他 达到 他的 目标 ... 某处 之间 九 和 十 年 ; 不 ,

他实现了目标……大概用了九到十年时间；不，

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ... [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]
I do not believe he was absent any longer than that ... to present his
我 做 不是 相信 他 曾是 缺席的 任何 更长 比 那 ... 到 展示 他的
['lʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɒlɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ...
lover with a small wallet containing the product of his work and virtue ...
情人 和 一个 小的 钱包 包含 这 产品 的 他的 工作 和 美德 ...
[ænd; ənd] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] - ,
and lucky for Tanié ,
和 幸运的 为了 - ,

我相信他离开的时间不会超过这个数……他只是带着一个小钱包，里面装着他辛勤工作和美德的成果，送给他的爱人……塔妮很幸运，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
it was just at the moment when she had left the last of his
它 曾是 只是 在 这 片刻 什么时候 她 有 左边 这 最后的 的 他的
[sək'sesər] .
successors .
继承人 .

就在她离开他最后一位继任者的时候。

— [ðə; ði][lɑːst] ?
— The last ?
— 这 最后的 ?

——最后一个？

— [jes] .
— Yes .
— 是的 .

-是的。

— [səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ?
— So there were several ?
— 所以 那里 是 一些 ?

所以有好几个?

— [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] .
— Assuredly .
— 当然 .

——当然。

— [gəʊ] [ɒn] , [gəʊ] [ɒn] .
— Go on , go on .
— 去 在 , 去 在 .

—继续，继续。

— [bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɔːl'redi] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] .
— But perhaps I have nothing left to tell you that you do not already know better than I .
— 但 也许 我 有 没有什么 左边 到 告诉 你 那 你 做 不是 已经 知道 更好的 比 我 .

——但也许我已经没有什么可告诉你的了，因为你早已比我更清楚。

— [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] ?
— What does it matter ?
— 什么 做 它 事情 ?

这有什么关系呢?

[gəʊ] [ɒn] ['eniweɪ] .
Go on anyway .
去 在 反正 .

继续吧。

— ['mædəm] [reɪmɚ] [ænd; ənd] - ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['prɪti] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [ruː] ['seɪntiː] - [ˌmɑːgə'riːt] , [æt; ət] [maɪ] ['dɔːstep] .
— Madame Reymer and Tanié occupied a rather pretty building on rue Sainte - Marguerite , at my doorstep .
— 夫人 雷默 和 - 占领 一个 相当 漂亮的 建筑 在 后悔 圣特 - 玛格丽特 , 在 我的 家门口 .

—雷默夫人和塔尼埃住在圣玛格丽特街上一栋相当漂亮的房子里，就在我家门口。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['friːkwənt, fri'kwent] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
I took a great liking to Tanié and frequented his house , which was ,
我 采取 一个 伟大的 喜欢 到 - 和 经常光顾 他的 房子 , 哪个 曾是 ,

我非常喜欢塔尼，经常去他家，他家是……

[ɪf] [nɒt] ['ɒpjələnt] , [æt; ət] [liːst] [lʌg'ʒʊəriəs] .
if not opulent , at least luxurious .
如果 不是 奢华 , 在 至少 豪华 .

即使称不上富丽堂皇，至少也堪称奢华。

— [ai] [kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [dʌn] Reymer´s [ə'kaʊntɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - ,
— I can assure you , without having done Reymer´s accounting , that she had an income of over 15 ,
— 我 能 保证 你 , 没有 拥有 完毕 Reymer´s 会计 , 那 她 有 一个 收入 的 超过 - ,

——我可以向你保证，即使我没有核实雷默的账目，她的收入也超过15,000美元。

- [paʊndz] [bɪ'fɔː(r)] - [rɪ'tɜːnd] .
000 pounds before Tanié returned .
- 磅 前 - 返回 .

在塔尼回来之前，她已经花费了 000 英镑。

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] ?
— and she kept it from him ?
— 和 她 保留 它 从 他 ?

——她瞒着他?

— [jes] .
— Yes .
— 是的 .

-是的。

— [waɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ?
— Why would she ?
— 为什么 会 她 ?

她为什么要这么做?

— [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd]['predət(ə)ri] .
— She was greedy and predatory .
— 她 曾是 贪婪的 和 掠食性 .

她贪婪且具有掠夺性。

— [ai][kʊd; kəd] [siː] ['predət(ə)ri] , [bʌt; bət] ['griːdi] ?
— I could see predatory , but greedy ?
— 我 可以 看 掠食性 , 但 贪婪的 ?

——我能理解其掠夺性，但贪婪?

[ə; eɪ] ['griːdi] [ˌkɔːtɪ'zæn] ? ...
A greedy courtesan ? ...
一个 贪婪的 妓女 ? ...

贪婪的妓女? ......

[ðiːz] [tuː] ['lʌvəz]
These two lovers
这些 二 恋人

这对恋人

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [fɔː(r); fə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] .
had lived in perfect harmony for five or six years .
有 居住地 在 完美的 和谐 为了 五 或者 六 年 .

他们曾和睦相处了五六年。

— [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['kɒnfɪdəns]
— Thanks to the shrewdness of the one and the unconditional confidence
— 谢谢 到 这 城府 的 这 一 和 这 无条件的 信心
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
of the other .
的 这 其他 .

—这要归功于其中一人的精明和另一人的无条件自信。

— [ɑː] .
— Ah .
— 啊 .

-啊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ][səʊl][æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz] Tanié´s .
It is true that it would have been impossible for the shadow of a doubt to enter a soul as pure as Tanié´s .
它 是 真的 那 它 会 有 到过 不可能的 为了 这 阴影 的 一个 怀疑 到 进入 一个 灵魂 作为 纯的 作为 Tanié´s .

的确，像塔尼埃这样纯洁无瑕的灵魂，不可能产生一丝怀疑的念头。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ai][dɪd] [ə'keɪʒnəli] ['nəʊtɪs][wɒz; wəz][ðæt] ['mædəm] [reɪmɚ] ['kwɪkli] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɒvəti] ,
The one thing I did occasionally notice was that Madame Reymer quickly forgot her original poverty ,
这 一 事物 我 做过 偶尔 注意 曾是 那 夫人 雷默 迅速地 忘了 她 原来的 贫困 ,

我偶尔会注意到的一点是，雷默夫人很快就忘记了她原本的贫穷。

[wɒz; wəz] ['tɔːmentid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['splendə(r)] ,
was tormented by her love of wealth and splendor ,
曾是 饱受折磨 经过 她 爱 的 财富 和 辉煌 ,

她因贪恋财富和奢华而备受折磨。

[wɒz; wəz][hjuː'mɪlieɪtɪd] [ðæt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd]['træv(ə)ld] [ɒn] [fʊt] ...
was humiliated that so beautiful a woman had traveled on foot ...
曾是 受辱 那 所以 美丽的 一个 女士 有 旅行 在 脚 ...

令他感到羞辱的是，如此美丽的女子竟然是步行而来......

— [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [baɪ] [kəʊtʃ] ?
— That she had not gone by coach ?
— 那 她 有 不是 已消失 经过 教练 ?

——她没有坐长途汽车去?

— [ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːk] [ɒv; əv] [vaɪs] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
— And the spark of vice brought out the worst in her .
— 和 这 火花 的 副 带来 出去 这 最差 在 她 .

——而罪恶的火花激发了她内心最阴暗的一面。

[juː; jʊ] [lɑːf] ? ...
You laugh ? ...
你 笑 ? ...

你笑了? ......

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [em] . [diː] ['mɔːrəˌpɑː] [[wʌn]] ['hætʃt] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ʌp] [nɔːθ] .
It was then that M . de Maurepas [1] hatched the plan to build a market up north .
它 曾是 然后 那 M . 德 莫雷帕 [1] 孵化 这 计划 到 建造 一个 市场 向上 北 .

当时，莫雷帕先生[1]萌生了在北部建造市场的计划。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] .
The success of the enterprise demanded a lively and intelligent man .
这 成功 的 这 企业 要求 一个 热闹 和 聪明的 男人 .

企业的成功需要一位精力充沛、才智过人的领导者。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] - ,
He had his eye on Tanié ,
他 有 他的 眼睛 在 - ,

他一直对塔尼埃有好感。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] ['ventʃəz]
to whom he had entrusted the direction of many important business ventures
到 谁 他 有 受托 这 方向 的 许多 重要的 商业 风险投资
[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,
while he was at the Cape ,
尽管 他 曾是 在 这 岬 ，

他在开普敦期间，曾将许多重要的商业项目委托给此人负责管理。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
which were always carried out to the satisfaction of the minister .
哪个 是 总是 携带 出去 到 这 满意 的 这 部长 .

这些任务的执行总是令部长满意。

- [wɒz; wəz][ˌʌp'set][baɪ] [ðɪs] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
Tanié was upset by this mark of distinction .
- 曾是 沮丧的 经过 这 标记 的 区别 .

塔尼对这种荣誉称号感到不满。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['kɒntent] , [səʊ] ['hæpi] [wɪð] [hɪz; ɪz][gɜːl] !
He was so content , so happy with his girl !
他 曾是 所以 内容 ， 所以 快乐的 和 他的 女孩 ！

他非常满足，和他的女朋友在一起非常幸福！

[hiː; hi] [lʌvd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [lʌvd] .
He loved , he was or he thought himself loved .
他 喜爱 ， 他 曾是 或者 他 想法 他自己 喜爱 .

他爱过，他曾经爱过，或者他自认为爱过。

— [wel] [sed] .
— Well said .
— 出色地 说 .

说得好。

— [wɒt] [kʊd; kəd][gəʊld] ['pɒsəbli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ?
— What could gold possibly add to his good fortune ?
— 什么 可以 金子 可能 添加 到 他的 好的 财富 ？

——黄金究竟能给他的好运增添什么呢？

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ɪn'sɪstɪd] .
But the minister insisted .
但 这 部长 坚持 .

但部长坚持己见。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['mædəm] [reɪmɚ] .
He had to strengthen his resolve ; he had to tell Madame Reymer .
他 有 到 加强 他的 解决 ； 他 有 到 告诉 夫人 雷默 .

他必须下定决心；他必须告诉雷默夫人。

[ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['epɪsəʊd] .
I arrived at his quarters right at the end of this unfortunate episode .
我 到达的 在 他的 四分之一 正确的 在 这 结尾 的 这 不幸 插曲 .

我到达他的住处时，这场不幸事件刚刚结束。

[pɔː(r); pʊə(r)] - [wɒz; wəz] [kə'læpst] [ɪn] [tɪəz] .
Poor Tanié was collapsed in tears .
贫穷的 - 曾是 倒塌 在 眼泪 .

可怜的塔尼耶哭着瘫倒在地。

`What [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [maɪ] [frend] ?
`What is the matter , my friend ?
`What 是 这 事情 , 我的 朋友 ?

朋友，你怎么了？

´ [ai] [ɑ:skt] [hɪm] .
´ I asked him .
´ 我 问 他 .

我问他。

[bɪ'twi:n] [sɒbz] [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] , `It [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] ! ´
Between sobs he told me , `It is this woman ! ´
之间 啜泣 他 讲述 我 , `It 是 这 女士 ! ´

他抽泣着告诉我：“就是这个女人！”

['mædəm] [reɪmɚ] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] ['kɑ:mli] [æt; ət][ə; eɪ] ['tæpəstri] .
Madame Reymer was working calmly at a tapestry .
夫人 雷默 曾是 在职的 平静地 在 一个 挂毯 .

雷默夫人正平静地织着一幅挂毯。

- [rəʊz]['bru:skli; 'brʊskli][ænd; ənd][left] .
Tanié rose brusquely and left .
- 玫瑰 粗暴地 和 左边 .

塔尼埃突然起身离开了。

[ai] [steɪd] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] ,
I stayed behind with his lover ,
我 入住 在后面 和 他的 情人 ,

我留下来陪着他的情人，

[hu:] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɒv; əv] Tanié´s
who did not allow me to remain ignorant of what she thought of Tanié´s
WHO 做过 不是 允许 我 到 保持 无知 的 什么 她 想法 的 Tanié´s
[ɪˌræʃə'næləti] .
irrationality .
非理性 .

她不让我对她如何看待塔尼的非理性行为一无所知。

[ʃi:; ʃi][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [steɪt] ;
She exaggerated the severity of her financial state ;
她 夸张的 这 严重性 的 她 金融的 状态 ;

她夸大了自己的经济状况的严重性；

[ʃi:; ʃi] [ɐd'ɔ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pi:l] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ɑ:t] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [maɪnd] [laɪk] [hɜ:z] [nəʊz]
she adorned her appeal with all the art that a cunning mind like hers knows
她 装饰 她 上诉 和 全部 这 艺术 那 一个 狡猾 头脑 喜欢 她的 知道
[tu:; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒfɪzəm] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] .
to compensate for the sophisms of ambition .
到 补偿 为了 这 诡辩 的 志向 .

她运用像她这样狡猾的头脑所掌握的所有艺术技巧来装点自己的魅力，以弥补野心带来的诡辩。

`What [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ?
`What does it amount to ?
`What 做 它 数量 到 ?

这最终意味着什么？

[æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] [æt; ət][məʊst] . ´
An absence of two or three years at most . ´
一个 缺席 的 二 或者 三 年 在 最多 . ´

最多也就两三年。

`That [ɪz][sʌm; səm][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ðæt][juː; jʊ][lʌv][ænd; ənd][huː][lʌvz][juː; jʊ][æz; əz]
`That is some time for a man that you love and who loves you as
`That 是 一些 时间 为了 一个 男人 那 你 爱 和 WHO 爱 你 作为
[mʌtʃ][æz; əz][hiː; hi][dʌz] .
much as he does .
很多 作为 他 做 .

对于一个你深爱且同样深爱着你的男人来说，这时间确实有点长了。

´ `He ? [lʌvz][ˌem ˈiː] ?
´ `He ? loves me ?
´ `He ? 爱 我 ?

“他？爱我？”

[ɪf][hiː; hi][lʌvd][ˌem ˈiː] , [wʊd][hiː; hi][ˈhezɪteɪt][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ˌem ˈiː] ? ´
If he loved me , would he hesitate to satisfy me ? ´
如果 他 喜爱 我 , 会 他 犹豫 到 满足 我 ? ´

如果他爱我，他会犹豫不决地满足我吗？

`But [ˈmædəm] , [wɪl][juː; jʊ][nɒt][gəʊ][wɪð][hɪm] ? ´
`But Madame , will you not go with him ? ´
`But 夫人 , 将要 你 不是 去 和 他 ? ´

“可是夫人，您不跟他一起去吗？”

`Me ?
`Me ?
`Me ?

我？

[ai][wɪl][nɒt][gəʊ] ;
I will not go ;
我 将要 不是 去 ;

我不去；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪkˈsentrɪk][æz; əz][hiː; hi][ɪz][hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ˈiːv(ə)n][səˈdʒestid][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
and as eccentric as he is he has not even suggested it to me .
和 作为 偏心 作为 他 是 他 有 不是 甚至 建议 它 到 我 .

尽管他性格古怪，但他甚至都没跟我提过这件事。

[dʌz][hiː; hi][hæv; həv][daut][əˈbaʊt][ˌem ˈiː] ? ´
Does he have doubts about me ? ´
做 他 有 疑虑 关于 我 ? ´

他是不是对我有所怀疑？

`I [duː; də][nɒt][bɪˈliːv][səʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] .
`I do not believe so , not at all .
`I 做 不是 相信 所以 , 不是 在 全部 .

我完全不这么认为。

´ `After [əˈweɪtɪŋ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][twelv][jˈiəz] , [hiː; hi][kæn; kən][ˈsɜːt(ə)nli][kaʊnt][ɒn][maɪ][gʊd][feɪθ] . ´
´ `After awaiting him for twelve years , he can certainly count on my good faith . ´
´ `After 等待中 他 为了 十二 年 , 他 能 当然 数数 在 我的 好的 信仰 . ´

“等了他十二年，他当然可以相信我的诚意。”

`Sir , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðəʊz][juˈniːk][ˌɒpəˈtjuːnətiz][ðæt][ˈəʊnli][ˈprez(ə)nts][ɪtˈself][wʌns][ɪn][ə; eɪ]
`Sir , it is one of those unique opportunities that only presents itself once in a
`Sir , 它 是 一 的 那些 独特的 机会 那 仅有的 礼物 本身 一次 在 一个
[ˈlaɪftaɪm] ;
lifetime ;
寿命 ;

先生，这是千载难逢的独特机会；

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'grets] [ænd; ənd]
and I do not want the day to come when I must have regrets and
和 我 做 不是 想 这 天 到 来 什么时候 我 必须 有 遗憾 和
[rɪ'prəʊtʃ] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ´
reproach myself for missing it . ´
责备 我 为了 丢失的 它 . ´

我不想有那么一天，我会后悔莫及，责备自己错过了它。

`Tanié [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]
`Tanié will have no regrets , so long as he has the good fortune of
`Tanié 将要 有 不 遗憾 , 所以 长的 作为 他 有 这 好的 财富 的
['pliːzɪŋ] [juː; jʊ] . ´
pleasing you . ´
令人愉悦 你 . ´

只要能让你满意，塔尼耶就不会后悔。

`That [ɪz] ['veri] ['diːsnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
`That is very decent of you ;
`That 是 非常 体面的 的 你 ;

你真是太好了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] ['biːɪŋ] ['welθi] [wen] [ai]
but you can be sure that he will be very happy being wealthy when I
但 你 能 是 当然 那 他 将要 是 非常 快乐的 存在 富裕 什么时候 我
[ˌeɪ 'em][əʊld] .
am old .
是 老的 .

但你可以肯定，等我老了，他会因为富有而非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
It is a peculiarity of women to never think of the future ; it is not
它 是 一个 特点 的 女性 到 绝不 思考 的 这 未来 ; 它 是 不是
[maɪn] ... ´
mine ... ´
矿 ... ´

女人似乎总爱不去想未来；但我可不是这样……

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['pærɪs] .
The minister was in Paris .
这 部长 曾是 在 巴黎 .

部长当时在巴黎。

[hɪz; ɪz][həʊ'tel][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm] [ruː] ['seɪntiː] - [ˌmɑːgə'riːt] .
His hotel was only a foot from rue Sainte - Marguerite .
他的 酒店 曾是 仅有的 一个 脚 从 后悔 圣特 - 玛格丽特 .

他的酒店距离圣玛格丽特街只有一英尺远。

- [met] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['haɪəd] .
Tanié met with him there and was hired .
- 遇见 和 他 那里 和 曾是 雇用 .

塔尼在那里与他见面并被录用。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [aɪz] [draɪ][ænd; ənd] [hɑːt] [rʌŋ] [aʊt] .
He returned with eyes dry and heart wrung out .
他 返回 和 眼睛 干燥 和 心 拧干 出去 .

他回来的时候，双眼干涩，心力交瘁。

`Madame , ´ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , `I [sɔː] [em] . [diː] ['mɔːrəˌpɑː] ; [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm]
`Madame , ´ he said to her , `I saw M . de Maurepas ; I have given him
`Madame , ´ 他 说 到 她 , `I 锯 M . 德 莫雷帕 ; 我 有 给定 他
[maɪ] [wɜːd] .
my word .
我的 单词 .

"夫人,"他对她说,"我见过德·莫雷帕先生;我已经向他保证了。"

[ai] [wɪl] [gəʊ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] .
I will go , I will go .
我 将要 去 , 我 将要 去 .

我去,我去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
And you will be satisfied .
和 你 将要 是 使满意 .

你会感到满意的。

´ `Oh !
´ `Oh !
´ `Oh !

哦!

[maɪ] [lʌv] !
My love !
我的 爱 !

亲爱的!

... ´ ['mædəm] [reɪmɚ] [drɒps] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] , [θrəʊz] [hɜː'self] [ɒn] - ,
... ´ Madame Reymer drops her line of work , throws herself on Tanié ,
... ´ 夫人 雷默 滴 她 线 的 工作 , 投掷 她自己 在 - ,

...雷默夫人放弃了自己的工作,投怀送抱塔尼埃,

[tɔsiz] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , ['devəsteit] [hɪm] [wɪð] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [swiːt]
tosses her arms around his neck , devastates him with kisses and sweet
抛掷 她 武器 大约 他的 脖子 , 毁灭性的 他 和 吻 和 甜的
['nʌθiŋ] .
nothings .
什么也没有 .

她一把搂住他的脖子,用亲吻和甜言蜜语让他神魂颠倒。

`Ah !
`Ah !
`Ah !

啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] [ðæt] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][dɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ! ´
It is times like these that let me know I am dear to you ! ´
它 是 时代 喜欢 这些 那 让 我 知道 我 是 亲爱的 到 你 ! ´

正是这样的时刻让我知道,你在乎我!

- ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['kəʊldli] : `You [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] . ´
Tanié answered her coldly : `You want to be rich . ´
- 回答 她 冷冷地 : `You 想 到 是 富有的 . ´

塔妮冷冷地回答她:"你想变得富有。"

— [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mɪŋks] , [ten] [taɪmz] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɜːθ] ...
— She was , the little minx , ten times more so than she was worth ...
— 她 曾是 , 这 小的 minx , 十 时代 更多的 所以 比 她 曾是 值得 ...

——这个小妖精,她的价值是她的十倍……

— `And [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] .
— `And you will be .
— `And 你 将要 是 .

——你将会是。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɡəʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . ´
Since it is gold that you love , you must seek it out . ´
自从 它 是 金子 那 你 爱 , 你 必须 寻找 它 出去 . ´

既然你喜爱的是黄金，你就必须去寻找它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tjuːzdeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][set][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
It was Tuesday , and the minister had set the date of departure
它 曾是 周二 , 和 这 部长 有 放 这 日期 的 离开
[fɔː(r); fə(r)]['fraɪdeɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
for Friday without delay .
为了 星期五 没有 延迟 .

那天是星期二，部长已经确定周五出发，刻不容缓。

[ai][bɪd][hɪm] [ˌfeə'wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['reslɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] ,
I bid him farewell as he was wrestling with himself ,
我 出价 他 告别 作为 他 曾是 摔角 和 他自己 ,

我向他道别时，他正与自己内心挣扎。

[ə'tempt] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dɪs'ɡreɪsfl]
attempting to wrest himself from the arms of the beautiful , disgraceful
尝试 到 夺取 他自己 从 这 武器 的 这 美丽的 , 可耻
[ænd; ənd]['kruːəl] [reɪmɚ] .
and cruel Reymer .
和 残忍的 雷默 .

他试图挣脱美丽、卑鄙、残忍的雷默的怀抱。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv][aɪ'diəz] , ['həʊpləsnəs] , ['æɡəni] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]
Of such a disorder of ideas , hopelessness , agony , I have never seen a
的 这样的 一个 紊乱 的 想法 , 绝望 , 痛苦 , 我 有 绝不 已见 一个
['sekənd][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] .
second example .
第二 例子 .

对于这种思想混乱、绝望和痛苦，我从未见过第二个例子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][weɪl] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [skriːm] .
This was not a wail ; it was an extended scream .
这 曾是 不是 一个 哀号 ; 它 曾是 一个 扩展 尖叫 .

这不是哀嚎，而是一声持续的尖叫。

['mædəm] [reɪmɚ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed] .
Madame Reymer was still in bed .
夫人 雷默 曾是 仍然 在 床 .

雷默夫人还躺在床上。

[hiː; hi][held][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
He held one of her hands .
他 握住 一 的 她 双手 .

他握住了她的一只手。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stɒp] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] : `Cruel ['wʊmən] !
He could not stop saying and repeating : `Cruel woman !
他 可以 不是 停止 说 和 重复 : `Cruel 女士 !

他不停地念叨着：“残忍的女人！”

['wʊmən] ['kruːəl] !
Woman cruel !
女士 残忍的 !

女人残忍！

[wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [niːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌmfət] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] ,
What more do you need than the comfort you enjoy , and a friend ,
什么 更多的 做 你 需要 比 这 舒适 你 享受 , 和 一个 朋友 ,

你还需要什么呢？除了你所享受的舒适和朋友之外。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ'self] ?
a lover such as myself ?
一个 情人 这样的 作为 我 ?

像我这样的爱人？

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] ['sweltərɪŋ] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;
I have tried to find fortune in the sweltering countries of America ;
我 有 尝试 到 寻找 财富 在 这 酷热 国家 的 美国 ;

我曾试图在酷热难耐的美洲国家寻找财富；

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][aɪs] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
she wants me to seek it out once more in the ice floes of the North .
她 想要 我 到 寻找 它 出去 一次 更多的 在 这 冰 浮冰 的 这 北 .

她希望我再次前往北方的浮冰中寻找它。

[maɪ] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][mæd] ; [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] ,
My friend , I am aware that this woman is mad ; I am aware that I am foolish ,
我的 朋友 , 我 是 意识到的 那 这 女士 是 疯狂的 ; 我 是 意识到的 那 我 是 愚蠢 ,

我的朋友，我知道这个女人疯了；我也知道我很愚蠢，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [les] [ə'freɪd][ɒv; əv] [deθ] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sædnəs] .
but I am less afraid of death than I am of causing her sadness .
但 我 是 较少的 害怕的 的 死亡 比 我 是 的 导致 她 悲伤 .

但我更害怕让她伤心，而不是害怕死亡。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] ; [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] . ˊ
You want me to leave you ; I will leave you . ˊ
你 想 我 到 离开 你 ; 我 将要 离开 你 . ˊ

你想让我离开你，我就离开你。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][bed] ,
He was on his knees beside her bed ,
他 曾是 在 他的 膝盖 旁 她 床 ,

他跪在她床边，

[maʊθ] [gluːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [feɪs] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌvəz] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['staɪflɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌtəriŋ] ,
mouth glued to her hand and face hidden in the covers , which , in stifling his mutterings ,
嘴 胶合 到 她 手 和 脸 隐 在 这 封面 , 哪个 , 在 令人窒息 他的 低语 ,

她嘴巴紧紧贴着手，脸埋在被子里，被子堵住了他的喃喃自语。

['əʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm]['sædə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dredf(ə)l] .
only made them sadder and more dreadful .
仅有的 制成 他们 更悲伤 和 更多的 可怕 .

只会让他们更加悲伤和恐惧。

[ðə; ði] ['bedruːm] [dɔː(r)]['əʊpənd] ; [hɪz; ɪz] [hed] [rəʊz] [ʌp]['bruːskli; 'brʊskli] ;
The bedroom door opened ; his head rose up brusquely ;
这 卧室 门 打开 ; 他的 头 玫瑰 向上 粗暴地 ;

卧室门开了；他猛地抬起头；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪtʃt] [ʌp] .
he saw the coachman who had come to announce that the horses were hitched up .
他 锯 这 马车夫 WHO 有 来 到 宣布 那 这 马匹 是 搭便车 向上 .

他看到了前来报平安的马车夫，马匹已经套好了车。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvəz] .
He cried out , and again hid his face under the covers .
他 哭 出去 , 和 再次 隐藏 他的 脸 在下面 这 封面 .

他大叫一声，又把脸埋进了被子里。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] moment´s ['saɪləns] , [hiː; hi] [rəʊz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] , `Kiss [ˌem 'iː] , ['mædəm] .
After a moment´s silence , he rose , he said to his love , `Kiss me , madame .
后 一个 moment´s 沉默 , 他 玫瑰 , 他 说 到 他的 爱 , `Kiss 我 , 夫人 .

沉默片刻后，他站起身，对他的爱人说："吻我，夫人。"

[kɪs] [ˌem 'iː] [wʌn] [mɔː(r)] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] . ´
Kiss me one more time , for you will never see me again . ´
吻 我 一 更多的 时间 , 为了 你 将要 绝不 看 我 再次 . ´

再吻我一次吧，因为你再也见不到我了。

[hɪz; ɪz] [ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] ['ækjərət] .
His premonition was only too accurate .
他的 预感 曾是 仅有的 也 准确的 .

他的预感太准确了。

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] .
He departed .
他 已离开 .

他离开了。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd] , [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
He arrived in Petersburg and , three days later ,
他 到达的 在 圣彼得堡 和 , 三 天 之后 ,

他抵达圣彼得堡，三天后，

[wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] .
was struck by a fever from which he died on the fourth .
曾是 击 经过 一个 发烧 从 哪个 他 死亡 在 这 第四 .

他因发烧于4号去世。

— [ai] [njuː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] .
— I knew all of that .
— 我 知道 全部 的 那 .

—这些我都知道。

— [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] Tanié´s [sək'sesər] ?
— Perhaps you were one of Tanié´s successors ?
— 也许 你 是 一 的 Tanié´s 继承人 ?

——或许你是塔尼的继任者之一?

— [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
— You got it .
— 你 得到 它 .

—你答对了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðɪs] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['bjuːti] [ðæt] [ai] ['ruːɪnd] [maɪ] ['bɪznəs] .

And it is with this abominable beauty that I ruined my business .

和 它 是 和 这 可恶 美丽 那 我 毁坏 我的 商业 .

正是这种丑陋的美貌毁了我的事业。

— [pɔː(r); pʊə(r)] - !

— Poor Tanié !

— 贫穷的 - !

可怜的塔尼！

— [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] ['sɪli] .

— There are some who would call him silly .

— 那里 是 一些 WHO 会 称呼 他 愚蠢的 .

—有些人会说他很傻。

— [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'fend] [hɪm] ,

— I will not defend him ,

— 我 将要 不是 保卫 他 ,

我不会为他辩护。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [wɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ðeə(r)][bæd] [lʌk] [sendz]

but I will wish from the bottom of my heart that their bad luck sends

但 我 将要 希望 从 这 底部 的 我的 心 那 他们的 坏的 运气 发送

[ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [djuː'plɪsɪtəs] [æz; əz] ['mædəm] [reɪmɚ] .

them to a woman as beautiful and duplicitous as Madame Reymer .

他们 到 一个 女士 作为 美丽的 和 两面派 作为 夫人 雷默 .

但我由衷地希望他们的厄运能让他们遇到像雷默夫人那样美丽而又狡猾的女人。

— [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kruːəl][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .

— You are cruel in your choice of revenge .

— 你 是 残忍的 在 你的 选择 的 复仇 .

—你选择的复仇方式太残忍了。

— ['muːvɪŋ] [ɒn] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [men] ,

— Moving on , if there are evil women and good men ,

— 移动 在 , 如果 那里 是 邪恶的 女性 和 好的 男人 ,

——接下来，如果世上有邪恶的女人和善良的男人，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [gʊd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [men] .

there are also good women and evil men .

那里 是 还 好的 女性 和 邪恶的 男人 .

世上也有善良的女人和邪恶的男人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌplɪmənt] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ]['stɔːri] [[ˌtuː'tuː]] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .

And this supplement is no more a story [2] than the preceding .

和 这 补充 是 不 更多的 一个 故事 [2] 比 这 前 .

而这篇补充内容与前一篇一样，也算不上一个故事[2]。

— [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

— I am sure .

— 我 是 当然 .

-我相信。

— [em] . d´Hérouville ...

— M . d´Hérouville ...

— M . d´Hérouville ...

—M. d´Hérouville…

— [ðə; ði][wʌn] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ?

— The one still living ?

— 这 一 仍然 活的 ?

——还活着的那个人?

[ðə; ði] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] King´s ['ɑːmi] ?
The Lieutenant General of the King´s army ?
这 中尉 一般的 的 这 King´s 军队 ?

国王军队的副将?

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['mærid] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [nemd] - [[θriː]] ?
The one that married that charming creature named Lolotte [3] ?
这 一 那 已婚 那 迷人 生物 命名 - [3] ?

就是娶了那个名叫洛洛特[3]的迷人女子的那位?

— [ðə; ði] [seɪm] .
— The same .
— 这 相同的 .

-相同。

— [ə; eɪ] ['gælənt] [mæn] , ['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] .
— A gallant man , lover of sciences .
— 一个 英勇 男人 , 情人 的 科学 .

—一位英勇的男士，热爱科学。

— [ænd; ənd][ɒv; əv] ['skɑːlərz] .
— And of scholars .
— 和 的 学者们 .

——还有学者们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]
For a long time he was working on a general history of war in
为了 一个 长的 时间 他 曾是 在职的 在 一个 一般的 历史 的 战争 在
['evri] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .
every century and every nation .
每一个 世纪 和 每一个 国家 .

他曾长期致力于撰写一部涵盖各个世纪和各个国家的战争通史。

— [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
— A staggering project .
— 一个 令人震惊 项目 .

——一项惊人的工程。

— [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ] ['dʒentlmən]
— To complete it he called for the help of some young gentlemen
— 到 完全的 它 他 称为 为了 这 帮助 的 一些 年轻的 先生们
[ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['merɪt] ,
of distinguished merit ,
的 杰出的 优点 ,

为了完成这项工作，他召集了一些才华横溢的青年绅士来帮忙。

[laɪk] [em] . [diː] - [[faɪv]] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .
like M . de Montucla [5] , the author of the History of Mathematics .
喜欢 M . 德 - [5] , 这 作者 的 这 历史 的 数学 .

就像《数学史》的作者 M. de Montucla[5] 一样。

— [gʊd] [lɔːd] !
— Good lord !
— 好的 主 !

我的天哪!

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [men] [ɒv; əv] [ðæt] ['kælɪbə(r)] ?
He had many men of that caliber ?
他 有 许多 男人 的 那 口径 ?

他手下有很多像他那样的人?

— [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [nemd] - ,
— But the one named Gardeil ,
— 但 这 一 命名 - ，

——但那个名叫加迪尔的人，

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][əd'ventʃə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['hɑːdli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪm] .
the hero of the adventure that I am going to tell to you , hardly yielded to him .
这 英雄 的 这 冒险 那 我 是 去 到 告诉 到 你 ， 几乎 产生 到 他 .

我要讲的这个冒险故事中的主人公，几乎没有向他屈服。

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [griːk] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][bɒnd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ai] [ðæt] [taɪm] ,
A common passion for the study of Greek created a bond between Gardeil and I that time ,
一个 常见的 热情 为了 这 学习 的 希腊语 创建 一个 纽带 之间 - 和 我 那 时间 ，

当时，我和加德尔因为共同热爱希腊语而结下了友谊。

[ðə; ði] [ˌresɪ'prɒsəti] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] , [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][sɪ'kluːʒ(ə)n] ,
the reciprocity of guidance , a taste for seclusion ,
这 互惠 的 指导 ， 一个 品尝 为了 隔离 ，

相互指导，以及对独处的兴趣

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and above all the facility with which we saw each other ,
和 多于 全部 这 设施 和 哪个 我们 锯 每个 其他 ，

最重要的是，我们彼此之间相处得非常融洽。

[meɪd] ['blɒsəm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['straɪkɪŋ] ['ɪntɪməsi] .
made blossom into a rather striking intimacy .
制成 开花 进入 一个 相当 引人注目 亲密关系 .

最终发展成一段相当引人注目的亲密关系。

— [səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɛstrə'peɪd] .
— So you were still staying at the Estrapade .
— 所以 你 是 仍然 入住 在 这 带状 .

—所以你当时还住在埃斯特拉帕德酒店。

— [hiː; hi] , ['seɪntiː] - ['haɪəsɪnθ] [striːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [frend] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] , [seɪnt] - [mɪ'ʃəl] [skweə(r)] .
— He , Sainte - Hyacinthe street , and his lady friend Mademoiselle de La Chaux , Saint - Michel square .
— 他 ， 圣特 - 风信子 街道 ， 和 他的 女士 朋友 小姐 德 拉 绍 ， 圣 - 米歇尔 正方形 .

——他，圣亚森特街，和他的女朋友拉绍小姐，圣米歇尔广场。

[ai][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ,
I call her by her own name because the poor thing is no more ,
我 称呼 她 经过 她 自己的 姓名 因为 这 贫穷的 事物 是 不 更多的 ，

我叫她原名，因为可怜的人已经不在人世了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][laɪf][kæn; kən]['əʊnli]['ɒnə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] [wel] - [meɪd] [maɪnd][ænd; ənd] [ə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
because her life can only honor it in every well - made mind and award it the admiration ,
因为 她 生活 能 仅有的 荣誉 它 在 每一个 出色地 - 制成 头脑 和 奖 它 这 钦佩 ，

因为她的一生只能在每一个心智健全的人心中彰显它的价值，并给予它应有的赞赏。

[ðə; ði] [rɪ'gret] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [wɪl] ['feɪvə(r)][ɔ:(r)] ['pʌnɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ]
the regret and the tears of those that nature will favor or punish with a
这 后悔 和 这 眼泪 的 那些 那 自然 将要 偏爱 或者 惩治 和 一个
[smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] .
small portion of the sensibility of her soul .
小的 部分 的 这 感性 的 她 灵魂 .

那些被大自然赋予一小部分灵魂感知力的人，他们的悔恨和泪水，以及大自然对他们的恩宠或惩罚。

— [wel] !
— Well !
— 出色地！

-出色地!

[jɔ:(r); jə(r)] [spi:tʃ] [ɪz]['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] .
Your speech is halting , and I believe you are crying .
你的 演讲 是 停止 , 和 我 相信 你 是 哭泣 .

你的说话断断续续，我觉得你在哭。

— [ai][kæn; kən] [stɪl] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][bɪg] [dɑ:k] [aɪz] , [sɒft] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] ,
— I can still see her big dark eyes , soft and twinkling ,
— 我 能 仍然 看 她 大的 黑暗的 眼睛 , 柔软的 和 闪烁 ,

我仍然能看到她那双又大又黑的眼睛，温柔而闪亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ]
and the moving sound of her voice resounding in my ears and shaking
和 这 移动 声音 的 她 嗓音 高亢 在 我的 耳朵 和 摇晃
[maɪ] [hɑ:t] .
my heart .
我的 心 .

她那动人的声音在我耳边回响，震撼着我的心。

['tʃɑ:mɪŋ] ['kri:tʃə(r)] !
Charming creature !
迷人 生物 !

可爱的小家伙!

[ju'ni:k] ['kri:tʃə(r)] !
Unique creature !
独特的 生物 !

独特的生物!

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] !
You are no more !
你 是 不 更多的 !

你已经不在了!

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] ;
You have been no more for nearly twenty years ;
你 有 到过 不 更多的 为了 几乎 二十 年 ;

你已经不在人世近二十年了;

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [stɪl] ['taitən] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
and my heart still tightens at the thought of you .
和 我的 心 仍然 收紧 在 这 想法 的 你 .

每当想起你，我的心依然会揪紧。

— [ju:; jʊ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ?
— You loved her ?
— 你 喜爱 她 ?

你爱过她?

— [nəʊ] . [əʊ] [lɑː] [ʃoʊ] !
— No . Oh La Chaux !
一 不 . 哦 拉 绍 !

—不。哦，拉绍！

[əʊ] - !
Oh Gardeil !
哦 - !

哦，加迪尔！

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] ; [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] woman´s ['tendənəs] ; [juː; jʊ] ,
You were each a marvel ; you , for a woman´s tenderness ; you ,
你 是 每个 一个 奇迹 ; 你 , 为了 一个 woman´s 压痛 ; 你 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] man´s [ɪn'grætɪtjuːd] .
for a man´s ingratitude .
为了 一个 man´s 忘恩负义 .

你们俩都是奇迹；你，因为女人的温柔；你，因为男人的忘恩负义。

[ˌmædəmwə'zel] [diː] [lɑː] [ʃoʊ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['wʊmən] .
Mademoiselle de La Chaux was an honest woman .
小姐 德 拉 绍 曾是 一个 诚实的 女士 .

拉绍小姐是一位诚实的女人。

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] - .
She left her parents to throw herself into the arms of Gardeil .
她 左边 她 父母 到 扔 她自己 进入 这 武器 的 - .

她抛弃了父母，投入了加德尔的怀抱。

- [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] , [ˌmædəmwə'zel] [diː] [lɑː] [ʃoʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] ,
Gardeil had nothing , Mademoiselle de La Chaux enjoyed considerable wealth ,
- 有 没有什么 , 小姐 德 拉 绍 享受 大量 财富 ,

加尔代尔一无所有，而拉绍小姐却拥有相当可观的财富。

[ænd; ənd] [ðɪs] [welθ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['sækrɪfaɪst] [fɔː(r); fə(r)] Gardeil´s [niːdz] [ænd; ənd] [wɪmz] .
and this wealth was entirely sacrificed for Gardeil´s needs and whims .
和 这 财富 曾是 完全 牺牲 为了 Gardeil´s 需求 和 心血来潮 .

这笔财富完全被牺牲掉，以满足加迪尔的需求和一时兴起。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'gretɪd] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] [nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['blækənd]
She regretted neither the dissipation of her fortune nor her blackened
她 后悔 两者都不 这 耗散 的 她 财富 也不 她 变黑
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

她既不后悔挥霍了自己的财产，也不后悔名誉受损。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Her lover took the place of everything for her .
她 情人 采取 这 地方 的 一切 为了 她 .

她的爱人取代了她的一切。

— [səʊ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmə(r)] , ['eɪmiəb(ə)l] ?
— So Gardeil was a charmer , amiable ?
一 所以 - 曾是 一个 魔术师 , 可亲 ?

——所以加迪尔是个很有魅力、很和蔼的人？

— [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
— Not at all .
一 不是 在 全部 .

-一点也不。

[ə; eɪ] [smɔːl] [grʌf] [mæn] , ['tæsɪtɜːn] [ænd; ənd] ['kɔːstɪk] ; ['æŋgjələ(r)] [feɪs] , ['swɔːði] [kəm'plekʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]
A small gruff man , taciturn and caustic ; angular face , swarthy complexion ; a
一个 小的 粗暴 男人 , 沉默寡言 和 腐蚀性物质 ; 角度 脸 , 黝黑的 肤色 ; 一个
['həʊlli] ['pjuːni] ,
wholly puny ,
完全 弱小 ,

一个身材矮小、性格粗犷、沉默寡言且言辞尖刻的男人；棱角分明的脸庞，黝黑的肤色；一个极其瘦弱的家伙，

[θɪn] ['fɪgə(r)] ; ['ʌgli] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['ʌgli] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
thin figure ; ugly , if a man can be ugly with a face so full of intelligence .
薄的 数字 ; 丑陋的 , 如果 一个 男人 能 是 丑陋的 和 一个 脸 所以 满的 的 智力 .

身材瘦削；相貌丑陋，如果一个男人长着一张充满智慧的脸也能称得上丑陋的话。

— [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən] [fɔːl] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ?
— And that was what made this charming woman fall head over heals ?
— 和 那 曾是 什么 制成 这 迷人 女士 落下 头 超过 治愈 ?

——而这正是让这位迷人的女士彻底沦陷的原因吗?

— [ðæt] [sə'praiziz] [juː; jʊ] ?
— That surprises you ?
— 那 惊喜 你 ?

——这让你感到惊讶吗?

— [stɪl] .
— Still .
— 仍然 .

-仍然。

— [juː; jʊ] ?
— You ?
— 你 ?

-你?

— [ˌem 'iː] .
— Me .
— 我 .

-我。

— [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [lɑː] [deɪ'ʃɑːmp] [ænd; ənd][ðə; ði]
— So you have forgotten your adventure with la Deschamps and the
— 所以 你 有 被遗忘的 你的 冒险 和 拉 德尚 和 这
[prə'faʊnd] [dɪ'speə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [fel] [wen] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [dɔːz] [tuː; tə]
profound despair into which you fell when this creature closed her doors to
深刻的 绝望 进入 哪个 你 跌倒 什么时候 这 生物 关闭 她 门 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

—所以你已经忘记了你与拉·德尚的奇遇，以及当这个女人对你关上大门时，你陷入的深深绝望。

— [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] ; [kən'tɪnjuː] .
— Drop it ; continue .
— 降低 它 ; 继续 .

——放下它，继续。

— [ai][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , `So [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ´
— I had said to you , `So she is very beautiful ? ´
— 我 有 说 到 你 , `So 她 是 非常 美丽的 ? ´

我曾对你说：“所以她很漂亮？”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)d] ['sædli] , `No . — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌpɜːsə'næləti] ?
And you answered sadly , `No . — She has a good personality ?
和 你 回答 令人遗憾的是 , `No . — 她 有 一个 好的 性格 ?

你悲伤地回答说：“不，她性格很好？”

— [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fuːlɪʃ] . — [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['tælənts] [ðæt] [sweɪ] [juː; jʊ] ? — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət]
— She is foolish . — So it is her talents that sway you ? — She has but
— 她 是 愚蠢 . — 所以 它 是 她 天赋 那 摇摆 你 ? — 她 有 但
[wʌn] . — [ænd; ənd] [ðɪs] [reə(r)] ,
one . — And this rare ,
一 . — 和 这 稀有的 ,

——她很愚蠢。——所以，是她的才能打动了你？——她只有一项才能。——而且这项才能非常罕见，

[sə'blaɪm] , ['mɑːvələs] ['tælənt] ?
sublime , marvelous talent ?
升华 , 奇妙 天赋 ?

卓越的、惊人的天赋？

— [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpɪə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [wɪð] ['eni]
— Is to make me happier in her arms than I have ever been with any
— 是 到 制作 我 更快乐 在 她 武器 比 我 有 曾经 到过 和 任何
['ʌðə(r)] ['wʊmən] . ´
other woman . ´
其他 女士 . ´

——就是要让我在她怀里比在任何其他女人怀里都更快乐。

[bʌt; bət] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] , [ðə; ði] [gʊd] , ['sensəb(ə)l] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] ,
But Mademoiselle de La Chaux , the good , sensible Mademoiselle de La Chaux ,
但 小姐 德 拉 绍 , 这 好的 , 明智的 小姐 德 拉 绍 ,
['siːkrətli] ['kaʊntɪd] [ɒn] ,
secretly counted on ,
偷偷 计数 在 ,

但拉夏小姐，善良、明智的拉夏小姐，却暗自指望，

[baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʌns] [njuː] ,
by instinct , unbeknownst to him , the good fortune that you once knew ,
经过 本能 , 不知不觉 到 他 , 这 好的 财富 那 你 一次 知道 ,

出于本能，在他不知不觉中，你曾经拥有的那份好运，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [lɑː] [deɪ'ʃɑːmp] : `If [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [gɜːl] ,
and which made you say of la Deschamps : `If this unfortunate girl ,
和 哪个 制成 你 说 的 拉 德尚 : `If 这 不幸 女孩 ,

这也让你对拉·德尚说："如果这个不幸的女孩，

[ɪf] [ðɪs] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['wʊmən] [in'sist] [ɒn] ['kɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
if this despicable woman insists on kicking me out ,
如果 这 卑鄙 女士 坚持 在 踢 我 出去 ,

如果这个卑鄙的女人执意要把我赶出去，

[ai] [wɪl] [græb] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [bləʊ] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɔɪeɪ] . ´
I will grab a gun and blow my brains out in her foyer . ´
我 将要 抓住 一个 枪 和 吹 我的 大脑 出去 在 她 门厅 . ´

我会抓起一把枪，在她家门厅里饮弹自尽。

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] , [kə'rekt] ?
You said that , correct ?
你 说 那 , 正确的 ?

你刚才是这么说的，对吧？

— [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ai][dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
— I said it ; and even now I do not know why I did not do it .
— 我 说 它 ; 和 甚至 现在 我 做 不是 知道 为什么 我 做过 不是 做 它 .

——我说过这话；但直到现在，我也不知道我当时为什么没有去做。

— [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
— Admit it , then .
— 承认 它 , 然后 .

那就承认吧。

— [ai] [wɪl] [əd'mɪt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] .
— I will admit to anything if it pleases you .
— 我 将要 承认 到 任何事物 如果 它 请 你 .

—只要你愿意，我什么都愿意承认。

— [maɪ] [frend] , [ðə; ði]['waɪzɪst] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɪz] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [nɒt] ['hævɪŋ] [ɪn'kaʊntəd] ['eni]
— My friend , the wisest amongst us is much happier not having encountered any
— 我的 朋友 , 这 最明智的 在 我们 是 很多 更快乐 不是 拥有 遭遇 任何
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

——我的朋友，我们当中最睿智的人，反而因为从未遇到过任何女人而感到更加快乐。

['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)] ['ʌgli] , ['klevə(r)][ɔː(r)] ['fuːlɪʃ] , [ðæt] [wʊd] [draɪv] [hɪm][mæd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
beautiful or ugly , clever or foolish , that would drive him mad enough for the
美丽的 或者 丑陋的 , 聪明的 或者 愚蠢 , 那 会 驾驶 他 疯狂的 足够的 为了 这
[p'ɛtaɪts] - [meisn] .
Petites - Maisons .
小号 - 房屋 .

美丽或丑陋，聪明或愚蠢，都足以让他为小房子而疯狂。

[wiː; wi][men] [kəm'pleɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [wiː; wi]['krɪtɪsaɪz][ðem; ðəm] [ə'keɪʒnəli] .
We men complain a great deal , we criticize them occasionally .
我们 男人 抱怨 一个 伟大的 交易 , 我们 批评 他们 偶尔 .

我们男人经常抱怨，偶尔也会批评他们。

[wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ][baɪ] [laɪk][səʊ] ['meni] ['momənts] ,
We watch the years go by like so many moments ,
我们 手表 这 年 去 经过 喜欢 所以 许多 时刻 ,

我们看着岁月像无数瞬间一样流逝，

['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] ['ʃædəʊz] [ˌjuː 'es] ;
carried off by the evil that shadows us ;
携带 离开 经过 这 邪恶的 那 阴影 我们 ;

被笼罩着我们的邪恶力量所吞噬；

[ænd; ənd][wiː; wi]['əʊnli] [θɪŋk] [tuː; tə]['kaʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['nætʃ(ə)rəl] [ət'rækʃnz]
and we only think to cower at the strength of certain natural attractions
和 我们 仅有的 思考 到 退缩 在 这 力量 的 肯定 自然的 景点
,
,
,

我们只会想到畏惧某些自然力量的强大诱惑。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] ['sensətɪv] [səʊlz] [ɔː(r)]['ɑːd(ə)nt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
especially those of us with sensitive souls or ardent imaginations .
尤其 那些 的 我们 和 敏感的 灵魂 或者 热心 想象力 .

尤其是我们这些拥有敏感灵魂或丰富想象力的人。

[ðə; ði] [spɑːk] [ðæt] [ə'lait] [baɪ] [tʃɑːns] [ɒn][ə; eɪ]['paʊdə(r)] [keg] [dʌz] [nɒt] [prə'djuːs] [səʊ]['terəb(ə)l][æn; ən]
The spark that alights by chance on a powder keg does not produce so terrible an
这 火花 那 降落 经过 机会 在 一个 粉末 桶 做 不是 生产 所以 糟糕的 一个
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

偶然点燃火药桶的火星并不会产生如此可怕的后果。

[ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ['redi] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [spɑːk] ['əʊvə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː][ɪz] [pə'hæps] [reɪzd] .
The finger ready to light the fatal spark over you or me is perhaps raised .
这 手指 准备好 到 光 这 致命的 火花 超过 你 或者 我 是 也许 提高 .

或许，那根随时准备点燃你我致命一击的手指已经举了起来。

[em] . d´Hérouville , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , ['greɪtli] [ˌəʊvə'wɜːkt] [hɪz; ɪz]

M . d´Hérouville , wanting to speed up his project , greatly overworked his

M . d´Hérouville , 想要 到 速度 向上 他的 项目 , 非常 过度劳累 他的

['kɒliːgz] .

colleagues .

同事 .

德鲁维尔先生为了加快项目进度，使他的同事们过度劳累。

Gardeil´s [helθ] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Gardeil´s health suffered for it .

Gardeil´s 健康 遭受 为了 它 .

加德尔的健康因此受到了影响。

[tuː; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ˌmædəmwə'zel] [diː] [lɑː] [ʃoʊ] ['lɜːnɪd] ['hiːbruː] ,

To lighten his load Mademoiselle de La Chaux learned Hebrew ,

到 减轻 他的 加载 小姐 德 拉 绍 学习 希伯来语 ,

为了减轻他的负担，拉绍小姐学习了希伯来语。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ['restɪd] [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [trænz'leɪtɪŋ]

and while her lover rested she spent a portion of the night translating

和 尽管 她 情人 休息 她 花费 一个 部分 的 这 夜晚 翻译

[ænd; ənd] [træn'skraɪbɪŋ] [bɪts] [ɒv; əv] ['hiːbruː] .

and transcribing bits of Hebrew .

和 转录 比特 的 希伯来语 .

趁着情人休息的时候，她花了半夜的时间翻译和誊写一些希伯来语片段。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] [griːk] ['ɔːθəz] ;

It came time to tackle the Greek authors ;

它 来了 时间 到 处理 这 希腊语 作者 ;

到了研究希腊作家的时候了；

[ˌmædəmwə'zel] [diː] [lɑː] [ʃoʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

Mademoiselle de La Chaux rushed to perfect her then superficial knowledge of

小姐 德 拉 绍 匆忙 到 完美的 她 然后 浅 知识 的

[ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] :

this language :

这 语言 :

拉绍小姐急于完善她当时还很浅薄的这门语言知识：

[waɪl] - [slept] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [trænz'leɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒpiɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['zenəfən; -fɒn]

while Gardeil slept she was busy translating and copying passages of Xenophon

尽管 - 睡着了 她 曾是 忙碌的 翻译 和 复制 段落 的 色诺芬

[ænd; ənd] [θu'sɪdɪˌdiz] .

and Thucydides .

和 修昔底德 .

加尔代尔睡觉的时候，她忙着翻译和抄写色诺芬和修昔底德的著作。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['hiːbruː] .

She added Italian and English to her knowledge of Greek and Hebrew .

她 额外 意大利语 和 英语 到 她 知识 的 希腊语 和 希伯来语 .

她除了希腊语和希伯来语之外，还掌握了意大利语和英语。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [trænz'leɪt] Hume´s [fɜːst] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn]

Her English was so good that she could translate Hume´s first essays on

她 英语 曾是 所以 好的 那 她 可以 翻译 Hume´s 第一的 散文 在

[ˌmetə'fɪzɪks] ['ɪntuː] [frentʃ] ,

metaphysics into French ,

形而上学 进入 法语 ,

她的英语非常好，能够将休谟的第一篇形而上学论文翻译成法语。

[ə; eɪ] [wɜːk] [huːz] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)] ['ædɪd] ['ɪnfɪnətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]
a work whose difficult subject matter added infinitely to the difficulty of the
一个 工作 谁 难的 主题 事情 额外 无限地 到 这 困难 的 这
['ɪdiəm] .
idiom .
成语 .

这部作品题材晦涩难懂，使得语言表达更加困难。

[wen] ['stʌdi] [ɪg'zɔːstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ʃiː; ʃi] [ə'mjuːzd] [hɜː'self] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk] .
When study exhausted her resources she amused herself by writing music .
什么时候 学习 筋疲力尽的 她 资源 她 觉得好笑 她自己 经过 写作 音乐 .

当学习耗尽了她的精力时，她就通过创作音乐来消遣。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [mait] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ɒn'wiː][ʃiː; ʃi] [sæŋ] .
When she feared her lover might be overcome with ennui she sang .
什么时候 她 害怕 她 情人 可能 是 克服 和 厌倦 她 唱 .

当她担心爱人会感到厌倦时，她就唱歌。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ə'testɪd] [tuː; tə][baɪ][em] . [ˌel'iː][kaː'mju]
I am not exaggerating anything , as can be attested to by M . Le Camus
我 是 不是 夸大 任何事物 , 作为 能 是 已证实 到 经过 M . 乐 加缪
, ['dɒktə(r)][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,
, doctor of medicine ,
, 医生 的 药品 ,

我所言非虚，医学博士勒卡缪先生可以为此作证。

[huː] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen]
who consoled her when she was troubled and cared for her when
WHO 安慰 她 什么时候 她 曾是 麻烦 和 关心 为了 她 什么时候
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [niːd] ,
she was in need ,
她 曾是 在 需要 ,

在她难过时安慰她，在她需要帮助时照顾她的人，

[huː] [rɪ'meɪnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒvəti] [hæd; həd] ['religeit]
who remained by her side in the attic that her poverty had relegated
WHO 剩余 经过 她 边 在 这 阁楼 那 她 贫困 有 降级
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ,
her to ,
她 到 ,

那些一直陪伴在她身边的人，在她因贫困而被迫居住的阁楼里，

[ænd; ənd] [huː] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .
and who closed her eyes when she died .
和 WHO 关闭 她 眼睛 什么时候 她 死亡 .

她去世时闭上了双眼。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [fər'get] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [mis'fɔːtʃənz] :
But I am forgetting one of her first misfortunes :
但 我 是 遗忘 一 的 她 第一的 不幸 :

但我却忘记了她最初遭遇的不幸之一：

[ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['sʌfə(r)][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli]['aʊtreɪdʒd]
the persecution that she had to suffer at the hands of a family outraged
这 迫害 那 她 有 到 遭受 在 这 双手 的 一个 家庭 义愤填膺
[baɪ][ðə; ði] ['skændələs] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
by the scandalous and public relationship .
经过 这 丑闻 和 民众 关系 .

她不得不遭受家人的迫害，因为这段丑闻般的公开恋情激怒了他们。

[bəʊθ] [truːθ] [ænd; ənd] [laɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['mænə(r)] .
Both truth and lies were employed to dispose of her liberty in a humiliating manner .
两个都 真相 和 谎言 是 受雇 到 处置 的 她 自由 在 一个 羞辱 方式 .

他们既用真话也用谎言，以一种羞辱的方式剥夺了她的自由。

[priːsts] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['kwɔːtə(r)] [tuː; tə] ['kwɔːtə(r)] , [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
Priests and her parents pursued her from quarter to quarter , from house to house ,
神父 和 她 父母 追击 她 从 四分之一 到 四分之一 , 从 房子 到 房子 ,

神父和她的父母挨家挨户地追赶她，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [rɪ'dʊsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [laɪf] .
for many years reducing her to a solitary and hidden life .
为了 许多 年 减少 她 到 一个 孤 和 隐 生活 .

多年来，她被迫过着孤独隐居的生活。

[ʃiː; ʃi] [spent] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - .
She spent her days working for Gardeil .
她 花费 她 天 在职的 为了 - .

她每天都在Gardeil公司工作。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,
We visited her at night , and in the presence of her lover all her grief ,
我们 到访 她 在 夜晚 , 和 在 这 在场 的 她 情人 全部 她 悲伤 ,

我们晚上去看望她，在她爱人的陪伴下，她倾诉了所有的悲伤。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌrɪs] ['vænɪʃd] .
all her worries vanished .
全部 她 担忧 消失了 .

她所有的烦恼都消失了。

— [maɪ] [wɜːd] !
— My word !
— 我的 单词 !

我的天哪！

[jʌŋ] , ['tɪmərəs] , ['tendə'hɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] .
Young , timorous , tenderhearted in the face of so many difficulties .
年轻的 , 胆怯的 , 温柔的心 在 这 脸 的 所以 许多 困难 .

年轻、胆怯、心肠软，面对诸多困难，他显得十分脆弱。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['biːɪŋ] .
What a happy being .
什么 一个 快乐的 存在 .

多么快乐的人啊。

— ['hæpi] ?
— Happy ?
— 快乐的 ?

-快乐的?

[jes] , [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [wen] - [wɒz; wəz] [rɪ'vəʊltɪŋli] [ʌn'greɪtf(ə)l] .
Yes , she only ceased to be so when Gardeil was revoltingly ungrateful .
是的 , 她 仅有的 停止 到 是 所以 什么时候 - 曾是 令人作呕地 忘恩负义 .

是的，只有当加迪尔表现得极其忘恩负义时，她才不再是那样的人了。

— [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪn'grætɪtjuːd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][rɪ'wɔːd][fɔː(r); fə(r)][səʊ]['meni][ɪk'sepʃən(ə)l]['kwɒlətiz] ,
— But it is not possible for ingratitude to be the reward for so many exceptional qualities ,
— 但 它 是 不是 可能的 为了 忘恩负义 到 是 这 报酬 为了 所以 许多 非凡的 品质 ，

——但是，拥有如此多的卓越品质，绝不可能换来忘恩负义。

[səʊ] ['meni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] , [səʊ] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] !
so many signs of affection , so many sacrifices of every kind !
所以 许多 标志 的 感情 ，所以 许多 牺牲 的 每一个 种类 ！

如此多的爱意表达，如此多的牺牲奉献！

— [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] , - [wɒz; wəz] [ʌn'greɪtf(ə)l] .
— You are mistaken , Gardeil was ungrateful .
— 你 是 错误 ， - 曾是 忘恩负义 .

—你错了，加迪尔是个忘恩负义的人。

[wʌn] [deɪ] , [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [faʊnd] [hɜː'self] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] .
One day , Mademoiselle de La Chaux found herself alone in the world , without honor , without support .
一 天 ， 小姐 德 拉 绍 成立 她自己 独自的 在 这 世界 ， 没有 荣誉 ， 没有 支持 .

有一天，拉绍小姐发现自己孤身一人，没有荣誉，也没有依靠。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ai] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
I assure you , I stayed with her for some time .
我 保证 你 ，我 入住 和 她 为了 一些 时间 .

我向你保证，我和她待了一段时间。

['dɒktə(r)][ˌel'iː] [kaː'mju] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] .
Doctor Le Camus stayed with her always .
医生 乐 加缪 入住 和 她 总是 .

勒卡缪医生一直陪伴着她。

— [men] !
— Men !
— 男人 ！

——男人们！

— [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
— Who are you talking about ?
— WHO 是 你 说 关于 ？

你在说谁？

— - .
— Gardeil .
— - .

—加迪尔。

— [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [raɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
— You see the villain and you do not see the good man right beside him .
— 你 看 这 恶棍 和 你 做 不是 看 这 好的 男人 正确的 旁 他 .

—你只看到了恶人，却看不到他身边的好人。

[ðæt] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['həʊpləs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][maɪ] ['kwɔːtəz] .
That painful and hopeless day she rushed to my quarters .
那 痛苦 和 绝望 天 她 匆忙 到 我的 四分之一 .

在那痛苦而绝望的一天，她冲进了我的房间。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɔːnɪŋ] .
It was morning .
它 曾是 早晨 .

当时是早上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
She was pale as death .
她 曾是 苍白 作为 死亡 .

她脸色苍白如死。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈəʊnli] [dɪˈskʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [prɪˈdɪkəmənt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk]
Though she had only discovered her predicament the day before she looked like
尽管 她 有 仅有的 发现 她 困境 这 天 前 她 看起来 喜欢
[wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
one who had been suffering for a long time .
一 WHO 有 到过 痛苦 为了 一个 长的 时间 .

虽然她前一天才发现自己身处困境，但她看上去却像是已经遭受了很长时间的痛苦。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈkraɪɪŋ] , [bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kraɪd] [ə; eɪ][lɒt] .
She was not crying , but one could see that she had cried a lot .
她 曾是 不是 哭泣 , 但 一 可以 看 那 她 有 哭 一个 很多 .

她没有哭，但看得出来她哭了很多。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːˈself] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈɑːmtʃeə(r)] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [spiːk] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] ,
She threw herself into an armchair , she did not speak , she could not speak ,
她 扔 她自己 进入 一个 扶手椅 , 她 做过 不是 说话 , 她 可以 不是 说话 ,

她一头栽进扶手椅里，她没有说话，她也说不出话来。

[ʃiː; ʃi][held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] .
she held out her arms to me as she cried out .
她 握住 出去 她 武器 到 我 作为 她 哭 出去 .

她一边哭喊一边向我伸出双臂。

\`What [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
\`What is it ?
\`What 是 它 ?

那是什么？

´ [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
´ I asked her .
´ 我 问 她 .

我问了她。

\`Has [hiː; hi][daɪd] ?
\`Has he died ?
\`Has 他 死亡 ?

他死了吗？

... ´ \`It [ɪz] [wɜːs] : [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌvz] [ˌem ˈiː] ; [hiː; hi][ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː] ... ´
... ´ \`It is worse : he no longer loves me ; he is leaving me ... ´
... ´ \`It 是 更糟 : 他 不 更长 爱 我 ; 他 是 离开 我 ... ´

……“更糟的是：他不再爱我了；他要离开我……”

— [gəʊ][ɒn] [ðen] .
— Go on then .
— 去 在 然后 .

——那就继续吧。

— [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] .
— I do not know if I can .
— 我 做 不是 知道 如果 我 能 .

我不知道我是否能做到。

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ai]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [fɪl] [wɪð] [tɪəz] .
I see her , I listen to her , and my eyes fill with tears .
我 看 她 ， 我 听 到 她 ， 和 我的 眼睛 充满 和 眼泪 .

我看见她，听见她，我的眼里就充满了泪水。

`He [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌvz] [juː; jʊ] ? … ´
`He no longer loves you ? … ´
`He 不 更长 爱 你 ? … ´

“他不再爱你了吗？”

`No . ´ `He [ɪz] [ə'bændənɪŋ] [juː; jʊ] ! ´
`No . ´ `He is abandoning you ! ´
`No . ´ `He 是 放弃 你 ! ´

“不。”“他要抛弃你！”

`Oh [jes] !
`Oh yes !
`Oh 是的 !

哦，是的！

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] ! …
After all that I have done ! …
后 全部 那 我 有 完毕 ! …

我做了这么多！……

[mə'sjɜː] , [maɪ][maɪnd][ɪz] ['trʌbld] ; [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] ;
Monsieur , my mind is troubled ; have pity on me ;
先生 ， 我的 头脑 是 麻烦 ; 有 遗憾 在 我 ;

先生，我心事重重，请您怜悯我吧。

[duː; də][nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] … [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [duː; də][nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] … ´ [waɪl] ['ʌtərɪŋ] [ðiːz]
do not leave me … above all else do not leave me … ´ While uttering these
做 不是 离开 我 … 多于 全部 别的 做 不是 离开 我 … ´ 尽管 发出声音 这些
[wɜːdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][maɪ] [ɑːm] .
words she had hold of my arm .
字 她 有 抓住 的 我的 手臂 .

不要离开我……最重要的是，不要离开我……说着这些话的时候，她紧紧地抓着我的胳膊。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['skwiːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] ,
She was squeezing it tightly ,
她 曾是 挤压 它 紧紧 ,

她紧紧地攥着它。

[æz; əz] [ɪf] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [leɪ] ['sʌmwʌn] [huː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
as if near her lay someone who threatened to tear her away and
作为 如果 靠近 她 躺 某人 WHO 威胁 到 撕 她 离开 和
['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] … `Have [nəʊ][fɪə(r)] ,
carry her off … `Have no fear ,
携带 她 离开 … `Have 不 害怕 ,

仿佛在她身边躺着一个人，威胁要把她撕碎带走……“不要害怕，

[ˌmædəmwə'zel] . ´
mademoiselle . ´
小姐 . ´

小姐。

`I [fɪə(r)]['əʊnli][maɪ'self] . ´
`I fear only myself . ´
`I 害怕 仅有的 我 . ´

我只怕我自己。

`What [duː; də][juː; jʊ] [niːd] ? ´
`What do you need ? ´
`What 做 你 需要 ? ´

你需要什么?

`First , [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ'self] ... [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌvz] [ˌem 'iː] !
`First , save me from myself ... He no longer loves me !
`First , 节省 我 从 我 ... 他 不 更长 爱 我 !

首先，救救我吧……他不再爱我了!

[ai]['taɪə(r)][hɪm] !
I tire him !
我 胎 他 !

我让他疲惫不堪!

[ai] [ə'nɔɪ] [hɪm] !
I annoy him !
我 烦人 他 !

我惹恼他了!

[ai][bɔː(r)][hɪm] !
I bore him !
我 钻孔 他 !

我让他觉得无聊!

[hiː; hi] [heɪts] [ˌem 'iː] !
He hates me !
他 讨厌 我 !

他恨我!

[hiː; hi][ɪz] [ə'bændənɪŋ] [ˌem 'iː] !
He is abandoning me !
他 是 放弃 我 !

他要抛弃我!

[hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] !
He is leaving me !
他 是 离开 我 !

他要离开我了!

[hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ! ´
He is leaving me ! ´
他 是 离开 我 ! ´

他要离开我了!

[ðɪs] ['ekəud] [laɪn][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['saɪləns] ,
This echoed line was followed by a profound silence , and following this silence ,
这 回声 线 曾是 随后 经过 一个 深刻的 沉默 , 和 下列的 这 沉默 ,

这声回响之后是一阵漫长的沉默，而在这沉默之后，

[kən'vʌlsɪv] [bəːsts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɪts][ɒv; əv]
convulsive bursts of laughter a thousand times more terrifying than the fits of
痉挛 爆发 的 笑声 一个 千 时代 更多的 恐怖 比 这 适合 的
[dɪ'speə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv]['ægəni] .
despair or the groans of agony .
绝望 或者 这 呻吟 的 痛苦 .

比绝望的抽搐或痛苦的呻吟可怕一千倍的痉挛性大笑。

[nekst] [keɪm] [tɪəz] , [kraɪz] , [ˌɪnɑːˈtɪkjələt] [wɜːdz] , [geiz] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][skaɪ] , [tremblɪŋ] [lɪps]
Next came tears , cries , inarticulate words , gazes turned towards the sky , trembling lips
下一个 来了 眼泪 , 哭泣 , 不善言辞 字 , 凝视 转向 向 这 天空 , 发抖 嘴唇
,
,
,

接下来是泪水、哭泣、语无伦次的言语、望向天空的目光、颤抖的嘴唇。

[ə; eɪ] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [peɪn] [ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] [let] [rʌn] [ɪts] [kɔːs] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] .
a torrent of pain that one must let run its course , which I did .
一个 激流 的 疼痛 那 一 必须 让 跑步 它是 课程 , 哪个 我 做过 .

痛苦如潮水般涌来，只能任其自然发展，而我也确实这么做了。

[ai] [ˈəʊnli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈdres] [hɜː(r); hə(r)] [ˈriːzənɪŋ] [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz]
I only began to address her reasoning when I saw that her soul was
我 仅有的 开始 到 地址 她 推理 什么时候 我 锯 那 她 灵魂 曾是
[ˈbrəʊkən] [ænd; ənd] [stʌnd] .
broken and stunned .
破碎的 和 目瞪口呆 .

当我看到她心碎神伤、惊魂未定时，我才开始认真思考她的理由。

[səʊ] [ai] [riˈzjuːmd] : \`He [heɪts] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ] ?
So I resumed : \`He hates you , he is leaving you ?
所以 我 恢复 : \`He 讨厌 你 , 他 是 离开 你 ?

于是我接着问道：“他恨你，他要离开你吗？”

[ænd; ənd] [huː] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] ?
And who told you that ?
和 WHO 讲述 你 那 ?

谁告诉你的？

´ \`He [dɪd] .
´ \`He did .
´ \`He 做过 .

“他确实这么做了。”

´ \`Come , [ˌmædəmwəˈzel] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [həʊp] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] .
´ \`Come , mademoiselle , a little hope and courage .
´ \`Come , 小姐 , 一个 小的 希望 和 勇气 .

“来吧，小姐，抱有一丝希望和勇气。”

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [ˈmɒnstə(r)] ... ´ \`You [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] ; [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [hɪm] .
This is no monster ... ´ \`You do not know him ; you will know him .
这 是 不 怪物 ... ´ \`You 做 不是 知道 他 ; 你 将要 知道 他 .

这不是怪物……你现在不了解他；你将会了解他。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɒnstə(r)] [laɪk] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] , [laɪk] [nʌn] [ðeə(r)] [ˈevə(r)] [wɒz; wəz] .
This is a monster like no other , like none there ever was .
这 是 一个 怪物 喜欢 不 其他 , 喜欢 没有任何 那里 曾经 曾是 .

这是一个前所未有的怪物，前所未见。

´ \`I [ˈkænɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] .
´ \`I cannot believe that .
´ \`I 不能 相信 那 .

“我简直不敢相信。”

´ \`You [wɪl] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
´ \`You will see for yourself .
´ \`You 将要 看 为了 你自己 .

“你会亲眼看到的。”

´ `Does [hiː; hi] [lʌv] [ə'nʌðə(r)] ? ´
´ `Does he love another ? ´
´ `Does 他 爱 其他 ? ´

“他是否爱上了别人？”

`No . ´ `You [hæv; həv] [nɒt] [kɔːzd] [hɪm] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['eni] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ?
`No . ´ `You have not caused him any suspicion , any dissatisfaction ?
`No . ´ `You 有 不是 导致 他 任何 怀疑 , 任何 不满 ?

“没有。”“你没有引起他的任何怀疑或不满吗？”

´ `None , [nʌn] . ´
´ `None , none . ´
´ `None , 没有任何 . ´

“没有，没有。”

`What [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ´ `My ['juːsləsnəs] .
`What is it then ? ´ `My uselessness .
`What 是 它 然后 ? ´ `My 无用性 .

“那是什么呢？”“我的无用。”

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] .
I have nothing left .
我 有 没有什么 左边 .

我什么都没剩下了。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] [gʊd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .
I am no longer good at anything .
我 是 不 更长 好的 在 任何事物 .

我什么都不擅长了。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
His ambition .
他的 志向 .

他的野心。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [æm'bɪʃəs] .
He has always been ambitious .
他 有 总是 到过 雄心勃勃 .

他一直都很有野心。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [helθ] , [ɒv; əv][maɪ] ['bjuːti] , [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]
The loss of my health , of my beauty , I have suffered so much and am
这 损失 的 我的 健康 , 的 我的 美丽 , 我 有 遭受 所以 很多 和 是
[səʊ]['taɪəd] ;
so tired ;
所以 疲劳的 ;

我失去了健康，失去了美貌，我遭受了太多痛苦，我感到非常疲惫；

['bɔːdəm] , ['wɪərinəs] .
boredom , weariness .
无聊 , 疲劳 .

无聊，疲惫。

´ `We [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌvəz] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [frendz] .
´ `We cease to be lovers , but remain friends .
´ `We 停止 到 是 恋人 , 但 保持 朋友们 .

“我们不再是恋人，但仍然是朋友。”

´ `I [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ʌn'beərəb(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [maɪ] ['prez(ə)ns] [weɪs] [ɒn][hɪm] ,
´ `I have become an unbearable object ; my presence weighs on him ,
´ `I 有 变得 一个 难以忍受 目的 ; 我的 在场 重量 在 他 ,

“我已成为他难以承受的存在；我的存在让他感到沉重。”

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'fend] [hɪm] .
the sight of me troubles and offends him .
这 视线 的 我 麻烦 和 冒犯 他 .
我的出现让他感到不安和冒犯。

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
If you only knew what he said to me !
如果 你 仅有的 知道 什么 他 说 到 我 !
你一定要知道他跟我说了什么!

[jes] , [mə'sjɜː] ,
Yes , monsieur ,
是的 , 先生 ,
是的，先生。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [spend] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [wɪð]
he told me that if he was condemned to spend twenty - four hours with
他 讲述 我 那 如果 他 曾是 谴责 到 花费 二十 - 四 小时 和
[ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . ´
me he would throw himself from the window . ´
我 他 会 扔 他自己 从 这 窗户 . ´
他告诉我，如果被迫和我待在一起二十四小时，他宁愿从窗户跳下去。

\`But [ðɪs] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . ´
\`But this aversion is not the work of a moment . ´
\`But 这 厌恶 是 不是 这 工作 的 一个 片刻 . ´
但这种厌恶并非一朝一夕之功。

\`What [duː; də] [ai] [nəʊ] ?
\`What do I know ?
\`What 做 我 知道 ?
我又能知道什么呢?

[hiː; hi][ɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)][səʊ]['skɔːnf(ə)l] !
He is by nature so scornful !
他 是 经过 自然 所以 轻蔑的 !
他生性如此轻蔑!

[səʊ] [ʌn'keərɪŋ] !
so uncaring !
所以 冷漠 !
太冷漠了!

[səʊ][kəʊld] !
so cold !
所以 寒冷的 !
好冷啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] !
It is difficult to see into the depths of his heart !
它 是 难的 到 看 进入 这 深度 的 他的 心 !
很难看透他的内心!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['ɔːf(ə)l][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [deθ] ['sentəns] !
and it is so awful to read his death sentence !
和 它 是 所以 可怕 到 读 他的 死亡 句子 !
读到他的死刑判决，真是太可怕了!

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['hɑːʃnəs] ! ´
He pronounced it to me , and with such harshness ! ´
他 发音 它 到 我 , 和 和 这样的 严厉 ! ´
他当着我的面说的，语气那么严厉!

`I ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
`I cannot imagine anything like that .
`I 不能 想象 任何事物 喜欢 那 .

我无法想象会发生这样的事。

´ `I [hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] :
´ `I have a favor to ask of you , and that is why I came here :
´ `I 有 一个 偏爱 到 问 的 你 , 和 那 是 为什么 我 来了 这里 :

“我有个忙想请你帮，这也是我来这里的原因:”

[wɪl] [juː; jʊ][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? ´
will you grant it to me ? ´
将要 你 授予 它 到 我 ? ´

你会答应我吗?

`Anything [juː; jʊ][ɑːsk] .
`Anything you ask .
`Anything 你 问 .

任何要求。

´ `Listen .
´ `Listen .
´ `Listen .

听着。

[hiː; hi] [rɪ'spekts] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [əʊz] [ˌem 'iː] .
He respects you ; you know what he owes me .
他 尊重 你 ; 你 知道 什么 他 欠款 我 .

他尊重你；你知道他欠我什么。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [truː] [self] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Perhaps he will not be embarrassed to show his true self to you .
也许 他 将要 不是 是 尴尬的 到 展示 他的 真的 自己 到 你 .

或许他不会羞于向你展现真实的自己。

[nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ʌp] .
No , I do not think he would have his guard up .
不 , 我 做 不是 思考 他 会 有 他的 警卫 向上 .

不，我不认为他会提高警惕。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] .
I am only a woman , and you are a man .
我 是 仅有的 一个 女士 , 和 你 是 一个 男人 .

我只是个女人，而你是男人。

[ə; eɪ][kaɪnd] , ['ɒnɪst] [ænd; ənd][dʒʌst][mæn][in'spaiəz] [rɪ'spekt] .
A kind , honest and just man inspires respect .
一个 种类 , 诚实的 和 只是 男人 鼓舞人心 尊重 .

善良、诚实、公正的人会赢得尊重。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'spaɪə(r)] [rɪ'spekt] [ɪn][hɪm] .
You will inspire respect in him .
你 将要 启发 尊重 在 他 .

你会赢得他的尊重。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [duː; də][nɒt] [seɪ] [nəʊ] ; [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Give me your hands , do not say no ; accompany me over to his house .
给 我 你的 双手 , 做 不是 说 不 ; 陪伴 我 超过 到 他的 房子 .

把你的手给我，不要拒绝；陪我去他家。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
I want to speak to him with you there .
我 想 到 说话 到 他 和 你 那里 .

我想当着你的面跟他谈谈。

[huː] [nəʊz] [wɒt] [ɪ'fekt] [maɪ] [peɪn] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [wɪl] [hæv; həv] [ɒn] [hɪm] .
Who knows what effect my pain and your presence will have on him .
WHO 知道 什么 影响 我的 疼痛 和 你的 在场 将要 有 在 他 .

谁知道我的痛苦和你的出现会对他产生什么影响。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ? ´ `Willingly . ´
You will accompany me ? ´ `Willingly . ´
你 将要 陪伴 我 ? ´ `Willingly . ´

你愿意陪我吗？“乐意。”

`Let [ˌjuː 'es] [gəʊ] … ´
`Let us go … ´
`Let 我们 去 … ´

“放我们走……”

— [ai] [ˌeɪ 'em] ['wʌrid] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [peɪn] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [wɪl] [liːv] [θɪŋz] [ɪg'zæktli] [æz; əz]
— I am worried that her pain and presence will leave things exactly as
— 我 是 担心 那 她 疼痛 和 在场 将要 离开 事物 确切地 作为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
they are .
他们 是 .

我担心她的痛苦和存在会让一切维持现状。

[kən'tempt] !
Contempt !
鄙视 !

鄙视！

[kən'tempt] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] ! …
Contempt is a terrible thing in a relationship , and for a woman ! …
鄙视 是 一个 糟糕的 事物 在 一个 关系 , 和 为了 一个 女士 ! …

在一段关系中，蔑视是一件非常糟糕的事情，尤其对女人而言！

— [ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə]
— I sent her to seek out a litter , as she was hardly in a state to
— 我 发送 她 到 寻找 出去 一个 垃圾 , 作为 她 曾是 几乎 在 一个 状态 到
[wɔːk] .
walk .
走 .

—我让她去找一窝小猫，因为她几乎走不动路了。

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] - , [æt; ət] [ðɪs] [hjuːdʒ] [njuː] [haʊs] ,
We arrive at Gardeil's , at this huge new house ,
我们 到达 在 - , 在 这 巨大的 新的 房子 ,

我们到达了加迪尔家，那是一栋巨大的新房子。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] ['haɪəsɪnθ] [striːt] [wen] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [seɪnt] -
the only one on the right side of Hyacinthe street when coming from Saint -
这 仅有的 一 在 这 正确的 边 的 风信子 街道 什么时候 未来 从 圣 -
[mɪ'ʃəl] [skweə(r)] .
Michel square .
米歇尔 正方形 .

从圣米歇尔广场方向过来，雅辛特街右侧唯一的一家。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [stɒp] ; [ðeɪ] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔːz] .
The porters stop ; they open the doors .
这 搬运工 停止 ; 他们 打开 这 门 .

门房们停了下来，打开了门。

[ai] [weɪt] .
I wait .
我 等待 .

我等待。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [get] [aʊt] .
She does not get out .
她 做 不是 得到 出去 .

她没能出去。

[ai] [liːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ai] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [tremblɪŋ] .
I lean over and I see a woman seized with a universal trembling .
我 倾斜 超过 和 我 看 一个 女士 查获 和 一个 普遍的 发抖 .

我俯身过去，看到一个女人浑身颤抖。

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] ['fiːvərɪʃ] [tʃɪlz] , [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Her teeth were chattering as if from feverish chills , her knees were hitting together .
她 牙齿 是 喋喋不休 作为 如果 从 发烧 寒意 , 她 膝盖 是 击中 一起 .

她牙齿打颤，仿佛发烧发冷，双膝不停地撞在一起。

\`A ['məʊmənt] , [mə'sjɜː] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] ; [ai] ['kænɒt] ... [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][hɪə(r)] ?
\`A moment , monsieur ; I am sorry ; I cannot ... what can I do here ?
\`A 片刻 , 先生 ; 我 是 对不起 ; 我 不能 ... 什么 能 我 做 这里 ?

“稍等片刻，先生；很抱歉；我不能……我在这里能做什么呢？”

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [tɔːn] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ; [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] ;
I will have torn you from your affairs for nothing ; I am so sorry ;
我 将要 有 撕裂 你 从 你的 事务 为了 没有什么 ; 我 是 所以 对不起 ;

我白白地把你从自己的生活中拉了出来；我感到非常抱歉；

[ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] ... ´
I ask your forgiveness ... ´
我 问 你的 饶恕 ... ´

我请求你的原谅……

[bʌt; bət][ai][held] [aʊt] [maɪ][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
But I held out my hand to her .
但 我 握住 出去 我的 手 到 她 .

但我向她伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] .
She took it , she tried to get up ; she could not .
她 采取 它 , 她 尝试 到 得到 向上 ; 她 可以 不是 .

她接过东西，试图站起来，但她站不起来。

\`One [mɔː(r)]['məʊmənt] , [mə'sjɜː] , ´ [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] , \`I [ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] ;
\`One more moment , monsieur , ´ she told me , \`I am such a bother ;
\`One 更多的 片刻 , 先生 , ´ 她 讲述 我 , \`I 是 这样的 一个 打扰 ;

“先生，再等一会儿，”她对我说，“我真是太麻烦您了；

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . ´
I am a burden to you . ´
我 是 一个 负担 到 你 . ´

我成了你的负担。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɜː'self] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['sɒftli] :
At last she pulled herself together ; and as she rose from her seat she added softly :
在 最后的 她 拉 她自己 一起 ; 和 作为 她 玫瑰 从 她 座位 她 额外 轻轻 :

她终于镇定下来，起身时轻声说道：

`We [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ; [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

`We need to go in ; we have to see him .

`We 需要 到 去 在 ; 我们 有 到 看 他 .

我们需要进去；我们必须见他。

[huː] [nəʊz] ?

Who knows ?

WHO 知道 ?

谁知道呢?

[pə'hæps] [ai] [wɪl] [daɪ] [ðeə(r)] ... ´

Perhaps I will die there ... ´

也许 我 将要 死 那里 ... ´

也许我会死在那里......

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ; [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ; [ɪn] - ['ɒfɪs] .

Across the courtyard ; at the door of the apartment ; in Gardeil's office .

穿过 这 庭院 ; 在 这 门 的 这 公寓 ; 在 - 办公室 .

在庭院对面；在公寓门口；在加德尔的办公室里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

这不是一个故事(This is not a story)
第2/2页

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['bɒnɪt] .
He was at his desk in his dressing gown and bonnet .
他 曾是 在 他的 桌子 在 他的 敷料 袍 和 引擎盖 .

他穿着睡袍，戴着软帽，坐在办公桌前。

[hiː; hi] [weɪvd] [hə'ləʊ][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
He waved hello to me and continued the work he had started .
他 挥手 你好 到 我 和 持续 这 工作 他 有 开始 .

他向我挥手打招呼，然后继续他之前开始的工作。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : `You [mʌst; məst][əd'mɪt] , [mə'sjɜː] , [ðæt]
Then he came over to me and said : `You must admit , monsieur , that
然后 他 来了 超过 到 我 和 说 : `You 必须 承认 , 先生 , 那
['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] .
women are an inconvenience .
女性 是 一个 不便 .

然后他走到我跟前说：“先生，你必须承认，女人是一种麻烦。”

[ai][ə'pɒlədʒaɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ik'strævəgəns,-gənsi][ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] . ´
I apologize a thousand times for the extravagances of mademoiselle . ´
我 道歉 一个 千 时代 为了 这 奢侈 的 小姐 . ´

我为小姐的奢靡之举道歉一千遍。

[ðen] [hiː; hi] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ded]
Then he addressed himself to the poor creature , who was more dead
然后 他 已解决 他自己 到 这 贫穷的 生物 , WHO 曾是 更多的 死的
[ðæn; ðən][ə'laɪv] .
than alive .
比 活 .

然后他转向那个可怜的家伙，它当时已经奄奄一息了。

`Mademoiselle , ´ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , `what [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
`Mademoiselle , ´ he said to her , `what more do you want from me ?
`Mademoiselle , ´ 他 说 到 她 , `what 更多的 做 你 想 从 我 ?

“小姐,”他对她说，“你还想从我这里得到什么？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd]
It seems to me that after explaining myself to you in so clear and
它 似乎 到 我 那 后 解释 我 到 你 在 所以 清除 和
[prɪ'saɪs] [ə; eɪ]['mænə(r)] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['set(ə)ld] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
precise a manner everything should be settled between us .
精确的 一个 方式 一切 应该 是 定居 之间 我们 .

我觉得，既然我已经如此清晰明确地向你解释了，我们之间的一切问题都应该解决了。

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌvd] [juː; jʊ] , [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['pɜːs(ə)n] .
I told you that I no longer loved you , I told you that person to person .
我 讲述 你 那 我 不 更长 喜爱 你 , 我 讲述 你 那 人 到 人 .

我亲口告诉过你我不爱你了。

[ə'pærəntli] [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs]
Apparently your plan is for me to repeat it to you in front of this
显然 你的 计划 是 为了 我 到 重复 它 到 你 在 正面 的 这
['dʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .

显然，你的计划是让我当着这位先生的面再跟你重复一遍。

[wel] , [ˌmædəmwə'zel] , [ai][du:; də][nɒt] [lʌv] [ju:; jʊ][ˌeni'mɔː(r)] .
Well , mademoiselle , I do not love you anymore .
出色地 , 小姐 , 我 做 不是 爱 你 不再 .

小姐，我已经不再爱你了。

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ,
Extinguished in my heart is this feeling of love for you and ,
熄灭 在 我的 心 是 这 感觉 的 爱 为了 你 和 ,

我心中对你的爱意已经彻底消逝。

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['wɪmɪn] . ´
I will add if it makes you feel better , for any women . ´
我 将要 添加 如果 它 制作 你 感觉 更好的 , 为了 任何 女性 . ´

如果这样能让你感觉好些，我还要补充一点，这适用于所有女性。

\`But [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌv] [ˌem 'iː] . ´
\`But tell me why you no longer love me . ´
\`But 告诉 我 为什么 你 不 更长 爱 我 . ´

“但告诉我，你为什么不再爱我了？”

\`No [aɪ'dɪə] .
\`No idea .
\`No 主意 .

不知道。

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ai] ['stɑːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] , [ðæt] [ai] [stɒpt] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] ,
All I know is that I started without knowing why , that I stopped without knowing why ,
全部 我 知道 是 那 我 开始 没有 会心 为什么 , 那 我 停止 没有 会心 为什么 ,

我只知道，我开始时并不知道为什么，停止时也不知道为什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
and that I feel it is impossible for this passion to return .
和 那 我 感觉 它 是 不可能的 为了 这 热情 到 返回 .

我觉得这种激情不可能再回来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd]
It was a childish pursuit of which I believe myself to be and
它 曾是 一个 幼稚 追逐 的 哪个 我 相信 我 到 是 和
[kən'grætʃəleɪt] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [kjʊəd] . ´
congratulate myself for being completely cured . ´
祝贺 我 为了 存在 完全地 治愈 . ´

那是我幼稚的追求，而我自认为就是如此，我为自己彻底摆脱这种心态而感到欣慰。

\`What [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [fɔːlts] ? ´ \`You [hæv; həv] [nʌn] . ´
\`What are my faults ? ´ \`You have none . ´
\`What 是 我的 故障 ? ´ \`You 有 没有任何 . ´

“我有什么缺点？”“你没有任何缺点。”

\`You [hæv; həv][nəʊ]['siːkrət] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [maɪ][bɪ'heɪvjə(r)] ?
\`You have no secret complaint with my behavior ?
\`You 有 不 秘密 抱怨 和 我的 行为 ?

你对我的行为没有丝毫不满吗?

´ \`Not [ðə; ði] [liːst] .
´ \`Not the least .
´ \`Not 这 至少 .

“一点也不逊色。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst] ['lɔɪəl] , ['diːsnt] , [kaɪnd] ['wʊmən] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .
You have been the most loyal , decent , kind woman a man could desire .
你 有 到过 这 最多 忠诚 , 体面的 , 种类 女士 一个 男人 可以 欲望 .

你一直是男人梦寐以求的最忠诚、最善良、最正直的女人。

´ `Have [ai] [ˌəʊvə'lʊkt] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ?
´ `Have I overlooked anything it is within my power to do ?
´ `Have 我 被忽视的 任何事物 它 是 之内 我的 力量 到 做 ?

"我是否遗漏了任何我力所能及的事情？"

´ `Nothing . ´
´ `Nothing . ´
´ `Nothing . ´

"没什么。"

`Have [ai][nɒt] ['sækrɪfaɪst] [maɪ]['peərənts][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ´
`Have I not sacrificed my parents for you ? ´
`Have 我 不是 牺牲 我的 父母 为了 你 ? ´

"难道我不是为了你牺牲了我的父母吗？"

`It [ɪz] [truː] .
`It is true .
`It 是 真的 .

这是真的。

´ `My ['fɔːtʃuːn] .
´ `My fortune .
´ `My 财富 .

"我的财富。"

´ `I [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ´
´ `I am sorry for that . ´
´ `I 是 对不起 为了 那 . ´

"对此我感到很抱歉。"

`My [helθ] ? ´
`My health ? ´
`My 健康 ? ´

我的健康状况？

`That [meɪ] [biː; bi] .
`That may be .
`That 可能 是 .

或许如此。

´ `My ['ɒnə(r)] , [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [maɪ] [sliːp] ?
´ `My honor , my reputation , my sleep ?
´ `My 荣誉 , 我的 名声 , 我的 睡觉 ?

"我的荣誉，我的名誉，我的睡眠？"

´ `Whatever [pliːz] [juː; jʊ] . ´
´ `Whatever pleases you . ´
´ `Whatever 请 你 . ´

"只要你高兴就好。"

`And [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] ['əʊdiəs] ! ´
`And you find me odious ! ´
`And 你 寻找 我 令人厌恶的 ! ´

你竟然觉得我令人厌恶!

`That [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,
`That is difficult to say , difficult to hear , but since it is so ,
`That 是 难的 到 说 , 难的 到 听到 , 但 自从 它 是 所以 ,

"这话很难说出口，也很难听进去，但既然事实如此，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
it has to be admitted .
它 有 到 是 承认 .

这一点必须承认。

´ `He [faindz][ˌem 'iː] ['əʊdiəs] ! ...
´ `He finds me odious ! ...
´ `He 发现 我 令人厌恶的 ! ...

“他觉得我令人厌恶！......

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [rɪ'spekt] [maɪ'self] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! ...
I know it , and do not respect myself any more for it ! ...
我 知道 它 , 和 做 不是 尊重 我 任何 更多的 为了 它 ! ...

我知道这一点，为此我更加自卑了！

['əʊdiəs] !
Odious !
令人厌恶的 !

令人厌恶！

[əʊ] , [gɒd] ! ...
Oh , God ! ...
哦 , 上帝 ! ...

我的天哪！......

´ [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['pælə(r)] [spred] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ; [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [lɒst]
´ At these words a mortal pallor spread across her face ; her lips lost
´ 在 这些 字 一个 凡人 苍白 传播 穿过 她 脸 ; 她 嘴唇 丢失的
[ðeə(r)]['kʌlə(r)] ;
their color ;
他们的 颜色 ;

听到这些话，她脸上瞬间变得惨白，嘴唇也失去了血色。

[drɒps][ɒv; əv][kəʊld] [swet] ['fɔːmɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [mɪkst] [wɪð] [tɪəz] -
drops of cold sweat forming on her cheeks mixed with tears descendeding
滴 的 寒冷的 汗 成型 在 她 脸颊 混合 和 眼泪 -
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
from her eyes ;
从 她 眼睛 ;

她脸颊上渗出冷汗，泪水混杂其中，顺着脸颊滑落；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ; [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fel] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ɑːmtʃeə(r)] ;
they were closed ; her head fell on the back of her armchair ;
他们 是 关闭 ; 她 头 跌倒 在 这 后退 的 她 扶手椅 ;
[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [klentʃt] ;
her teeth clenched ;
她 牙齿 紧握 ;

门都关上了；她的头垂在扶手椅的靠背上；她咬紧了牙关；

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪvərɪŋ] ;
all her limbs were quivering ;
全部 她 四肢 是 颤抖 ;

她四肢都在颤抖；

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [spel] [ðæt] [siːmd] [djuː][tuː; tə][ðə; ði]
the quivering was followed by a fainting spell that seemed due to the
这 颤抖 曾是 随后 经过 一个 昏厥 拼写 那 似乎 到期的 到 这
[ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
apprehension that she had worked up at the door to the house .
忧虑 那 她 有 工作 向上 在 这 门 到 这 房子 .

颤抖过后，她晕了过去，这似乎是由于她在房子门口积攒的恐惧所致。

[ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] .
The duration of this state frightened me .
这 期间 的 这 状态 害怕 我 .

这种状态持续的时间让我感到害怕。

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['mæntəlet] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
I took her mantelet from her ,
我 采取 她 斗篷 从 她 ,

我从她身上拿走了她的斗篷，

[ai] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] ['petɪkəʊt] [ænd; ənd] [splæʃt] [ə; eɪ] [bɪt]
I loosened the strings of her dress and petticoat and splashed a bit
我 松动 这 字符串 的 她 裙子 和 衬裙 和 溅起 一个 少量
[ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
of cold water on her face .
的 寒冷的 水 在 她 脸 .

我解开了她连衣裙和衬裙的系带，往她脸上泼了点冷水。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] [ˌhɑːf'weɪ] ; [wʌn] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['mʌfld] ['mɜːmərɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
Her eyes opened halfway ; one could hear a muffled murmuring in her
她 眼睛 打开 半 ; 一 可以 听到 一个 闷音 淙淙 在 她
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

她的眼睛半睁开，喉咙里发出低沉的咕哝声。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] : [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊdiəs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
She was trying to say : I am odious to you .
她 曾是 尝试 到 说 : 我 是 令人厌恶的 到 你 .

她想表达的是：你很讨厌我。

[ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːst] ['sɪləblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪz] , [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [kraɪ] .
She only articulated the last syllables of the phrase , then issued a piercing cry .
她 仅有的 铰接式 这 最后的 音节 的 这 短语 , 然后 发布 一个 冲孔 哭 .

她只说了这句话的最后几个音节，然后发出了一声尖锐的哭喊。

[hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] ['loʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [spel] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
Her eyelids lowered , and the fainting spell began again .
她 眼睑 降低 , 和 这 昏厥 拼写 开始 再次 .

她的眼皮垂了下来，晕厥再次袭来。

- , ['siːtɪd] ['kəʊldli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmtʃeə(r)] ,
Gardeil , seated coldly on his armchair ,
- , 坐着 冷冷地 在 他的 扶手椅 ,

加德尔冷冷地坐在扶手椅上，

[hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [hed] ['restɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
his elbow resting on the table and head rested on his hand ,
他的 弯头 休息 在 这 桌子 和 头 休息 在 他的 手 ,

他手肘撑在桌子上，头枕在手上。

[wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
watched her without emotion and left it to me to care for
观看 她 没有 情感 和 左边 它 到 我 到 关心 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

冷漠地看着她，把照顾她的责任留给了我。

[ai] [təʊld] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] : `But , [mə'sjɜː] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['daɪɪŋ] ... [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
I told him repeatedly : `But , monsieur , she is dying ... we have to call for
我 讲述 他 反复 : `But , 先生 , 她 是 垂死 ... 我们 有 到 称呼 为了
['sʌmwʌn] . ´
someone . ´
某人 . ´

我反复告诉他：“但是，先生，她快不行了……我们得叫人来。”

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] : `Women [liːd] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] .
He answered me by smiling and shrugging his shoulders : `Women lead a hard life .
他 回答 我 经过 微笑 和 耸肩 他的 肩膀 : `Women 带领 一个 难的 生活 .

他笑着耸了耸肩回答我说：“女人过着艰难的生活。”

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [daɪ] [ˈəʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .
They do not die over such a little thing as this .
他们 做 不是 死 超过 这样的 一个 小的 事物 作为 这 .

他们不会为了这种小事而死。

[ðɪs] [wɪl] [pɑːs] .
This will pass .
这 将要 经过 .

这一切都会过去的。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ˈveri] [wel] .
You do not know them very well .
你 做 不是 知道 他们 非常 出色地 .

你对他们并不十分了解。

[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [duː; də] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] . ´
Their bodies do whatever they want them to do . ´
他们的 身体 做 任何 他们 想 他们 到 做 . ´

他们的身体会按照自己的意愿行事。

`She [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
`She is dying , I tell you .
`She 是 垂死 , 我 告诉 你 .

我告诉你，她快要死了。

´ [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [wɪˈðaʊt] [streŋθ] [ɔː(r)] [laɪf] .
´ Her body was as if without strength or life .
´ 她 身体 曾是 作为 如果 没有 力量 或者 生活 .

她的身体仿佛失去了所有力气和生命力。

[ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːmtʃeə(r)] ,
It slipped away from the top of the armchair ,
它 滑倒了 离开 从 这 顶部 的 这 扶手椅 ,

它从扶手椅顶端滑落下来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɔː(r)] [raɪt] [hæd; həd] [ai] [nɒt] [biːn] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and she would have fallen to the ground to the left or right had I not been holding her .
和 她 会 有 倒下 到 这 地面 到 这 左边 或者 正确的 有 我 不是 到过 保持 她 .

如果我当时没有扶着她，她就会向左边或右边摔倒在地。

[ˈmiːnwaɪl] - [rəʊz] [ʌp] [ˈbruːskli; ˈbrʊskli] , [ænd; ənd] , [ˈpeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɑːtmənt] , [sed] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈmuːdi] [təʊn] :
Meanwhile Gardeil rose up brusquely , and , pacing his apartment , said with an impatient and moody tone :
同时 - 玫瑰 向上 粗暴地 , 和 , 踱步 他的 公寓 , 说 和 一个 不耐烦 和 情绪化 语气 :

与此同时，加德尔突然起身，在公寓里踱来踱去，用不耐烦而闷闷不乐的语气说道：

`I [kʊd; kəd] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [ˈdɪzməl] [siːn] .
`I could do without this dismal scene .
`I 可以 做 没有 这 惨淡 场景 .

我真不想看到这令人沮丧的场景。

[ai][du:; də][həʊp] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] .
I do hope this will be the last .
我 做 希望 这 将要 是 这 最后的 .

我希望这是最后一次。

[hu:] [ðə; ði]['dev(ə)l] [dʌz] [ʃi:; ʃi][beə(r)][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ?
Who the devil does she bear a grudge against ?
WHO 这 魔鬼 做 她 熊 一个 怨恨 反对 ?

她究竟对谁怀恨在心?

[ai] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ;
I loved her ;
我 喜爱 她 ;

我爱她;

[ai] [wɪl] [smæʃ] [maɪ] [hed] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɪk] [wɔ:l] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [bɪt] [fɔ:ls] .
I will smash my head into a brick wall if that is the least bit false .
我 将要 粉碎 我的 头 进入 一个 砖 墙 如果 那 是 这 至少 少量 错误的 .

如果这说法有丝毫虚假，我就用头撞墙。

[ai][du:; də][nɒt] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][ˌeni'mɔ:(r)] , [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ðæt] [naʊ] , [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:]
I do not love her anymore , she knows that now , or she will never know it
我 做 不是 爱 她 不再 , 她 知道 那 现在 , 或者 她 将要 绝不 知道 它
.
.
.

我不再爱她了，她现在知道了，或者她永远不会知道。

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [sed] … ´ `No , [mə'sjɜ:] , ['evriθɪŋ] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [sed] .
Everything has been said … ´ `No , monsieur , everything has not been said .
一切 有 到过 说 … ´ `No , 先生 , 一切 有 不是 到过 说 .

“该说的都说了……”“不，先生，还没有说完。”

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][hæz; həz]['əʊnli][tu:; tə][strɪp][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi]
You believe that a good man has only to strip a woman of everything she
你 相信 那 一个 好的 男人 有 仅有的 到 条 一个 女士 的 一切 她
[hæz; həz][ænd; ənd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] ?
has and leave her ?
有 和 离开 她 ?

你认为一个好男人只需要剥夺一个女人的一切，然后离开她就行了吗?

´ `What [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] ?
´ `What do you want me to do ?
´ `What 做 你 想 我 到 做 ?

“你想让我做什么？”

[ai][ˌeɪ 'em] ['begɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] .
I am begging as much as she is .
我 是 乞讨 作为 很多 作为 她 是 .

我和她一样都在苦苦哀求。

´ `What [du:; də][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] ?
´ `What do I want you to do ?
´ `What 做 我 想 你 到 做 ?

“我希望你做什么？”

[tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][jɔː(r); jə(r)] ['mɪzəri] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] .
To associate your misery with the one that you have reduced her to .
到 联系 你的 苦难 和 这 一 那 你 有 减少 她 到 .

将你的痛苦与你把她贬低到的境地联系起来。

´ `You [ɪn'dʒɔɪd] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
´ `You enjoyed saying that .
´ `You 享受 说 那 .

“你很享受说这句话的感觉。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] .
She would be no better for it , and I would be much worse .
她 会 是 不 更好的 为了 它 , 和 我 会 是 很多 更糟 .

她不会因此变得更好，而我会变得更糟。

´ `You [wʊd] [ækt] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hæz; həz] ['sækrɪfaɪst] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
´ `You would act like this to a friend that has sacrificed everything for you ?
´ `You 会 行为 喜欢 这 到 一个 朋友 那 有 牺牲 一切 为了 你 ?

“你会这样对待一个为你牺牲了一切的朋友吗？”

´ `A [frend] !
´ `A friend !
´ `A 朋友 !

“朋友！”

[ə; eɪ] [frend] !
A friend !
一个 朋友 !

朋友！

[ai][duː; də][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [frendz] ,
I do not have much faith in friends ,
我 做 不是 有 很多 信仰 在 朋友们 ,

我对朋友不太信任。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and this experience has taught me to have no passion for them .
和 这 经验 有 教授 我 到 有 不 热情 为了 他们 .

这段经历让我明白，我对它们没有任何热情。

[ai][ˌeɪ 'em] [frʌ'streɪtɪd] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz] [ðɪs] ['suːnə(r)] . ´
I am frustrated that I did not realize this sooner . ´
我 是 沮丧的 那 我 做过 不是 意识到 这 很快 . ´

我很懊恼自己没能早点意识到这一点。

`And [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] heart´s ['erə(r)z] . ´
`And it is right that this unfortunate woman should be the victim of your heart´s errors . ´
`And 它 是 正确的 那 这 不幸 女士 应该 是 这 受害者 的 你的 heart´s 错误 . ´

“而这位不幸的女子理应成为你内心错误的受害者。”

`And [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
`And what is to say that one month , a day later ,
`And 什么 是 到 说 那 一 月 , 一个 天 之后 ,

“谁又能说一个月后，一天之后呢？”

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][æz; əz] ['kruːəli] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [hɜːz] . ˊ
I would not have been just as cruelly the error of hers . ˊ
我 会 不是 有 到过 只是 作为 残酷地 这 错误 的 她的 . ˊ

我不会像她那样残酷地犯下如此严重的错误。

`What [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ?
`What is to say ?
`What 是 到 说 ?

还能说什么呢?

['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [siː]
Everything that she has done for you , and the state that you see
一切 那 她 有 完毕 为了 你 , 和 这 状态 那 你 看
[hɜː(r); hə(r)][ɪn] . ˊ
her in . ˊ
她 在 . ˊ

她为你做的一切，以及你现在看到的她这副模样。

`What [ʃiː; ʃi][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ...
`What she did for me ? ...
`What 她 做过 为了 我 ? ...

她为我做了什么? ……

[baɪ][gɒd] !
By God !
经过 上帝 !

我的天哪!

[hiː; hi][ɪz] ['fʊli] [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ][taɪm] . ˊ
He is fully acquitted by the loss of my time . ˊ
他 是 完全 无罪释放 经过 这 损失 的 我的 时间 . ˊ

他完全没有因为浪费我的时间而受到责备。

`Oh , [mə'sjɜː] - ,
`Oh , monsieur Gardeil ,
`Oh , 先生 - ,

"哦，加尔代尔先生,

[wɒt] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)][taɪm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['praɪsləs] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ]
what a comparison between your time and all the priceless things that you
什么 一个 比较 之间 你的 时间 和 全部 这 无价 事物 那 你
[hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ! ˊ
have taken from her ! ˊ
有 已采取 从 她 ! ˊ

你浪费的时间，和你从她那里夺走的所有无价之宝相比，简直天壤之别!

`I [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ,
`I have done nothing , I am nothing , I am thirty years old ,
`I 有 完毕 没有什么 , 我 是 没有什么 , 我 是 三十 年 老的 ,

我什么都没做，我什么都不是，我已经三十岁了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ'self] , [naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] ,
it is time to think of myself , now or never ,
它 是 时间 到 思考 的 我 , 现在 或者 绝不 ,

是时候好好想想自己了，机不可失，时不再来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [ɔːl] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] . ˊ
and to treat all this nonsense like it is worth . ˊ
和 到 对待 全部 这 废话 喜欢 它 是 值得 . ˊ

并且把所有这些无稽之谈都当成有价值的事情来对待。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .
Meanwhile the poor woman was coming to a little bit .
同时 这 贫穷的 女士 曾是 未来 到 一个 小的 少量 .

与此同时，那位可怜的妇人渐渐恢复了意识。

[æt; ət] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][ri'gein, riː-] [ɪ'nʌf] ['enədʒi] :
At these last words she regained enough energy :
在 这些 最后的 字 她 恢复 足够的 活力 :

听到这些话，她恢复了些许精力：

`what [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ?
`what did he say about the loss of his time ?
`what 做过 他 说 关于 这 损失 的 他的 时间 ?

他对于浪费时间是怎么说的？

[ai] ['lɜːnɪd] [fɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] ['wɜːkləʊd] , [ai] [riːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɒljuːmz] ,
I learned four languages to ease his workload , I read a thousand volumes ,
我 学习 四 语言 到 舒适 他的 工作负荷 , 我 读 一个 千 卷 ,

为了减轻他的工作负担，我学习了四种语言，我读了一千本书。

[ai] [rəʊt] , [trænz'leɪtɪd] , ['kɒpid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ai] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ'self] , [wɔː(r)] [aʊt] [maɪ] [aɪz] ,
I wrote , translated , copied day and night , I exhausted myself , wore out my eyes ,
我 写道 , 翻译 , 复制 天 和 夜晚 , 我 筋疲力尽的 我 , 穿着 出去 我的 眼睛 ,

我日夜不停地写作、翻译、抄写，筋疲力尽，眼睛都睁不开了。

[bɔɪld] [maɪ] [blʌd] , [ai] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['ɪlnəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvə(r)] .
boiled my blood , I came down with an awful illness from which I may never recover .
煮沸 我的 血 , 我 来了 向下 和 一个 可怕 疾病 从 哪个 我 可能 绝不 恢复 .

这让我怒火中烧，我因此得了重病，可能永远无法康复。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [deə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] . ´
He does not dare tell you the cause of his displeasure , but you will see . ´
他 做 不是 敢 告诉 你 这 原因 的 他的 不满 , 但 你 将要 看 . ´

他不敢告诉你他不高兴的原因，但你会明白的。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , [wɪð'druː] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
At that instant she pulled out her handkerchief , withdrew one of her arms from her dress ,
在 那 立即的 她 拉 出去 她 手帕 , 退出 一 的 她 武器 从 她 裙子 ,

就在那一刻，她掏出手帕，从裙子里抽出一只胳膊。

[b'eəd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [mɑːk] ,
bared one of her shoulders , and , showing me an erysipelatus mark ,
裸露 一 的 她 肩膀 , 和 , 显示 我 一个 - 标记 ,

`The ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
`The reason for his transformation ,
`The 原因 为了 他的 转变 ,

她露出一侧肩膀，向我展示了她身上的丹毒斑，说道："这就是他转变的原因。"

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ´ [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , `there [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
there it is , ´ she said to me , `there it is ,
那里 它 是 , ´ 她 说 到 我 , `there 它 是 ,

"就在那儿，"她对我说，"就在那儿。"

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sliːpləs] [naɪts] .
there is the effect of those sleepless nights .
那里 是 这 影响 的 那些 失眠 夜晚 .

那些不眠之夜的影响显而易见。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [rəʊlz][ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] .

It came one morning with these rolls of parchment .

它 来了 一 早晨 和 这些 卷 的 羊皮纸 .

一天早上，它带着这些卷筒羊皮纸来了。

[em] . d´Hérouville , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðiːz] ,

M . d´Hérouville , he told me , is very anxious to know what is in these ,

M . d´Hérouville , 他 讲述 我 , 是 非常 焦虑的 到 知道 什么 是 在 这些 ,

德埃鲁维尔先生告诉我，他非常想知道这些东西里装的是什么。

[ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] … ´

this work has to be done by tomorrow , and it was … ´

这 工作 有 到 是 完毕 经过 明天 , 和 它 曾是 … ´

这项工作必须在明天之前完成，而且……

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wiː; wi] [hɜːd] someone´s [steps] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

At that moment we heard someone´s steps coming towards the door .

在 那 片刻 我们 听到 someone´s 步骤 未来 向 这 门 .

就在这时，我们听到有人朝门口走来脚步声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ə'naʊnsɪŋ] [em] . d´Hérouville´s [ə'raɪv(ə)l] .

It was a servant announcing M . d´Hérouville´s arrival .

它 曾是 一个 仆人 宣布 M . d´Hérouville´s 到达 .

是仆人宣布德鲁维尔先生的到来。

Gardeil´s [feɪs] [went] [peɪl] .

Gardeil´s face went pale .

Gardeil´s 脸 去 苍白 .

加迪尔脸色苍白。

[ai][ɪn'vaɪtɪd] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃəʊ] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd]['taɪdi] [hɜː'self] [ʌp] … `No , ´ [ʃiː; ʃi] [sed] .

I invited Mademoiselle de La Chaux to withdraw and tidy herself up … `No , ´ she said .

我 受邀 小姐 德 拉 绍 到 提取 和 整齐的 她自己 向上 … `No , ´ 她 说 .

我请拉绍小姐退下，整理一下仪容……“不，”她说。

`No . [ai][ˌeɪ 'em] ['steɪˌɪŋ] .

`No . I am staying .

`No . 我 是 入住 .

不，我留下来。

[ai] [wɒnt] [ðɪs] [dɪs'greɪs] [ʌn'kʌvəd] .

I want this disgrace uncovered .

我 想 这 耻辱 裸露 .

我希望这起丑闻被揭露出来。

[ai] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][em] . d´Hérouville .

I will wait for M . d´Hérouville .

我 将要 等待 为了 M . d´Hérouville .

我会等德埃鲁维尔先生。

[ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] . ´

I will speak to him . ´

我 将要 说话 到 他 . ´

我会和他谈谈。

`And [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? ´

`And what good will that do ? ´

`And 什么 好的 将要 那 做 ? ´

这样做又能有什么好处呢？

`None , ´ [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] , `you [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . ´
`None , ´ she answered me , `you are right . ´
`None , ´ 她 回答 我 , `you 是 正确的 . ´

“没有，”她回答我说，“你说得对。”

`Tomorrow [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
`Tomorrow you will regret it .
`Tomorrow 你 将要 后悔 它 .

明天你会后悔的。

[liːv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [diːdz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . ´
Leave him his evil deeds ; it is a revenge worthy of you . ´
离开 他 他的 邪恶的 契约 ; 它 是 一个 复仇 值得 的 你 . ´

让他自食恶果吧；这才是你应得的报应。

`But [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːði] [ɒv; əv] [hɪm] ?
`But is it worthy of him ?
`But 是 它 值得 的 他 ?

但这配得上他吗？

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [hɪə(r)] [ɪz] [nɒt] ... Let´s [gəʊ] , [mə'sjɜː] ,
Do you not see that this man here is not ... Let´s go , monsieur ,
做 你 不是 看 那 这 男人 这里 是 不是 ... Let´s 去 , 先生 ,

你难道看不出来这个人不是……我们走吧，先生。

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [wʊd] [duː; də] ,
let us leave now , for I can neither answer for what I would do ,
让 我们 离开 现在 , 为了 我 能 两者都不 回答 为了 什么 我 会 做 ,

我们现在就走吧，因为我无法解释我会做什么。

[nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [wʊd] [seɪ] ... ´
nor for what I would say ... ´
也不 为了 什么 我 会 说 ... ´

也不是因为我想说的话……

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] [ˌmædəmwə'zel] [diː] [lɑː] [ʃoʊ] [hæd; həd] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdə(r)]
In the blink of an eye Mademoiselle de La Chaux had repaired the disorder
在 这 眨 的 一个 眼睛 小姐 德 拉 绍 有 已修复 这 紊乱
[ðɪs] [siːn] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [frɒm; frəm] [ɒv; əv] Gardeil´s
this scene had made of her clothes and raced from of Gardeil´s
这 场景 有 制成 的 她 衣服 和 比赛 从 的 Gardeil´s
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

转眼间，德·拉·肖小姐就整理好了衣服，从加德伊的办公室里跑了出来。

[ai] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [slæm] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
I followed and heard the door slam shut behind her .
我 随后 和 听到 这 门 猛击 关闭 在后面 她 .

我跟了上去，听到身后的门砰地一声关上了。

[ai] ['leɪtə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] .
I later learned that someone had given notice to the porter .
我 之后 学习 那 某人 有 给定 注意 到 这 搬运工 .

后来我才知道有人已经通知了门房。

[ai] ['kɒndʌktid] [maɪ'self] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtəz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['dɒktə(r)] [ˌel'iː] [kaː'mju] ['weɪtɪŋ]
I conducted myself to her quarters , where I found Doctor Le Camus waiting
我 实施 我 到 她 四分之一 , 在哪里 我 成立 医生 乐 加缪 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

我径直来到她的房间，发现勒卡缪医生正在那里等我们。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] ['difə] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [hɜːz] [fɔː(r); fə(r)] - .
The passion that he felt for this young woman differed little from hers for Gardeil .
这 热情 那 他 毛毡 为了 这 年轻的 女士 不同 小的 从 她的 为了 - .

他对这位年轻女子的热情与她对加德尔的热情并无二致。

[ai] [ri'kaunt] ['aʊə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ai] [spəʊk] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] , [peɪn] , [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ...
I recounted our visit to him , and while I spoke the signs of his anger , pain , indignation ...
我 叙述 我们的 访问 到 他 , 和 尽管 我 辐 这 标志 的 他的 愤怒 , 疼痛 , 愤慨 ...

我向他讲述了我们拜访他的情况，并在讲述过程中，我注意到他表现出的愤怒、痛苦和愤慨......

— [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪljə(r)] [dɪd] [nɒt] [dɪs'pliːz] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [mʌtʃ] .
— It was not too difficult to see from his face that your failure did not displease him all that much .
— 它 曾是 不是 也 难的 到 看 从 他的 脸 那 你的 失败 做过 不是 得罪 他 全部 那 很多 .

从他的表情不难看出，你的失败并没有让他太不高兴。

— [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .
— It is true .
— 它 是 真的 .

-是真的。

— [ðeə(r)] [ɪz] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
— There is man for you .
— 那里 是 男人 为了 你 .

—总会有适合你的人。

[hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
He is no better than that .
他 是 不 更好的 比 那 .

他也就那样而已。

— [ðɪs] ['rʌptʃə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['sɪknəs] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] , ['ɒnɪst] ,
— This rupture was followed by a violent sickness , during which time the good , honest ,
— 这 破裂 曾是 随后 经过 一个 暴力 疾病 , 期间 哪个 时间 这 好的 , 诚实的 ,

——这次破裂之后，随之而来的是一场剧烈的疾病，在此期间，善良、诚实的人们......

['tendə(r)] [ænd; ənd] [kaɪnd] ['dɒktə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːtmənt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['wʊmən] [ɪn] [frɑːns] .
tender and kind doctor gave her such a treatment he would not have reserved for the noblest woman in France .
投标 和 种类 医生 给予 她 这样的 一个 治疗 他 会 不是 有 预订的 为了 这 最高贵 女士 在 法国 .

这位温柔善良的医生给予了她如此优待，即使是法国最尊贵的女士也不会得到这样的待遇。

[hiː; hi] [keɪm] [θriː] , [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He came three , four times a day .
他 来了 三 , 四 时代 一个 天 .

他一天来三四次。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['perəl][hi:; hi] [slept] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɒn][ə; eɪ]['kænvəs] - [stræp][bed] .
In spite of the peril he slept in her room on a canvas - strap bed .
在 尽管如此 的 这 危险 他 睡着了 在 她 房间 在 一个 帆布 - 带子 床 .

尽管危险重重，他还是睡在了她房间里的帆布床上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
It is fortunate that this was only a disease of the heart .
它 是 幸运 那 这 曾是 仅有的 一个 疾病 的 这 心 .

幸好这只是心脏病。

— [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi] [drɪfts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['meməriz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
— In returning to us she drifts away from her memories of others .
— 在 返回 到 我们 她 漂移 离开 从 她 回忆 的 其他的 .

—回到我们身边后，她渐渐淡忘了其他人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['priːtekst][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɔː(r)]
And then she has a pretext to be troubled without indiscretion or
和 然后 她 有 一个 借口 到 是 麻烦 没有 轻率 或者
[kən'streɪnt] .
constraint .
约束 .

这样她就有了可以毫无顾忌或克制地表达烦恼的借口。

— [ðæt] [θɔːt] , ['ʌðəwaɪz] [dʒʌst] , [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] .
— That thought , otherwise just , does not apply to Mademoiselle de La Chaux .
— 那 想法 , 否则 只是 , 做 不是 申请 到 小姐 德 拉 绍 .

——这种想法，即便在其他方面是合理的，也不适用于拉绍小姐。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] [wiː; wi] ['sɔːtɪd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃedjuːl] .
During her recovery we sorted out her schedule .
期间 她 恢复 我们 已排序 出去 她 日程 .

在她康复期间，我们帮她安排好了日程。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['spɪrɪt] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
She had more than enough spirit , imagination ,
她 有 更多的 比 足够的 精神 , 想像力 ,

她拥有充沛的活力和丰富的想象力，

[teɪst] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɑːkə'dɛmiː] [dez] [ɪn'skrɪpʃnz] .
taste and knowledge to be admitted into the Académie des Inscriptions .
品尝 和 知识 到 是 承认 进入 这 学院 德斯 铭文 .

具备品格和知识才能被铭文学院接纳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wæks] [ˌmetə'fɪzɪkl] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]
She had listened to us wax metaphysical for so long that the most
她 有 听着 到 我们 蜡 形而上学的 为了 所以 长的 那 这 最多
['æbstrækt] ['mætəz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
abstract matters had become familiar to her .
抽象的 事情 有 变得 熟悉的 到 她 .

她听我们谈论形而上学的事情太久了，以至于最抽象的事情对她来说都变得很熟悉了。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['lɪtərəri] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] Hume´s ['eseɪz; e'seɪz][ɒn]
Her first literary endeavor was the translation of Hume´s Essays on
她 第一的 文学 努力 曾是 这 翻译 的 Hume´s 散文 在
['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Human Understanding .
人类 理解 .

她的第一个文学尝试是翻译休谟的《人类理解论》。

[ai] ['pruːfriːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I proofread it ,
我 校对 它 ,

我校对过了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]['rektɪfaɪ] .
and to tell you the truth she had left me with very little to rectify .
和 到 告诉 你 这 真相 她 有 左边 我 和 非常 小的 到 纠正 .

说实话，她几乎没给我留下什么需要弥补的地方。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
This translation was printed in Holland and was well received by the public .
这 翻译 曾是 打印 在 荷兰 和 曾是 出色地 已收到 经过 这 民众 .

该译本在荷兰出版后，受到了公众的好评。

[maɪ] ['letə(r)] [ɒn][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌm] [ə'pɪəd] [æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
My Letter on the Blind and the Dumb appeared at almost the same time .
我的 信 在 这 瞎的 和 这 哑的 出现 在 几乎 这 相同的 时间 .

我的《关于盲人和哑人的信》几乎同时发表。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [sʌm; səm] ['veri] [pə'septɪv] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n]
She raised some very perceptive objections which gave rise to an addition
她 提高 一些 非常 有洞察力的 反对意见 哪个 给予 上升 到 一个 添加
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [[sɪks]] .
dedicated to her [6] .
投入的 到 她 [6] .

她提出了一些非常有见地的反对意见，因此增设了一个专门献给她的章节[6]。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [wɜːs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [meɪk] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] .
I have done worse things than make this addition .
我 有 完毕 更糟 事物 比 制作 这 添加 .

我做过比这更糟糕的事。

[ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] Chaux´s ['hæpinəs] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmwɒt] [rɪ'stɔːd] .
Mademoiselle de La Chaux´s happiness had been somewhat restored .
小姐 德 拉 Chaux´s 幸福 有 到过 有些 恢复 .

拉绍小姐的幸福感有所恢复。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd] [ðiːz] ['dinəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː]
The doctor cooked for us occasionally and these dinners were not too
这 医生 煮熟 为了 我们 偶尔 和 这些 晚餐 是 不是 也
['sɒrəʊfl] .
sorrowful .
悲伤 .

医生偶尔会给我们做饭，这些晚餐并不令人感到悲伤。

[sɪns] Gardeil´s [ɪ'streɪndʒmənt] , [ˌel'iː] Camus´ ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] ['mɑːvələs] [straɪdz] .
Since Gardeil´s estrangement , Le Camus´ passion had made marvelous strides .
自从 Gardeil´s 隔阂 , 乐 Camus´ 热情 有 制成 奇妙 步幅 .

自从加尔代尔疏远勒加缪以来，他的创作热情取得了惊人的进步。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['djʊərɪŋ] [dɪ'zɜːt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl]
One day , at the table during dessert , as he was expressing it with all
一 天 , 在 这 桌子 期间 甜点 , 作为 他 曾是 表达 它 和 全部
[ðə; ði] ['ɒnəsti] ,
the honesty ,
这 诚实 ,

有一天，在餐桌上吃甜点的时候，他坦诚地表达了自己的想法，

[ˌsensə'tɪvəti][ænd; ənd][ˌnɑːiːv'teɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
sensitivity and naïveté of a child , she said to him ,
敏感性 和 天真 的 一个 孩子 , 她 说 到 他 ,

她对他说，她有孩子般的敏感和天真。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪn'serəti] [ðæt] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['greɪtli] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [pə'hæps] [dɪs'pliːz] ['ʌðə(r)z] :
with a sincerity that pleased me greatly but which will perhaps displease others :
和 一个 诚意 那 高兴 我 非常 但 哪个 将要 也许 得罪 其他的 :

他的真诚令我非常欣慰，但或许会让其他人感到不悦：

`Doctor , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
`Doctor , it would be impossible to heighten the respect I have for you
`Doctor ， 它 会 是 不可能的 到 增高 这 尊重 我 有 为了 你
.
:
.

医生，我对您的敬意之情难以言表。

[jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [fʊl'fɪl] [ˌem 'iː] ,
Your kindnesses fulfill me ,
你的 善意 实现 我 ，

你的善意让我感到满足，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['gluːmi] [æz; əz][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɒv; əv] ['haɪəsɪnθ] [striːt] [wɜː(r); wə(r)]
and I would be as gloomy as the monster of Hyacinthe Street were
和 我 会 是 作为 阴沉 作为 这 怪物 的 风信子 街道 是
[ai][nɒt] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['grætɪtjuːd] .
I not steeped in the fiercest gratitude .
我 不是 浸泡 在 这 最凶猛 感激 .

如果不是心中充满最强烈的感激之情，我就会像风信子街上的怪物一样阴郁。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd][ˌsensə'tɪvəti] [ðæt] [ai] [wʊd]
You tell me of your passion with such grace and sensitivity that I would
你 告诉 我 的 你的 热情 和 这样的 优雅 和 敏感性 那 我 会
[biː; bi] ,
be ,
是 ，

你以如此优雅和细腻的方式向我倾诉你的热情，我也会如此，

[ai] [θɪŋk] , ['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][stɒp] .
I think , angry if you were to stop .
我 思考 ， 生气的 如果 你 是 到 停止 .

我认为，如果你停下来，我会很生气。

[dʒʌst][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Just the idea of losing your company or of being deprived of your
只是 这 主意 的 输 你的 公司 或者 的 存在 被剥夺的 的 你的
['frendʃɪp] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['mɪzrəbl] .
friendship is enough to make me miserable .
友谊 是 足够的 到 制作 我 悲惨的 .

光是想到会失去你的陪伴或者失去你的友谊，就足以让我感到痛苦不堪。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][wʌn] .
You are a good man , if there ever was one .
你 是 一个 好的 男人 ，如果 那里 曾经 曾是 一 .

你真是个好人，如果世上真有好人的话。

[jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪz] [ɪn'kɒmprəbl] .
Your goodness and sweetness of character is incomparable .
你的 善良 和 甜味 的 特点 是 无与伦比 .

你的善良和品格无与伦比。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [hɑːt] [kæn; kən][fɔːl]['ɪntuː]['betə(r)][hændz] .
I do not believe that a heart can fall into better hands .
我 做 不是 相信 那 一个 心 能 落下 进入 更好的 双手 .

我不相信一颗心能落入更好的人手中。

[ai] [ə'piːl] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ,
I appeal to my own from morning till night in your favor ,
我 上诉 到 我的 自己的 从 早晨 直到 夜晚 在 你的 偏爱 ，

我从早到晚都在恳求我的亲人支持你。

[bʌt; bət] [ə'piːl] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
but appeal in vain to that which does not desire it .
但 上诉 在 徒劳 到 那 哪个 做 不是 欲望 它 .
但向不愿接受它的人求助是徒劳的。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ['prəʊgres] .
I am not making any more progress .
我 是 不是 制作 任何 更多的 进步 .
我没有任何进展。

['miːnwaɪl] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [peɪn] .
Meanwhile you will suffer , and so I feel a vicious pain .
同时 你 将要 遭受 , 和 所以 我 感觉 一个 恶毒 疼痛 .
与此同时，你将遭受痛苦，因此我也感到剧痛。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['eniwʌn] [mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [juː; jʊ] [siːk] ,
I do not know anyone more worthy of the happiness that you seek ,
我 做 不是 知道 任何人 更多的 值得 的 这 幸福 那 你 寻找 ,
我不认识任何比你更配得上你所追求的幸福的人。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .
and I do not know what I would not do to make you happy .
和 我 做 不是 知道 什么 我 会 不是 做 到 制作 你 快乐的 .
为了让你开心，我什么都愿意做。

['eniθɪŋ] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
Anything is possible , without exception .
任何事物 是 可能的 , 没有 例外 .
任何事情都有可能发生，没有任何例外。

[ai] [miːn] , ['dɒktə(r)] , [ai] [wʊd] ... [jes] ,
I mean , doctor , I would ... yes ,
我 意思是 , 医生 , 我 会 ... 是的 ,
医生，我的意思是，我会……是的，

[ai] [wʊd] [gəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [sliːp] ... [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðæt] .
I would go so far as to sleep ... so far as to include that .
我 会 去 所以 远的 作为 到 睡觉 ... 所以 远的 作为 到 包括 那 .
我甚至会睡觉……甚至会把睡觉也算进去。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Do you want to sleep with me ?
做 你 想 到 睡觉 和 我 ?
你想和我睡觉吗?

[juː; jʊ] ['əʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
You only have to say so .
你 仅有的 有 到 说 所以 .
你只要说一声就行了。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
That is all I can do for you .
那 是 全部 我 能 做 为了 你 .
我只能为你做这些了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] . ´
But you want to be loved , and I do not know a way . ´
但 你 想 到 是 喜爱 , 和 我 做 不是 知道 一个 方式 . ´
但你渴望被爱，而我却不知该如何去做。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'ti:] ,
The doctor listened to her , took her by the hand and kissed it ,
这 医生 听着 到 她 , 采取 她 经过 这 手 和 亲吻 它 ,
[wet][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [tɪəz] .
wet it with tears .
湿的 它 和 眼泪 .

医生听了她的讲述，握住她的手亲吻了一下，泪水打湿了她的手。

[ænd; ənd][ai] , [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd] [lɑ:f] [ɔ:(r)][kraɪ] .
And I , I did not know whether I should laugh or cry .
和 我 , 我 做过 不是 知道 无论 我 应该 笑 或者 哭 .

而我，我不知道该哭还是该笑。

[ˌmædəmwə'zel] [di:][lɑ:] [ʃoʊ] [nju:] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wel] .
Mademoiselle de La Chaux knew the doctor well .
小姐 德 拉 绍 知道 这 医生 出色地 .

拉绍小姐很了解这位医生。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , `But [ˌmædəmwə'zel] , [ɪf] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [sed]
The next day I said to her , `But Mademoiselle , if the doctor had said
这 下一个 天 我 说 到 她 , `But 小姐 , 如果 这 医生 有 说
[ðə; ði] [wɜ:d] ? ´
the word ? ´
这 单词 ? ´

第二天我对她说：“可是小姐，如果医生说了那个词呢？”

[ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , `I [wʊd] [hæv; həv] [kept] [maɪ] ['prɒmɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]
She answered , `I would have kept my promise , but that would never have
她 回答 , `I 会 有 保留 我的 承诺 , 但 那 会 绝不 有
['hæpənd] ;
happened ;
发生 ;

她回答说：“我会遵守我的承诺，但这永远不会发生；

[maɪ] ['ɒfəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][laɪk] [hɪm] ...
my offers were not of the sort that would be accepted by a man like him ...
我的 优惠 是 不是 的 这 种类 那 会 是 公认 经过 一个 男人 喜欢 他 ...
´ `Why [nɒt] ?
´ `Why not ?
´ `Why 不是 ?

我的提议他这样的人是不会接受的……“为什么？”

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ai] [wʊd] [hæv; həv] ['sɪmpli] [həʊpt]
It seems to me that if I were in his position I would have simply hoped
它 似乎 到 我 那 如果 我 是 在 他的 位置 我 会 有 简单地 希望
[ðæt] [ðə; ði] [rest] [wʊd] ['fɒləʊ] . ´
that the rest would follow . ´
那 这 休息 会 跟随 . ´

依我看，如果我处在他的位置，我只会希望其他事情能顺其自然。

`Yes , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,
`Yes , but if you were in his position ,
`Yes , 但 如果 你 是 在 他的 位置 ,

“是的，但如果你处在他的位置，

[ˌmædəmwə'zel] [di:][lɑ:] [ʃoʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] . ´
Mademoiselle de La Chaux would not have made you the same proposition . ´
小姐 德 拉 绍 会 不是 有 制成 你 这 相同的 主张 . ´

拉绍小姐不会向你提出同样的建议。

[ðə; ði] [hjuːm] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .
The Hume translation had not made her very much money .
这 休谟 翻译 有 不是 制成 她 非常 很多 钱 .

休谟的译作并没有给她带来多少收入。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [prɪnt] [ˈeniθɪŋ] [prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
The Dutch will print anything provided they do not pay for it .
这 荷兰语 将要 打印 任何事物 假如 他们 做 不是 支付 为了 它 .

只要不付钱，荷兰人什么都印。

— [ˈlʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] .
— Lucky for us .
— 幸运的 为了 我们 .

—这对我们来说是件好事。

[ˈɡɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [wiː; wi] [pleɪs] [ɒn] [θɔːt] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
Given all the restrictions we place on thought in our country ,
鉴于 全部 这 限制 我们 地方 在 想法 在 我们的 国家 ,

鉴于我国对思想的种种限制，

[ɪf] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [wʌns] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [bʊk]
if they even once decided to pay the authors they would bring the entire book
如果 他们 甚至 一次 决定 到 支付 这 作者 他们 会 带来 这 全部的 书
[ˈɪndəstri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈdɔːstep] .
industry to their doorstep .
行业 到 他们的 家门口 .

如果他们哪怕有一次决定给作者付稿费，整个图书行业都会被他们吸引过来。

— [wiː; wi] [ədˈvaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lait] [riːd] , [wʌn] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)]
— We advised her to write a light read , one that would bring her more
— 我们 建议 她 到 写 一个 光 读 , 一 那 会 带来 她 更多的
[ˈprɒfɪt] [ðæn; ðən] [rɪˈspekt] .
profit than respect .
利润 比 尊重 .

我们建议她写一本轻松读物，这样她获得的利润会比获得的尊重更多。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [mʌnθs] ,
She worked for four or five months ,
她 工作 为了 四 或者 五 几个月 ,

她工作了四五个月，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði] [θriː]
at which point she brought me a short historical fiction entitled " The Three
在 哪个 观点 她 带来 我 一个 短的 历史 小说 标题 " 这 三
[ˈfeɪvərɪts] .
Favorites .
收藏夹 .

这时她给我带来了一本名为《三个宠儿》的短篇历史小说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdeftnəs] [ɒv; əv] [staɪl] , [fɪˈnes] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪstnəs] ,
" It had a deftness of style , finesse and earnestness ,
" 它 有 一个 灵巧 的 风格 , 技巧 和 认真 ,

“它风格巧妙，笔触细腻，真挚动人。”

[bʌt; bət] - [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eni]
but - without her having realized it for she was incapable of any
但 - 没有 她 拥有 已实现 它 为了 她 曾是 无法 的 任何

['mælɪs] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skætəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
malice - it was scattered with a multitude of details applicable to the
恶意 - 它 曾是 疏散 和 一个 民众 的 细节 适用的 到 这

King´s ['mɪstrəs] ,
King´s mistress ,
King´s 情妇 ,

但是——在她毫无察觉的情况下（因为她不可能有任何恶意）——其中散布着许多与国王情妇有关的细节。

[ðə; ði] [mɑː'kiːz] [ɒv; əv] ['pɒmpədɔː(r)] ; [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [kən'siːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][fækt]
the Marquise of Pompadour ; and I did not conceal from her the fact
这 侯爵夫人 的 蓬巴杜 ; 和 我 做过 不是 隐藏 从 她 这 事实

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
that whatever the sacrifice ,
那 任何 这 牺牲 ,

蓬帕杜侯爵夫人；我没有向她隐瞒，无论付出怎样的代价，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðiːz] ['sekʃənz] ,
whether it be in softening or removing these sections ,
无论 它 是 在 软化 或者 移除 这些 部分 ,

无论是软化还是去除这些部分，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt]
it would be almost impossible for her work to appear without
它 会 是 几乎 不可能的 为了 她 工作 到 出现 没有

['kɒmprəmaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
compromising her ,
妥协 她 ,

她的作品几乎不可能在不损害她个人形象的情况下发表。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wʊd] [nɒt] [ˌgærən'tiː]
and that the unhappiness of spoiling such a good thing would not guarantee
和 那 这 不快乐 的 破坏 这样的 一个 好的 事物 会 不是 保证

[hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
her another .
她 其他 .

而且，破坏了这么美好的事物所带来的不快并不能保证她能再次拥有它。

[ʃiː; ʃi] [senst] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['əʊnli][mɔː(r)] [dɪ'strest] .
She sensed the truth in my observation and became only more distressed .
她 感觉到的 这 真相 在 我的 观察 和 成为 仅有的 更多的 苦恼 .

她察觉到我的观察是正确的，反而更加难过。

[ðə; ði] [gʊd] ['dɒktə(r)] [prɪ'dɪktɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [niːdz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [wɪð] [ɔːl]
The good doctor predicted all her needs , but she accepted his charity with all
这 好的 医生 预测 全部 她 需求 , 但 她 公认 他的 慈善机构 和 全部

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˌrezə'veɪʃn] ,
the more reservation ,
这 更多的 预订 ,

那位好医生预料到了她所有的需求，但她接受他的施舍时却更加犹豫不决。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][felt] [hɜː'self] [les] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə]
as she felt herself less disposed to the sort of gratitude that he hoped to
作为 她 毛毡 她自己 较少的 处置 到 这 种类 的 感激 那 他 希望 到

[rɪ'siːv] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
receive from her .
收到 从 她 .

因为她觉得自己不太愿意像他希望的那样对她表达感激之情。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [['sɛvən]] [wɒz; wəz][nɒt] ['welθi] [ðen] ,
Besides , the doctor [7] was not wealthy then ,
除了 , 这 医生 [7] 曾是 不是 富裕 然后 ,

此外，这位医生[7]当时并不富裕。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['welθi] .
and he was not particularly in a position to become wealthy .
和 他 曾是 不是 特别 在 一个 位置 到 变得 富裕 .

而且他当时并没有特别容易致富的条件。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['mænjuskrɪpt][frɒm; frəm][ɪts]['fəʊldə(r)][ænd; ənd] [sed]
From time to time she took her manuscript from its folder and said
从 时间 到 时间 她 采取 她 手稿 从 它是 文件夹 和 说
[tuː; tə][ˌem 'iː] ['sædli] , `Well !
to me sadly , `Well !
到 我 令人遗憾的是 , `Well !

她时不时地从文件夹里拿出她的手稿，悲伤地对我说："唉！"

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
There is no way to make anything of this .
那里 是 不 方式 到 制作 任何事物 的 这 .

这根本没法做成任何事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] . ´
It will have to remain there . ´
它 将要 有 到 保持 那里 . ´

它必须留在那里。

[ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm]['sɪŋgjələ(r)][əd'vaɪs] : [send] [ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz][ɪz] ,
I gave her some singular advice : send the work as is ,
我 给予 她 一些 单数 建议 : 发送 这 工作 作为 是 ,

我给了她一条特别的建议：直接把作品发过去就行了。

[wɪ'ðaʊt] ['təʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɔː(r)] ['ɔːltərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] ['mædəm] [diː] ['pɒmpədɔː(r)] [hɜː'self] ,
without toning it down or altering it , to Madame de Pompadour herself ,
没有 调理 它 向下 或者 改变 它 , 到 夫人 德 蓬巴杜 她自己 ,

不加任何修饰或改变，直接对蓬帕杜夫人说：

[wɪð] [ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] .
with a postscript explaining the delivery .
和 一个 后记 解释 这 送货 .

附有对交付情况的解释说明。

[ðɪs] [aɪ'dɪə] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] .
This idea pleased her .
这 主意 高兴 她 .

这个想法让她很高兴。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['letə(r)][ɒn][ɔːl] [kaʊnts] ,
She wrote a charming letter on all counts ,
她 写道 一个 迷人 信 在 全部 计数 ,

她写了一封各方面都很精彩的信。

[bʌt; bət][məʊst] [ɪm'pɔːtntli] [wɪð] [ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [sɪn'serəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
but most importantly with a tone of sincerity to which it would be
但 最多 重要 和 一个 语气 的 诚意 到 哪个 它 会 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] .
impossible to say no .
不可能的 到 说 不 .

但最重要的是，语气真诚，让人无法拒绝。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [pɑːst] [wɪð] [nəʊ] [wɜːd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [diːmd] [ðə; ði] [ə'tempt]
Two or three months passed with no word and she had deemed the attempt
二 或者 三 几个月 通过了 和 不 单词 和 她 有 被认为 这 试图
['fruːtləs] ,
fruitless ,
徒劳无功 ,

两三个月过去了，杳无音信，她认为这次尝试已经徒劳无功。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [seɪnt] - ['luːɪs] [krɒs] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
until a Saint - Louis cross came to her home with a letter from the
直到 一个 圣 - 路易斯 叉 来了 到 她 家 和 一个 信 从 这
[mɑː'kiːz] .
marquise .
侯爵夫人 .

直到圣路易十字架和侯爵夫人的一封信一起送到她家。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['merɪtɪd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θæŋkt] [fɔː(r); fə(r)]
The work was given the praise it merited , she was thanked for
这 工作 曾是 给定 这 称赞 它 值得 , 她 曾是 谢谢 为了
[hɜː(r); hə(r)]['sækrɪfaɪs] ,
her sacrifice ,
她 牺牲 ,

这项工作获得了应有的赞誉，她的付出也受到了感谢。

[ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] , [nəʊ] [ə'fens] [wɒz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
a market was acknowledged , no offense was taken , and the author
一个 市场 曾是 已确认 , 不 罪行 曾是 已采取 , 和 这 作者
[wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [vɛə'sai] ,
was invited to come to Versailles ,
曾是 受邀 到 来 到 凡尔赛 ,

市场需求得到了认可，对方并未因此感到冒犯，并邀请作者前往凡尔赛宫。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['wʊmən] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][help] [ðæt] [dɪ'pendɪd] [ɒn]
where she would find a gracious woman disposed to give the help that depended on
在哪里 她 会 寻找 一个 亲切 女士 处置 到 给 这 帮助 那 取决于 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

在那里，她会遇到一位和蔼可亲的女士，愿意给予她需要的帮助。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] Chaux´s [həʊm][ðə; ði] ['envɔɪ] [left][ə; eɪ][rəʊl]
As he was leaving Mademoiselle de La Chaux´s home the envoy left a roll
作为 他 曾是 离开 小姐 德 拉 Chaux´s 家 这 使者 左边 一个 卷
[ɒv; əv] ['fɪfti] ['luːɪs] ['smuːðli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mæntlpiːs] .
of fifty louis smoothly on her mantelpiece .
的 五十 路易斯 顺利 在 她 壁炉架 .

使者离开拉绍小姐家时，将一卷五十路易银币平稳地放在她的壁炉架上。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ai][ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː]
The doctor and I urged her to take advantage of Madame de
这 医生 和 我 敦促 她 到 拿 优势 的 夫人 德
Pompadour´s [gʊd] [wɪl] ,
Pompadour´s good will ,
Pompadour´s 好的 将要 ,

我和医生都劝她利用蓬帕杜夫人的善意。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl] [huːz] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['ʃaɪnəs] [mætʃt]
but we were working with a girl whose modesty and shyness matched
但 我们 是 在职的 和 一个 女孩 谁 谦逊 和 害羞 匹配
[hɜː(r); hə(r)]['merɪt] .
her merit .
她 优点 .

但我们遇到的这位女孩，她的谦逊和羞涩与她的才华相得益彰。

[haʊ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][wʌn'self][ðeə(r)][ɪn][rægz] ?
How to present oneself there in rags ?
如何 到 展示 自己 那里 在 破布 ?

如何才能衣衫褴褛地出现在那里?

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [reɪzd] [ðɪs] [kən'sɜːn] [ɪ'miːdiətli] .
The doctor raised this concern immediately .
这 医生 提高 这 忧虑 立即地 .

医生立即提出了这一担忧。

['ɑːftə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)][ɪk'skjuːzɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [stɪl] [mɔː(r)] .
After clothing there were other excuses , and then still more .
后 衣服 那里 是 其他 借口 , 和 然后 仍然 更多的 .

除了衣服之外，还有其他借口，然后还有更多。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [vɛə'sai] [wɒz; wəz] [dɪ'fɜːd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The voyage to Versailles was deferred from day to day until it was
这 航程 到 凡尔赛 曾是 延期 从 天 到 天 直到 它 曾是
['ɔːlməʊst] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
almost inappropriate to go through with it .
几乎 不当 到 去 通过 和 它 .

前往凡尔赛的航程一拖再拖，直到几乎到了不宜启程的地步。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt]
It had already been some time since we had spoken to her about
它 有 已经 到过 一些 时间 自从 我们 有 说 到 她 关于
[ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['emɪsəri] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd]['letə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['kaɪndɪst]
it when the same emissary returned with a second letter filled with the kindest
它 什么时候 这 相同的 使者 返回 和 一个 第二 信 已填 和 这 最善良的
[ri'prəutʃ] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]['bəʊnəs] ['ɒfəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒent(ə)lnəs][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .
reproaches and another bonus offered with the same gentleness as the first .
责备 和 其他 奖金 提供 和 这 相同的 温柔 作为 这 第一的 .

自从我们上次和她谈起这件事已经过去一段时间了，这时同一位使者带着第二封信回来了，信中充满了最委婉的责备，并以与第一封信同样的温柔语气提供了另一笔奖金。

[ðɪs] ['dʒenərəs] [ækt][ɒv; əv] ['mædəm] [diː] ['pɒmpədɔː(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
This generous act of Madame de Pompadour has never been discovered .
这 慷慨的 行为 的 夫人 德 蓬巴杜 有 绝不 到过 发现 .

蓬帕杜夫人的这项慷慨之举从未被发现。

[ai] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][em] . ['kɒlɪn] , [hɜː(r); hə(r)]['kɒnfɪdænt][ænd; ənd][dɪ'strɪbjətə(r)][ɒv; əv]
I spoke of it to M . Collin , her confidant and distributor of
我 辐 的 它 到 M . 科林 , 她 知己 和 分销商 的
[hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] ['feɪvəz] .
her secret favors .
她 秘密 恩惠 .

我把这件事告诉了 M. Collin，她是她的知己，也是她秘密恩惠的分发者。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He had not heard of it ,
他 有 不是 听到 的 它 ,

他之前从未听说过这件事。

[ænd; ənd][ai][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [tuːm] [kən'teɪnz] .
and I like to think that it is not the only one that her tomb contains .
和 我 喜欢 到 思考 那 它 是 不是 这 仅有的 一 那 她 墓 包含 .

而且我更愿意相信，她的墓穴里不止这一件东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [twaɪs] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [pʊl] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] .
It was thus that Mademoiselle de La Chaux twice missed the opportunity to pull herself from poverty .
它 曾是 因此 那 小姐 德 拉 绍 两次 错过 这 机会 到 拉 她自己 从 贫困 .

就这样，拉绍小姐两次错失了摆脱贫困的机会。

[ʃi:; ʃi]['leɪtə(r)] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [træk] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .
She later moved to the outskirts of the city , and I entirely lost track of her .
她 之后 已搬 到 这 郊区 的 这 城市 , 和 我 完全 丢失的 追踪 的 她 .

后来她搬到了城郊，我彻底失去了她的消息。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,
From what I have learned of the remainder of her life ,
从 什么 我 有 学习 的 这 余 的 她 生活 ,

据我所知，她余生的经历是这样的：

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['fæbrɪk][ɒv; əv] [gri:f] , [ɪn'fɜ:məti] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
she had become nothing but a fabric of grief , infirmity and misery .
她 有 变得 没有什么 但 一个 织物 的 悲伤 , 虚弱 和 苦难 .

她已完全变成了悲伤、虚弱和痛苦的化身。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒbstɪnətli] [kləʊzd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
The doors of her family were obstinately closed to her .
这 门 的 她 家庭 是 顽固地 关闭 到 她 .

她家的大门始终对她紧闭。

[ɪn] [veɪn][ʃi:; ʃi] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [fəʊk] [ðæt] [hæd; həd] ['pə:sikju:tid] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [zi:l] .
In vain she solicited the intercession of the saintly folk that had persecuted her with so much zeal .
在 徒劳 她 征求意见 这 代祷 的 这 圣洁的 民间 那 有 受迫害 她 和 所以 很多 热情 .

她徒劳地请求那些曾满怀热情地迫害她的圣徒们的帮助。

— [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['kʌstəm] .
— According to custom .
— 根据 到 风俗 .

—按照习俗。

— [ðə; ði]['dɒktə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'bændən][hɜ:(r); hə(r)] .
— The doctor did not abandon her .
— 这 医生 做过 不是 放弃 她 .

医生没有抛弃她。

[ʃi:; ʃi][daɪd][ɒn] [strɔ:] , [ɪn][æn; ən]['ætɪk] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪgə(r)][ɒn] ['haɪəsɪnθ] [stri:t] ,
She died on straw , in an attic , while the little tiger on Hyacinthe street ,
她 死亡 在 稻草 , 在 一个 阁楼 , 尽管 这 小的 老虎 在 风信子 街道 ,

她死在阁楼的稻草上，而风信子街上的小老虎，

[ðə; ði]['əʊnli]['lʌvə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] , ['præktɪst] ['medsn; 'medɪsn][ɪn] [muŋpe'ljei] [ɔː(r)] [tuː'luːz] ,

the only lover that she had had , practiced medicine in Montpellier or Toulouse ,

这 仅有的 情人 那 她 有 有 , 练习 药品 在 蒙彼利埃 或者 图卢兹 ,

她唯一的情人，在蒙彼利埃或图卢兹行医。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kʌmfət] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːvd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['klevə(r)][mæn] ,

and in the greatest comfort enjoyed his well - deserved reputation as a clever man ,

和 在 这 最 舒适 享受 他的 出色地 - 应得的 名声 作为 一个 聪明的 男人 ,

他安然无恙地享受着自己作为聪明人应得的声誉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [juː'zəːp] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['diːsnt] [mæn] .

and his usurped reputation as a decent man .

和 他的 篡夺 名声 作为 一个 体面的 男人 .

以及他被篡夺的正直品格。

— [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] .

— But this is still more or less according to custom .

— 但 这 是 仍然 更多的 或者 较少的 根据 到 风俗 .

但这或多或少还是符合习俗的。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] - , ['prɒvɪdəns] [sendz] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪmɚ] .

If there is a good and honest Tanié , Providence sends him to a Reymer .

如果 那里 是 一个 好的 和 诚实的 - , 普罗维登斯 发送 他 到 一个 雷默 .

如果世上有善良诚实的塔尼耶，上帝会把他送到雷默那里。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [lɑː] [ʃoʊ] ,

If there is a good and honest La Chaux ,

如果 那里 是 一个 好的 和 诚实的 拉 绍 ,

如果拉绍有一家好且诚实的酒庄，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ʃeəd] [baɪ][ə; eɪ] - [[eit]] , [səʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['hæpənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .

she will come to be shared by a Gardeil [8] , so that everything happens for the best .

她 将要 来 到 是 共享 经过 一个 - [8] , 所以 那 一切 发生 为了 这 最好的 .

她将与 Gardeil[8] 共享，这样一切都会朝着最好的方向发展。

[wʌn] [mait] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræʃ] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [dɪ'fɪnətɪv] [ə; eɪ] [prə'naʊnsmənt] [ɒn][ðə; ði] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt] ;

One might answer that it is rash to make so definitive a pronouncement on the character of a man based on a single act ;

一 可能 回答 那 它 是 皮疹 到 制作 所以 最终的 一个 声明 在 这 特点 的 一个 男人 基于 在 一个 单身的 行为 ;

有人可能会回答说，仅凭一个人的行为就对其品格做出如此明确的断言是草率的；

[ðæt] [ə; eɪ] [ruːl] [səʊ][sɪ'vɪə(r)] [wʊd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [men] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['gɒsp(ə)l] [əd'mit] [æz; əz] [ɪ'lekt] [ɪn] ['hev(ə)n] ;

that a rule so severe would reduce the number of good men on earth to less than the Christian Gospel admits as elect in heaven ;

那 一个 规则 所以 严重 会 减少 这 数字 的 好的 男人 在 地球 到 较少的 比 这 基督教 福音 承认 作为 选 在 天堂 ;

如此严苛的规则会使世上好人的人数减少到比基督教福音书中承认的天国选民还要少；

[ðæt] [wʌn][kæn; kən][biː; bi]['fɪk(ə)l][ɪn] [lʌv] ,
that one can be fickle in love ,
那 一 能 是 反复无常 在 爱 ,

人在爱情中可能会善变。

['iːv(ə)n][kleɪm]['lɪt(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɔː(r)]['prəʊbəti] ;
even claim little devotion to women without being deprived of honor or probity ;
甚至 宣称 小的 虔诚 到 女性 没有 存在 被剥夺的 的 荣誉 或者 廉洁 ;

即使声称对女性缺乏爱意，也不会失去荣誉或正直；

[ðæt] [wʌn][ɪz][ɪn][kən'trəʊl]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [sə'presɪŋ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [fleəz] [ʌp] ,
that one is in control neither of suppressing a passion that flares up ,
那 一 是 在 控制 两者都不 的 抑制 一个 热情 那 信号弹 向上 ,

这个人既无法控制自己，也无法抑制突然爆发的激情。

[nɔː(r)][ɒv; əv][prə'lɒŋ, 'lɔːŋ][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['endɪŋ] ;
nor of prolonging one that is ending ;
也不 的 延长 一 那 是 结束 ;

也不是延长即将结束的事情；

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf] [men] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli]
that there are already enough men in the streets and houses that are fully
那 那里 是 已经 足够的 男人 在 这 街道 和 房屋 那 是 完全
['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['skaʊndrəl] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'ventɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəri] [kraɪmz] [ðæt] ['mʌltɪplaɪ]
worthy of the name scoundrel without inventing imaginary crimes that multiply
值得 的 这 姓名 恶棍 没有 发明 假想 犯罪 那 乘
[ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .
them to infinity .
他们 到 无穷大 .

街上和家里已经有足够多的恶棍配得上"恶棍"这个称号，没必要再捏造一些虚构的罪行，让恶棍的数量无限增加。

[wʌn] [mait] [ɑːsk] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [bɪ'treɪd] , [ɔː(r)] [dɪ'siːvd] , [ɔː(r)] [ə'bændənd] [ə; eɪ]['wʊmən]
One might ask whether I have not betrayed , or deceived , or abandoned a woman
一 可能 问 无论 我 有 不是 背叛 , 或者 受骗 , 或者 弃 一个 女士
[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
without mentioning it .
没有 提及 它 .

有人可能会问，我是否背叛、欺骗或抛弃过某个女人，却不提及此事。

[ɪf] [ai] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [maɪ] ['ɑːnsəz] [wʊd] [nɒt]['lɪŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt]
If I desired to respond to these questions my answers would not linger without
如果 我 想要的 到 回应 到 这些 问题 我的 答案 会 不是 萦绕 没有
[rɪ'tɔːt] ,
retort ,
反驳 ,

如果我想回答这些问题，我的回答不会含糊其辞，而是会立即反驳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [ðæt] [wʊd] [lɑːst] [tɪl] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .
and it would be a dispute that would last till judgment day .
和 它 会 是 一个 争议 那 会 最后的 直到 判断 天 .

这将是一场持续到世界末日的争端。

[bʌt; bət] [leɪ] [hændz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ,
But lay hands on your conscience , and tell me , you ,
但 躺 双手 在 你的 良心 , 和 告诉 我 , 你 ,

但扪心自问，你告诉我，

[sɜː(r)][ə'pɒlədʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪθfl] [ænd; ənd][ðə; ði] [di'siːvə] ,
Sir Apologist of the Unfaithful and the Deceivers ,
先生 辩护者 的 这 不忠 和 这 骗子 ,

为不忠者和欺骗者辩护的爵士

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['dɒktə(r)][frɒm; frəm] [tuː'luːz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ? ...
if you would take the doctor from Toulouse as your friend ? ...
如果 你 会 拿 这 医生 从 图卢兹 作为 你的 朋友 ? ...

你会把图卢兹的医生当朋友吗?

[juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?
You hesitate ?
你 犹豫 ?

你还在犹豫吗?

['evriθɪŋ] [ɪz] [sed] ,
Everything is said ,
一切 是 说 ,

一切都已说完,

[ænd; ənd][ai] [ˌhɪərə'pɒn] [ɑːsk] [gɒd] [tuː; tə] [teɪk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['həʊli] [prə'tekʃ(ə)n] ['evri] ['wʊmən] [tuː; tə]
and I hereupon ask God to take under His holy protection every woman to
和 我 于是 问 上帝 到 拿 在下面 他的 圣 保护 每一个 女士 到
[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['fænsi][tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] .
whom it will take your fancy to pay your respects .
谁 它 将要 拿 你的 想要 到 支付 你的 尊重 .

在此,我祈求上帝以祂神圣的庇护,庇佑每一位您愿意向其致敬的女性。

['endˌnəʊts]
ENDNOTES
尾注

尾注

[Transcriber´s [nəʊt] : [ðə; ði] [nəʊ'teɪʃnz] ([en] .) [ænd; ənd] ([ˌbiː 'ɑːr] .)
[Transcriber´s note : The notations (N .) and (BR .)
[Transcriber´s 笔记 : 这 符号 (N .) 和 (BR .)

[转录者注:符号 (N.) 和 (BR.)

['dezɪgneɪt] ['fʊtnoʊt] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd][briː'ɛər] [ɪ'dɪʃnz] , [rɪ'spektɪvli] .
designate footnotes taken from the Naigeon and Brière editions , respectively .
指定 脚注 已采取 从 这 - 和 布里埃尔 版本 , 分别 .

分别标明摘自 Naigeon 和 Brière 版本的脚注。

[ðə; ði]['endˌnəʊts][baɪ] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'mɑːkt] .]
The endnotes by Assézat are unmarked .]
这 尾注 经过 - 是 未标记 .]

阿塞扎特的尾注没有标注。

[[wʌn]] [ɪn] - , [em] . [diː] ['mɔːrəˌpɑː] , [stɪl] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
[1] In 1749 , M . de Maurepas , still Secretary of the Navy ,
[1] 在 - , M . 德 莫雷帕 , 仍然 秘书 的 这 海军 ,

[1] 1749年,时任海军部长的莫雷帕先生,

[rəʊt] ['luːɪs] ['eks'viː][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['strætədʒi][fɔː(r); fə(r)]['əʊpənɪŋ] [treɪd]
wrote Louis XV a report in which he developed a strategy for opening trade
写道 路易斯 十五 一个 报告 在 哪个 他 发达 一个 战略 为了 开幕 贸易
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [θruː] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]['kænədə] .
relations with the English colonies through inland Canada .
关系 和 这 英语 殖民地 通过 内陆 加拿大 .

路易十五撰写了一份报告,其中制定了通过加拿大内陆与英国殖民地建立贸易关系的战略。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz][ˌðeər'ɑːftə(r)] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd] ['mɔːrəˌpɑː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['eksɪkjuːtɪd][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]
This plan was thereafter adopted , and Maurepas saw it executed before his
这 计划 曾是 此后 已采用 , 和 莫雷帕 锯 它 执行 前 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

此后,该方案被采纳,莫尔帕在去世前亲眼见证了该方案的实施。

([ˌbiː ˈɑːr] .)
(BR .)
(BR .)

(BR.)

[[ˌtuːˈtuː]] [ðɪs] [wɜːd] [əˈləʊn] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [luːz] [ɔːl] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði]
[2] This word alone would suffice to make the reader lose all confidence in the
[2] 这 单词 独自的 会 足够了 到 制作 这 读者 失去 全部 信心 在 这
[əˈkaʊnt] [ðæt] [fˈɒləʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
account that follows it ,
帐户 那 跟随 它 ,

[2] 单单这一个词就足以让读者对接下来的叙述完全失去信心，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈlɪtərəli] [truː] .
and yet it is literally true .
和 然而 它 是 字面上地 真的 .

然而，这却是千真万确的。

[ˈdiːdərəʊ] [ædz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtempərəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Diderot adds nothing either to the events or to the temperaments of the
狄德罗 添加 没有什么 任何一个 到 这 活动 或者 到 这 性情 的 这
[ˈkærəktəz] [hiː; hi] [ˌɪntrəˈdjuːsɪs] .
characters he introduces .
人物 他 介绍 .

狄德罗既没有为故事情节增添任何内容，也没有为他所引入的人物性格增添任何内容。

[ˌmædəmwəˈzel] [diː] [lɑː] Chaux´s [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [ˈmɒnstrəs] [ɪnˈgrætɪtjuːd] [ɒv; əv]
Mademoiselle de La Chaux´s passion for Gardeil , the monstrous ingratitude of
小姐 德 拉 Chaux´s 热情 为了 - , 这 滔天 忘恩负义 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvə(r)] ,
her lover ,
她 情人 ,

拉绍小姐对加尔代尔的痴情，以及她情人令人发指的忘恩负义。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪn] Diderot´s
the details of her meeting with him , of their conversation in Diderot´s
这 细节 的 她 会议 和 他 , 的 他们的 对话 在 Diderot´s
[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

她与他会面的细节，以及他们在狄德罗在场时的谈话内容，

[huː] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] [fəˈrəʊʃəs] [biːst] .
who had accompanied her to the house of this ferocious beast .
WHO 有 伴随 她 到 这 房子 的 这 凶猛 兽 .

陪同她来到这头凶猛野兽住所的人。

[ðə; ði] [ˈhəʊpləsnəs] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðɪs] [bɪˈtreɪd] [ˈwʊmən] , [əˈbændənd] [baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
The hopelessness touching this betrayed woman , abandoned by him for which she
这 绝望 接触 这 背叛 女士 , 弃 经过 他 为了 哪个 她
[hæd; həd] [ˈsækrɪfaɪst] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] ,
had sacrificed her sleep ,
有 牺牲 她 睡觉 ,

这个被背叛的女人感到绝望，她被他抛弃了，而她为了他甚至牺牲了睡眠。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] , [hɜː(r); hə(r)] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [helθ] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑːms] [baɪ]
her fortune , her reputation , her health , and even the charms by
她 财富 , 她 名声 , 她 健康 , 和 甚至 这 魅力 经过
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [siˈdjuːst] [hɪm] :
which she seduced him :
哪个 她 被诱惑 他 :

她的财富、名誉、健康，甚至她用来诱惑他的魅力：

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪg'zæktnəs] .
all this is of the greatest exactness .
全部 这 是 的 这 最 精确 .

所有这些都极其精确。

[æz; əz]['diːdərəʊ] [njuː] [ðə; ði] ['æktəz] [ɪn] [ðɪs] ['drɑːmə] [pə'tɪkjələli] [wel] ,
As Diderot knew the actors in this drama particularly well ,
作为 狄德罗 知道 这 演员 在 这 戏剧 特别 出色地 ,

由于狄德罗对这部戏剧的演员们非常熟悉，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ɔː(r)][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðæt] [hæd; həd]
for the facts he had been witness to or the friendship that had
为了 这 事实 他 有 到过 证人 到 或者 这 友谊 那 有
[ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['riːs(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
entrusted him with them were still recent when he resolved to record
受托 他 和 他们 是 仍然 最近的 什么时候 他 已解决 到 记录
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为他亲眼目睹的事实，或者让他了解这些事实的友谊，在他决定记录下来的时候，都还很新鲜。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðem; ðəm][baɪ] ['ædɪŋ] [ɔː(r)]
his imagination had not had the time to alter them by adding or
他的 想像力 有 不是 有 这 时间 到 改变 他们 经过 添加 或者
[səb'træktɪŋ] [sʌm; səm] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪ'fekt] .
subtracting some circumstance to produce a greater effect .
减去 一些 环境 到 生产 一个 更大的 影响 .

他的想象力还没来得及通过增加或减少某些情况来改变它们，从而产生更大的效果。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feəli] [reə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
And here again is one of the fairly rare accounts of his life ,
和 这里 再次 是 一 的 这 相当 稀有的 账户 的 他的 生活 ,

以下是关于他生平的为数不多的记载之一。

[weə(r)] [hiː; hi] [sez] ['əʊnli] [wɒt] [hæz; həz] [siːn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [siːn] ['əʊnli] [wɒt] [wɒz; wəz] .
where he says only what has seen , and has seen only what was .
在哪里 他 说道 仅有的 什么 有 已见 , 和 有 已见 仅有的 什么 曾是 .

他只说他所看到的，而他所看到的也只是事实。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kjʊəriəs] [pəˌtɪkju'lærɪtiz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː]
As for the curious particularities that he recorded from Mademoiselle de La
作为 为了 这 好奇的 特点 那 他 记录 从 小姐 德 拉
[ʃoʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɒkjumentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ,
Chaux and that he documented in his writing ,
绍 和 那 他 已记录 在 他的 写作 ,

至于他从拉绍小姐那里记录下来并在其著作中记载的那些奇特细节，

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fækt] - [ðæt] [hiː; hi] [əʊ'mɪtɪd] [θruː] [fə'getflnəs] [ænd; ənd] [ðæt]
I will add only a single fact - that he omitted through forgetfulness and that
我 将要 添加 仅有的 一个 单身的 事实 - 那 他 省略 通过 健忘 和 那
[wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɜːvd] - [ðæt] [ðɪs] [səʊ]['tendə(r)] ,
was worthy of being conserved - that this so tender ,
曾是 值得 的 存在 已保存 - 那 这 所以 投标 ,

我只想补充一点——他因遗忘而遗漏了这一点，而这一点却值得保留——那就是如此温柔的，

[səʊ] ['pæʃənət] , [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'striːm] [ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
so passionate , so interesting by her extreme sensibility and by her
所以 热情的 , 所以 有趣的 经过 她 极端 感性 和 经过 她
[mis'fɔːtʃənz] ,
misfortunes ,
不幸 ,

她热情似火，她极富感性的性格和不幸遭遇都让她显得格外引人入胜。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [səʊ] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [feɪt] ,
above all so worthy of a better fate ,
多于 全部 所以 值得 的 一个 更好的 命运 ,

最重要的是，他理应拥有更好的命运。

[hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [frendz] [wɪð] D´Alembert [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbət] [di:] [ˌkɑ:ndi'læk] .
had also been friends with D´Alembert and the Abbot de Condillac .
有 还 到过 朋友们 和 D´Alembert 和 这 方丈 德 康迪拉克 .

他还与达朗贝尔和孔狄亚克修道院长是朋友。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'ses] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:]
She was in a position to hear and assess the works of these two
她 曾是 在 一个 位置 到 听到 和 评估 这 作品 的 这些 二
[fə'lɑ:səfərz] .
philosophers .
哲学家 .

她有机会聆听并评价这两位哲学家的著作。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['lætə(r)] , who´s ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['hju:mən]
She had even given the latter , who´s Essay on the Origin of Human
她 有 甚至 给定 这 后者 , who´s 散文 在 这 起源 的 人类
['nɒlɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ri:d] ,
Knowledge she had read ,
知识 她 有 读 ,

她甚至把后者——她读过其著作《论人类知识的起源》——也送给了他。

[ðə; ði] ['veri] [waɪz] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [meɪ] [ju:z]
the very wise advice of returning to his first thoughts , and , if I may use
这 非常 明智的 建议 的 返回 到 他的 第一的 想法 , 和 , 如果 我 可能 使用
[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
the expression ,
这 表达 ,

他提出的回归最初想法的建议非常明智，而且，如果我可以用这个表达方式的话，

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ai] . [i:] . ,
to begin at the beginning , i . e . ,
到 开始 在 这 开始 , 我 . e . ,

从头开始，即

[ðə; ði] [rɪ'dʒekt] [wɪð] [hɒbz] [ðə; ði] [əb'sɜ:d] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [tu:]
the reject with Hobbes the absurd hypothesis of a distinction between two
这 拒绝 和 霍布斯 这 荒诞 假设 的 一个 区别 之间 二
['sʌbstəns] [ɪn] [mæn] .
substances in man .
物质 在 男人 .

霍布斯否定了人身上存在两种物质区别的荒谬假设。

[ai] [deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['veri] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [vju:] ,
I dare say that this very philosophical view ,
我 敢 说 那 这 非常 哲学 看法 ,

我敢说，这种非常哲学化的观点，

[ðɪs] [səʊl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [di:] [lɑ:] [ʃoʊ] [sə'dʒests] [mɔ:(r)] [bredθ] ,
this sole idea of Mademoiselle de La Chaux suggests more breadth ,
这 唯一 主意 的 小姐 德 拉 绍 建议 更多的 宽度 ,

拉绍小姐这一单一概念就蕴含着更广阔的内涵。

[depθ] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] Condillac´s [ˌmetə'fɪzɪks] ,
depth and accuracy in her mind that the whole of Condillac´s metaphysics ,
深度 和 准确性 在 她 头脑 那 这 所有的 的 Condillac´s 形而上学 ,

她对孔狄亚克形而上学的理解之深刻而准确，足以概括其全部内容。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [vaɪs] [ðæt] [ə'fekts] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] ,
in which there is in effect a radical and destructive vice that affects the entire system ,
在 哪个 那里 是 在 影响 一个 激进的 和 破坏性的 副 那 影响 这 全部的 系统 ，

其中实际上存在一种影响整个系统的根本性和破坏性弊端，

[ænd; ənd] [jiːldz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [veɪg] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [rɪ'zʌlts] .
and yields more or less vague and uncertain results .
和 产量 更多的 或者 较少的 模糊的 和 不确定 结果 .

结果往往模糊不清，充满不确定性。

[wʌn] [siːz] [ðæt] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [senst] [ðɪs] ; [ænd; ənd][wʌn] [rɪ'grets] [ðæt] [ˌkɑːndi'læk] ,
One sees that Mademoiselle de La Chaux sensed this ; and one regrets that Condillac ,
一 看到 那 小姐 德 拉 绍 感觉到的 这 ； 和 一 遗憾 那 康迪拉克 ，

人们可以看出拉绍小姐察觉到了这一点；而令人遗憾的是，孔狄亚克……

[mɔː(r)]['dəʊsaɪl][tuː; tə][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['wʊmən] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['ɪnsaɪt] ,
more docile to the judicious advice of this enlightened woman with uncommon insight ,
更多的 温顺 到 这 明智的 建议 的 这 开明 女士 和 罕见 洞察力 ，

更容易接受这位具有非凡洞察力的开明女性的明智建议。

[dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [hɪm] [tə'wɔːdz] .
did not follow the route that she pointed him towards .
做过 不是 跟随 这 路线 那 她 尖 他 向 .

他没有按照她指给他的路线走。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['skætəd] [səʊ] ['meni] ['erə(r)z] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ,
He would not have scattered so many errors over the one he decided upon ,
他 会 不是 有 疏散 所以 许多 错误 超过 这 一 他 决定 之上 ，

他不会在他最终选定的那个错误上犯那么多错误。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wʌn] [kæn; kən] ['əʊnli] [rʌn] [ə'streɪ] ,
and upon which one can only run astray ,
和 之上 哪个 一 能 仅有的 跑步 误入歧途 ，

而在此只会误入歧途，

[æz; əz] ['hæpənz] ['deɪli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [teɪk] [hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] [gaɪd] .
as happens daily to those that take him as their guide .
作为 发生 日常的 到 那些 那 拿 他 作为 他们的 指导 .

这种情况每天都会发生在那些以他为导师的人身上。

[siː] , [ɒn] [ðɪs] [fə'lɒsəfə(r)] , [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ðæt] [sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
See , on this philosopher , the preliminary reflections that serve as an introduction to his article ,
看 ， 在 这 哲学家 ， 这 初步的 反思 那 服务 作为 一个 介绍 到 他的 文章 ，

关于这位哲学家，请参阅他文章的引言部分，其中包含一些初步思考。

[ɪn][ðə; ði] [mə'θɒdɪkl] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] , ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [fə'lɒsəfi] , [tiː] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
in the METHODICAL ENCYCLOPEDIA , Dictionary of Ancient and Modern Philosophy , t . II ,
在 这 有条不紊 百科全书 ， 字典 的 古老的 和 现代的 哲学 ， t . 二 ，

在《方法论百科全书》第二卷《古代和现代哲学词典》中，

[ænd; ənd] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ə'gen] [ɪn][maɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌmɛm'wɑrz] [ɒn][ðə; ði]
and what I have again in my Historical and Philosophical Memoires on the
和 什么 我 有 再次 在 我的 历史 和 哲学 回忆录 在 这
[laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv]['diːdərəʊ] .
life and work of Diderot .
生活 和 工作 的 狄德罗 .

而我在我的《历史与哲学回忆录》中再次论述了狄德罗的生平和著作。

([en] .)
(N .)
(N .)

(N.)

[[θriː]] [æn'twɑːn][diː] - , [kaʊnt] [ɒv; əv] - , [bɔːn] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,
[3] Antoine de Ricouart , count of Hérouville , born in Paris in 1713 ,
[3] 安托万 德 - , 数数 的 - , 出生 在 巴黎 在 - ,

[3] Antoine de Ricouart，埃鲁维尔伯爵，1713 年出生于巴黎，

[ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['liːdʒənz] ,
is the author of Treatise on the Legions ,
是 这 作者 的 论文 在 这 军团 ,

是《军团论》的作者。

[wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] [[fɔːr]] , ['pærɪs] , - .
which carries the name of the marshal of Saxony [4] , Paris , 1757 .
哪个 携带 这 姓名 的 这 元帅 的 萨克森 [4] , 巴黎 , - .

以萨克森元帅的名字命名 [4]，巴黎，1757 年。

[hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdi] [wɪð] [sʌm; səm]['kjʊəriəs] [ˌdɪsər'teʃən] .
He furnished the authors of the Encyclopédie with some curious dissertations .
他 提供 这 作者 的 这 百科全书 和 一些 好奇的 学位论文 .

他为《百科全书》的作者们提供了一些奇特的论文。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['ʌndə(r)] ['luːɪs] ['ɛks'viː] ,
It was hoped that they be sent to the minister under Louis XV ,
它 曾是 希望 那 他们 是 发送 到 这 部长 在下面 路易斯 十五 ,

人们希望它们能被送往路易十五时期的一位大臣那里。

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] ['mærɪdʒ] [ɪk'skluːdɪd][ˌaɪ 'tiː] .
but an unequal marriage excluded it .
但 一个 不等 婚姻 排除 它 .

但不平等的婚姻排除了这种可能性。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1782 .
他 死亡 在 - .

他于1782年去世。

([ˌbiː 'ɑːr] .)
(BR .)
(BR .)

(BR.)

[[fɔːr]] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [ɪ'dɪʃnz] .
[4] Only in the first three editions .
[4] 仅有的 在 这 第一的 三 版本 .

[4] 仅在前三版中。

[ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] ['prɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['kɒpi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l]
The work had been first printed on a copy communicated to the marshal
这 工作 有 到过 第一的 打印 在 一个 复制 沟通 到 这 元帅
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .
and was found in his papers .
和 曾是 成立 在 他的 文件 .

这部作品最初印制在一份副本上，这份副本被送交了元帅，并在他的文件中被发现。

[[faɪv]] - [wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɜːti] [j'ɪəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
[5] Montucla was only thirty years old when he published his History of
[5] - 曾是 仅有的 三十 年 老的 什么时候 他 已发布 他的 历史 的
[ˌmæθə'mætɪks] , ['pærɪs] , - .
Mathematics , Paris , 1758 .
数学 , 巴黎 , - .

[5] 蒙图克拉出版《数学史》时年仅三十岁，1758 年在巴黎出版。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'vjuːd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ˌlɑː'lɑːnd] , ['pærɪs] , - - - .
It was reviewed and finished by Lalande , Paris , 1799 - 1802 .
它 曾是 已审核 和 完成的 经过 拉兰德 , 巴黎 , - - - .

它由拉朗德在巴黎于 1799 年至 1802 年间审阅并完成。

([ˌbiː 'ɑːr] .)
(Br .)
(Br .)

（英式）

[[sɪks]] [siː] [tiː] . [wʌn] , [piː] . - .
[6] See t . 1 , p . 399 .
[6] 看 t . 1 , p . - .

[6] 参见第 1 页，第 399 页。

[['sɛvən]] [ˌel'iː][kaː'mju] ([æn'twɑːn]) , [huː] [left] [bɪ'haɪnd]['ʌðə(r)] ['meməriz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
[7] Le Camus (Antoine) , who left behind other memories of charity .
[7] 乐 加缪 (安托万) , WHO 左边 在后面 其他 回忆 的 慈善机构 .

[7] 勒卡缪（安托万），他留下了其他慈善记忆。

[wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɒv; əv]
We owe to him a large number of works of literature and of
我们 欠 到 他 一个 大的 数字 的 作品 的 文学 和 的
['medsn; 'medɪsn] .
medicine .
药品 .

我们应该感谢他创作了大量的文学和医学著作。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [saɪt] ['əʊnli] : [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , ['pærɪs] , - .
We will here cite only : The Medicine of the Mind , Paris , 1753 .
我们 将要 这里 引用 仅有的 : 这 药品 的 这 头脑 , 巴黎 , - .

这里我们仅引用：《心灵医学》，巴黎，1753 年。

['strætədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['waɪpɪŋ] [aʊt] ['smɔːlpɒks] , - .
Strategy for Wiping Out Smallpox , 1767 .
战略 为了 擦拭 出去 天花 , - .

1767 年消灭天花的策略。

['præktɪkl] ['medsn; 'medɪsn] [meɪd] ['sɪmplə] , [mɔː(r)][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)] [mə'θɒdɪkl] , - .
Practical Medicine Made Simpler , More Reliable and More Methodical , 1769 .
实际的 药品 制成 更简单 , 更多的 可靠的 和 更多的 有条不紊 , - .

实用医学变得更简单、更可靠、更有条理，1769 年。

['njuːmərəs] ['memwɑːz][ɒn] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .
Numerous memoirs on different subjects of medicine .
很多的 回忆录 在 不同的 主题 的 药品 .

大量关于不同医学主题的回忆录。

- , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kəns'ɜːvɪŋ] ['bjuːti] , - - - .
Abdéker , or the Art of Conserving Beauty , 1754 - 1756 .
- , 或者 这 艺术 的 保护 美丽 , - - - .

《阿布德克尔，或美的保存艺术》，1754-1756 年。

[lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , ['kɒmədi] , - .
Love and Friendship , comedy , 1763 .
爱 和 友谊 , 喜剧 , - .

爱情与友谊，喜剧，1763年。

[ðə; ði]['pɑːstərəl] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['dæfnis] [ænd; ənd] ['kləʊi] , [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] Longus´ [griːk]
The Pastoral Romance of Daphnis and Chloe , translated from Longus´ Greek
这 牧灵 浪漫 的 达夫尼斯 和 克洛伊 , 翻译 从 Longus´ 希腊语
[baɪ]['æmiˌɑːt] ,
by Amyot ,
经过 艾米特 ,

《达芙妮与克洛伊的田园爱情故事》，由艾米奥特从朗戈斯的希腊语译成英文。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [trænz'leɪʃ(ə)n] , ['pærɪs] , - .
with a double translation , Paris , 1757 .
和 一个 双倍的 翻译 , 巴黎 , - .

附双重译本，巴黎，1757 年。

[ðɪs] [njuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][ˌel'iː] [kaː'mju] [ɪz] [stɪl] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] ['pʌblɪʃt]
This new translation by Le Camus is still worth reading after the one just published
这 新的 翻译 经过 乐 加缪 是 仍然 值得 阅读 后 这 一 只是 已发布
[baɪ][em] . ['kʊriə(r)] [ɪn] ['seɪntiː] - - ,
by M . Courier in Sainte - Pélagie ,
经过 M . 导游 在 圣特 - - ,

勒卡缪的这个新译本，即便在M. Courier于Sainte-Pélagie出版的译本之后，仍然值得一读。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːk] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]
where he was detained for a work commissioned by the estate of
在哪里 他 曾是 被拘留 为了 一个 工作 委托 经过 这 财产 的
[ʃa'bɔːd] .
Chambord .
香波堡 .

他因受香波庄园委托创作的作品而被拘留。

['pærɪs] , - .
Paris , 1821 .
巴黎 , - .

巴黎，1821年。

([ˌbiː 'ɑːr] .)
(BR .)
(BR .)

(BR.)

[[eit]] - [daɪd] [ɒn] ['eɪprəl] - , - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - .
[8] Gardeil died on April 19 , 1808 , at the age of 82 .
[8] - 死亡 在 四月 - , - , 在 这 年龄 的 - .

[8] 加德尔于 1808 年 4 月 19 日去世，享年 82 岁。

[wiː; wi][hæv; həv][frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] Hippocrates´ ['medɪk(ə)l] [wɜːks] ,
We have from him a Translation of Hippocrates´ Medical Works ,
我们 有 从 他 一个 翻译 的 Hippocrates´ 医疗的 作品 ,

我们从他那里得到一份希波克拉底医学著作的译本。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [tekst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [tuː'luːz] , - .
from the Greek text according to the Foës edition , Toulouse , 1801 .
从 这 希腊语 文本 根据 到 这 - 版 , 图卢兹 , - .

根据 Foës 于 1801 年在图卢兹出版的希腊文版本。

([ˌbiː 'ɑːr] .) — [hiː; hi] ['præktɪst] [ɪn] [muŋpe'ljei] .
(Br .) — He Practiced in Montpellier .
(Br .) — 他 练习 在 蒙彼利埃 .

（Br.）——他在蒙彼利埃行医。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神